



제주평화연구원 제주포럼 사무국

Secretariat of Jeju Forum for Peace & Prosperity, Jeju Peace Institute

#63546, 제주특별자치도 서귀포시 중문관광로 227-24

227-24 Jungmungwangwang-ro, Seogwipo-si, Jeju Special Self-Governing Province, Korea, 63546

Tel 82-64-735-6533 Fax 82-64-738-6539 Email jejuforum@jpi.or.kr Website www.jejuforum.or.kr

Facebook www.facebook.com/jejuforumpp Blog http://blog.naver.com/jejuforum



JEJU FORUM FOR PEACE & PROSPERITY 2017

Sharing a Common Vision for Asia's Future

제12회 평화와 번영을 위한 제주포럼  
JEJU FORUM 2017  
FOR PEACE & PROSPERITY

May 31 - June 2, ICC JEJU

아시아의  
미래 비전 공유  
Sharing a Common Vision  
for Asia's Future

주최 | Host



주관 | Organizer



후원 | Sponsor



파트너 | Partner



협찬 | Corporate Sponsor



PROGRAM BOOK



제12회 평화와 번영을 위한 제주포럼  
JEJU FORUM 2017  
FOR PEACE & PROSPERITY

May 31 - June 2, ICC JEJU

# 아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision  
for Asia's Future

| PROGRAM BOOK |

# CONTENTS

## SESSION DAY

**DAY-1** WED. MAY 31

**DAY-2** THU. JUNE 1

**DAY-3** FRI. JUNE 2

## SESSION ROOM

**5F** Tamna A, Tamna B

**4F** 401, 402

**3F** Samda, Halla

**2F** 201B, 202A, 202B, 203

## LANGUAGE

- |  |   |
|--|---|
|  Korean   |  French    |
|  English  |  Russian   |
|  Chinese  |  Mongolian |
|  Japanese |   |

- 004 인사말 Greetings
- 006 세계지도자세션 World Leaders Session
- 007 특별세션 I Special Session I
- 008 특별세션 II Special Session II
- 009 오프닝 공연 Opening Performance
- 010 회의 일정(한글) Program(Korean)
- 011 회의 일정(영문) Program(English)
- 012 행사 장소 Venue
- 015  외교·안보 Peace
- 053  경제·경영 Prosperity
- 065  환경·기후변화 Sustainability
- 073  여성·교육·문화 Diversity
- 081  글로벌 제주 Global Jeju
- 092 교류회 Networking
- 094 연사 소개 Speakers
- 106 기관 안내 Acknowledgement
- 110 관광 프로그램 Tour Program
- 112 도보 관광지 Tourist Attractions at a Walking Distance

## 아시아의 미래 비전 공유

2001년 출범한 제주포럼은 아시아의 평화와 번영을 위해 '새로운 아시아' 건설을 모색해 왔다. 지속가능한 평화와 번영은 인류보편적 지향점이자 새로운 아시아를 만드는 데 필수불가결한 요소다.

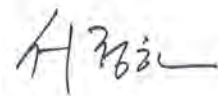
지속가능한 평화와 번영은 누구나 소망하는 미래상이지만, 한 나라, 한 집단의 노력만으로는 이룰 수 없다. 혼자 꿈꾸면 실현될 수 없는 미래도 함께 꿈꾸고 노력하면 현실이 되듯 아시아의 희망은 각 나라와 관련 단체가 공동체로서 비전을 공유할 때 실현이 가능하다. 하지만 그동안 아시아 국가들은 비전 공유보다 각자의 목표를 향해 발전해 왔다. 과거에 아시아 지역협력체 논의가 일면서 여러 비전이 제시되었으나 성과에는 한계가 있었다. 이는 서로의 꿈이 다르기 때문이라 할 수 있다.

오늘날 인류는 탈세계화로 상징되는 새로운 정치·경제 질서 속에 저성장, 양극화, 기후변화, 에너지·핵·식량·사이버 안보, 역사·영토 분쟁, 테러리즘 등 초국경 현안에 직면해 있다. 이러한 도전과제들은 모든 나라가 합심하고 협력하지 않으면 해결할 수 없는 것이 특징이다. 지구적·지역적 도전과제에 대응하고 공통의 문제를 해결하기 위해서는 무엇보다 비전의 공유가 절실하다. 특히 2017년은 미국 신행정부 출범, 주요국 지도부 교체, 중국 2기 체제 출범, 신임 유엔 사무총장 취임 등 국제사회 리더십 교체와 브렉시트, 아세안 창립 50주년 이후 정세 변화 등 급변이 예상되는 시기로 불확실성 또한 크게 높아졌다.


제12회 제주포럼은 아시아의 미래 비전을 놓고 세계 지도자, 각계 전문가 등이 의견을 제시하고 공유하는 담론의 장이 되고자 한다. 평화, 번영, 안전, 건강, 행복, 불평등 해소와 같은 인류보편적 희망을 향해 나아가길 협력적 아시아의 담론을 제시하고, 공동의 미래를 만들어 나갈 방안을 논의할 것이다. 이를 통해 아시아 미래의 불안 요소 및 국제질서 변화 요인에 관한 심층 논의를 활성화하고 공동 목표를 달성하기 위한 비전을 제시하려 한다.



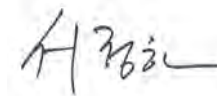
제주포럼 조직위원장  
제주특별자치도지사



제주포럼 집행위원장  
제주평화연구원장



Won Heeryong  
Chairman, Organizing Committee  
Governor, Jeju Special Self-Governing Province



Suh Chung-ha  
Chairman, Executive Committee  
President, Jeju Peace Institute

## Sharing a Common Vision for Asia's Future

Since 2001, the Jeju Forum for Peace and Prosperity has sought for a “New Asia” with an emphasis on peace and prosperity in the region. Sustainable peace and common prosperity is a universal value that the international community continues to pursue.

No single country or party can achieve peace and prosperity in Asia. Building a peaceful and prosperous community requires joint, cooperative efforts driven by a common vision, which is ideally set and shared by a community, rather than a region of undivided interests. Asian countries have not been successful in integrating efforts for sharing a “common vision”, notwithstanding some visions have been suggested in the course of discussions on a regional cooperative system.

Today, humanity is facing various issues, such as low growth, polarization, climate change, security issues concerning energy, nuclear weapons, food shortage, cyber space, and historical and territorial disputes amid a new political-economic order symbolized by the recent de-globalization trend. This year, the world is expected to go through a rapid change, which was induced by such factors as power transition in some influential countries, China’s 13<sup>th</sup> Five-Year Plan, Brexit, and the next 50 years of ASEAN, to name a few. To address such challenges, sharing a common vision should be prioritized as its first step. The Jeju Forum 2017 is committed to remind that it is high time for us to discuss the factors that could change the world order and destabilize Asia in the future. Hence, the importance of gathering wisdom for a joint response to such challenges can be optimally recognized.

By furthering ideas stemming from this year’s participation, the Jeju Forum 2017 is aimed to provide an insight or guideline to cope with various interdependent tasks. As part of promotion for peace and prosperity, the Jeju Forum 2017 will continue its tradition and mission to serve as a platform for in-depth discussions.

# World Leaders Session

THUR. JUNE 1 | 11:00 a.m. | Tamna 5Fl. 

## 아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision for Asia's Future

올해는 미국 행정부 출범, 주요국 지도부 교체, 중국 지도부 2기 구상, 아세안(ASEAN) 출범 50주년, 새 유엔 사무총장 취임 등 국제사회 리더십 변화가 예상된다. 특히 미중 대결, 지정학적 긴장, 보호무역주의 회귀, 포퓰리즘 정치 강화, 자유주의 퇴조 등으로 불확실성이 크게 높아졌다. 아시아의 미래를 불안하게 만들 수 있는 국제질서 변화 요인을 논의하고 공동 대응에 관해 지혜를 모으는 일이 어느 때보다 절실하다. 세계지도자들의 기초연설과 토론은 아시아의 미래 비전을 놓고 각국 지도자, 각계 전문가들이 의견을 제시하고 공유하는 말머리가 될 것이다.

This year, changes in global leadership are expected to be seen, starting with the inauguration of the new administration in the U.S., the second phase of Chinese leadership, elections in some leading European countries and the appointment of a new UN secretary-general. In particular, uncertainties in the world order are being witnessed more than ever with the deepening conflict between the U.S. and China, geopolitical tension, a return to trade protectionism, populism politics and the decline of liberalism. It is high time for us to discuss the factors that could change the world order and destabilize Asia in the future, and to gather wisdom for a joint response to the challenges. The keynote speeches given by the world leaders will provide a useful opportunity to suggest and share views on their future vision of Asia.



**이홍구**  
Lee Hong-koo  
전 대한민국 국무총리  
Former Prime Minister  
of the Republic of Korea



**메가와티 수카르노푸트리**  
Megawati Sukarnoputri  
제5대 인도네시아 대통령  
5th President of Indonesia



**아니발 카바코 실바**  
Anibal Cavaco Silva  
전 포르투갈 대통령  
Former President of  
Portugal



**푼살마 오치르바트**  
Punsalma Ochirbat  
전 몽골 대통령  
Former President of  
Mongolia



**한승주**  
HAN Sung Joo  
고려대학교 명예교수,  
전 대한민국 외무부 장관  
Professor Emeritus at Korea University,  
Former Minister of Foreign Affairs of  
the Republic of Korea

# Special Session I

THUR. JUNE 1 | 9:00 a.m. | Tamna 5Fl. 

## 기후변화의 도전과 기회: 더 나은 성장은 가능한가

Challenge and Opportunity of Climate Change: Is a Better Growth Possible?

환경운동가로 널리 알려진 앨 고어 전 미국 부통령이 카본프리 섬을 지향하는 동북아 환경수도, 제주의 기회와 도전에 대해 조언한다. 그는 저서 <불편한 진실>을 통해 기후변화의 심각성을 세상에 알린 공로로 2007년 기후변화에 관한 정부간 패널(IPCC)과 함께 노벨평화상을 수상했다.

트럼프 미국 대통령 취임 이후 파리협정을 비롯한 신기후체제의 공간이 흔들리고 있다. 미국이 파리협정 탈퇴 선언을 할 것이라는 암울한 관측까지 나오는 한편 중국은 그린 인프라 구축, 탈석탄시대 도입 등 신재생에너지 산업에 적극 뛰어들고 있다. 미중 간 첨예한 환경정책 대립이 국제사회에 혼란을 야기할 전망이다.

유엔 세계기상기구는 2016년을 '지구 기후 극한의 해'로 규정했다. 빠르게 상승하는 해수면, 이상기후에 따른 각종 재난 등으로 세계는 이미 기후변화의 새로운 고비를 맞고 있다. 기후변화를 해결하기 위한 전 지구적 협력이 요구되는 시기에 국익을 뛰어넘은 협력으로 지속가능한 개발을 이루는 일이 진정 불가능한지 들어 본다.

Al Gore, an environmental activist and former U.S. Vice President speaks on the challenges and opportunities facing Jeju, a carbon free island of Northeast Asia. He is known for his book *An Inconvenient Truth* and has received the Nobel Peace Prize in 2007 along with Intergovernmental Panel on Climate Change for their work in spreading awareness in climate change.

The movement in combating climate change is looking gloomy with the inauguration of President Trump as the United States is set to pull out of the Paris Agreement. Meanwhile, China is actively jumping into the renewable energy industry by introducing new policies to build green infrastructure and end the use of coal. The antagonistic claims on environmental policies will bring about chaos in the international society.

The UN World Meteorological Organization stated that 2016 was the hottest year on record. The world is facing new challenges of rising sea levels and natural catastrophes caused by climate change. In the era of global cooperation and commitment, Al Gore will speak on whether if sustainable development is possible with national interests playing a conflicting role.



**앨 고어**  
Al Gore  
전 미국 부통령, 2007년 노벨평화상 수상자  
Former Vice President of the United States/  
Nobel Peace Laureate in 2007

# Special Session II

FRI. JUNE 2 | 9:00 a.m. | Tamna 5Fl. 

## 디지털 시대의 민주주의: 개방적이고 유연한 정부를 위한 제안

Democracy in the Digital Era: Seizing Initiatives for More Open and Agile Government

4차 산업혁명이라 불리는 디지털·모바일 기술은 소통의 속도와 범위를 근본적으로 변화시키고 있다. 인공지능·빅데이터 기술까지 범용화되면 국가사회 시스템, 민주주의 시스템 등에도 변혁이 이루어질 것이 분명하다. 프랑스는 이미 디지털 기반의 전자정부를 구축해 행정 효율성과 간소화를 통한 국가 혁신을 주도하고 있다. IT 정보기술의 발달은 시민 개개인의 의사를 반영하는 기술적 진화를 가져왔고, 이러한 변화는 참여 민주주의에도 영향을 줄 것으로 보인다. 따라서 디지털 기술의 발전을 유연하고 열린 정부를 만드는 기회로 삼기 위해 네트워크에 기반을 둔 분권과 협치, 행정의 효율화와 간소화를 통한 정부의 혁신 생태계 조성, 디지털 민주주의 등에 관한 다양하고 심도 있는 논의가 필요하다. 이 세션에서는 장 뱅상 플라세 프랑스 국가개혁담당 장관과 원희룡 제주특별자치도지사의 대담을 통해 4차 산업혁명이 몰고올 거대한 변화를 전망하고, 다가오는 미래에 유연하고 민첩하게 대응할 수 있는 전략이 무엇인지 의견을 나눈다.

The digital and mobile technologies which are ushering in the Fourth Industrial Revolution are fundamentally changing the speed and scope of communication. If artificial intelligence and big data technologies are more widely utilized, they are expected to significantly change state administration and the democratic system. France is already spearheading state reform by establishing a digital-based electronic government with efficient and streamlined administration. The development of IT technologies has brought about a technological evolution that helps in heeding individual citizen's opinions, and it is expected to affect participatory democracy. To make the government more open and agile with the digital technology, we should stimulate a variety of in-depth discussions on the network-based division of power and cooperative governance, on the ways to formulate a reform-friendly environment through a simplified and efficient administration and on digital democracy. In this session, Jean Vincent Placé, French State Reform Minister, and Won Heeryong, Governor of the Jeju Special Self-Governing Province, will project their vision on the big changes resulting from the Fourth Industrial Revolution and share their views on the ways to aptly and flexibly respond to the future.



**원희룡**  
Won Heeryong  
제주특별자치도지사  
Governor of Jeju Special Self-Governing Province



**장 뱅상 플라세**  
Jean-Vincent Placé  
프랑스 국가개혁담당 장관  
Minister of State for State Reform and Simplification of France



**박상미(MC)**  
Bak Sangmee  
한국외국어대학교  
국제지역대학원장  
Dean, Graduate School of International and Area Studies, Hankyong University of Foreign Studies

# Opening Performance

WED. MAY 31 | 8:00 p.m. | Tamna 5Fl.



**알리 ALi**

2009년 데뷔한 가수 알리는 KBS <불후의 명곡>에서 여러 차례 우승을 차지하며 독특한 음색과 압도적인 고음, 성량으로 대중의 큰 사랑을 받았다. 재즈, 오페라, 국악까지 다양한 장르의 음악을 소화하는 그녀는 현재 싱어송라이터로 활약하고 있다.

Singer ALi, who made her debut in 2009, was primarily recognized as a contestant and winner on the music show 'Immortal Songs.' Since then, she has been known for her unique voice and outstanding singing skills. As a singer-songwriter, she is showing superb capability to sing in multiple genres.



**전제덕 Jeon Jaeduck**

한국 재즈계의 유일한 하모니카 연주자인 전제덕은 시각 장애를 극복한 뮤지션으로 감수성과 테크닉을 동시에 갖췄다는 평가를 받고 있다. 2016년 세계 최고 하모니카 브랜드 호너(HOHNER)의 '호너 아티스트'로 선정되는 영예를 안기도 했다.

Jeon Jaeduck, who overcame visual impairment, is the only and best jazz harmonica player in Korea. He is acclaimed for his masterful harmonica performance and ability to cross through various genres. He is the first Korean to be named a 'Hohner Artist.'



**남경주 Nam Kyung Joo**

한국의 대표적인 뮤지컬 배우인 남경주는 데뷔한 지 30여 년이 지난 지금까지 <위키드> <브로드웨이 42번가> <맘미미아> 등 많은 작품에서 다양한 역할을 소화하며 전성기를 누리고 있다.

Nam Kyung Joo, one of the most renowned musical actors in Korea, has been loved since his debut in 1982. He has played various roles in popular musicals for over 30 years including *Wicked*, *42<sup>nd</sup> Street* and *Mamma Mia*.

# PROGRAM

DAY 1 WED. MAY 31

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
<b>12:00~13:00</b>		<b>등록</b>			
<b>13:00~14:30</b>	제주국제자유도시개발센터	[ 전략적 파트너십을 위한 라운드테이블 ] 제주도, JDC, 제주 지역사회의 협력 모델 모색	한라 3F.		<b>082</b>
	제주한라대학교	산림을 통한 아시아의 지속가능 발전과 녹색성장	삼다 3F.		<b>066</b>
	제주국제연수센터	지속가능하고 안전한 도시를 위한 지방정부의 역량 개발: 도로안전과 도시이동성	401		<b>067</b>
	세계여성발명기업인협회	여성창의성 역량 개발을 통한 미래사회 변혁	402		<b>074</b>
	제주평화연구원	자유주의 이후의 지역주의: 아시아의 과제와 미래	201B		<b>016</b>
	제주평화연구원	새로운 파트너와 새로운 리더십의 아시아	202A		<b>017</b>
	국립외교원	한국과 미중일의 대북정책	202B		<b>018</b>
	APLN	핵 선제 불사용 원칙과 아시아태평양	203		<b>019</b>
<b>14:30~14:50</b>		<b>휴식</b>			
<b>14:50~16:20</b>	중앙일보	칭찬해! 우리 칭춘	한라 3F.		<b>075</b>
	제주평화연구원 코리아타임즈	[ 아세안 50주년 특별세션 I ] 아세안 저널리스트 라운드테이블: 한-아세안 협력의 미래	삼다 3F.		<b>020</b>
	제주국제연수센터	도시 회복력을 위한 재난 위험 관리: 아태지역 지방정부의 역할	401		<b>068</b>
	김포시	새 정부에서의 한강하구 중립지역 평화적 활용 전략	402		<b>021</b>
	국립외교원	한중수교 25주년 평가와 과제 및 새로운 제안들	201B		<b>022</b>
	제주국제자유도시개발센터	지속가능한 국제자유도시 제주의 친환경 광역교통 인프라 구축 방안	202A		<b>083</b>
	제주대학교	아시아의 미래를 위한 시민교육의 과제	202B		<b>076</b>
	APLN	아시아 핵 경쟁 억제: 비 핵무장 국가의 역할은?	203		<b>023</b>
<b>16:20~16:40</b>		<b>휴식</b>			
<b>16:40~18:10</b>	인간개발연구원, 다마대학	4차 산업혁명과 자본주의의 미래	한라 3F.		<b>054</b>
	제주평화연구원	[ 아세안 50주년 특별세션 II ] 한-아세안 협력과 싱크탱크의 역할	삼다 3F.		<b>024</b>
	외교부	폭력적 극단주의 예방 및 대응을 위한 아시아 대화: 테러단체 대응논리를 중심으로	401		<b>025</b>
	재외동포재단	평화통일과 글로벌 한인공동체의 기여 방안	402		<b>026</b>
	국립외교원	새로운 한일관계를 위한 민간교류	201B		<b>027</b>
	동아시아재단	사이버 안보: 국제적·지역적·국가적 맥락에서	202A		<b>028</b>
	제주국제자유도시개발센터, 하논분화구복원범국민추진위원회	[ 하논분화구 복원 국제 심포지엄 ] 하논분화구 복원의 의미와 국가정책 추진 방안	202B		<b>069</b>
	APLN	핵확산방지조약: 2020년 평가회의를 위한 도전과제	203		<b>029</b>
<b>18:10~18:30</b>		<b>휴식 및 이동</b>			
<b>18:30~19:40</b>		<b>외교부장관 주최 환영만찬</b>	탈라 5F.		
<b>19:40~20:00</b>		<b>휴식 및 이동</b>			
<b>20:00~21:30</b>		<b>오프닝 공연</b>	탈라 5F.		

DAY 2 THU. JUNE 1

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
<b>08:00~09:00</b>		<b>등록</b>			
<b>09:00~10:00</b>		[ 특별세션 I ] 기후변화의 도전과 기회: 더 나은 성장은 가능한가	탈라 5F.		
<b>10:00~10:20</b>		<b>휴식</b>			
<b>10:20~11:00</b>		[ 개최식 ] 기조연설	탈라 5F.		
<b>11:00~12:00</b>		[ 세계지도자세션 ] 아시아의 미래 비전 공유	탈라 5F.		
<b>12:00~13:00</b>		<b>자유 오찬</b>	탈라 5F.		
<b>13:00~14:30</b>	제주평화연구원	[ 외교안보 글로벌리더 세션 ] 아시아의 미래를 위한 중견국의 역할	한라 3F.		<b>030</b>
	인간개발연구원 100년경영연구기구	아시아 장수기업의 신가치 창조와 경영자 철학	삼다 3F.		<b>055</b>
	제주한라대학교	트럼프 시대의 동북아 경제 전망과 대응 전략	402		<b>056</b>
	한국국제협력단 국제개발협력학회	아시아 협력네트워크와 한국의 국제개발협력	201B		<b>057</b>
	인천경제자유구역청	[ 경제자유구역 라운드테이블 ] 한중일 성장거점의 협력	202A		<b>058</b>
	한국양성평등교육진흥원	조직 혁신을 위한 여성 리더십 역량 강화	202B		<b>059</b>
	APLN	한반도 비핵화: 돌파구를 마련한다	203		<b>031</b>
<b>14:30~14:50</b>		<b>휴식</b>			
<b>14:50~16:20</b>	APLN	트럼프, 푸틴, 그리고 제2차 핵시대의 미래	한라 3F.		<b>032</b>
	제주특별자치도	세계 평화도시 간 연대 방안 모색	삼다 3F.		<b>033</b>
	통일연구원	지속가능한 통일·대북정책을 위한 도전과 과제	402		<b>034</b>
	국립외교원	동아시아에서의 국제법 역할	201B		<b>035</b>
	제주평화연구원	[ 외교관 라운드테이블 ] 아시아의 미래 비전 공유	202A		<b>036</b>
	프리드리히하우만재단	글로벌 개방 시장을 위한 아시아의 역할	202B		<b>060</b>
	한국해양전략연구소	남중국해 해양분쟁 중재판결 이후 동아시아 해양안보 질서와 발전	203		<b>037</b>
<b>16:20~16:40</b>		<b>휴식</b>			
<b>16:40~18:10</b>	제주평화연구원	북한의 실상: 우리 동포들은 왜 고통 받는가?	한라 3F.		<b>038</b>
	제주평화연구원 우리들의미래	동북아 슈퍼그리드와 녹색협력의 새로운 기회	삼다 3F.		<b>070</b>
	통일연구원	동북아 안보 협력과 한반도 통일: 동북아 안전과 평화, 어떻게 할 것인가	402		<b>039</b>
	동북아역사재단	동아시아와 유럽의 역사화해	201B		<b>040</b>
	한국고등교육재단	전환기의 한미중 협력	202A		<b>041</b>
	제주연구원	제주 스마트 시티 조성 방향	202B		<b>084</b>
	유엔협회세계연맹	변화의 국제질서와 평화의 새로운 과제	203		<b>042</b>
<b>18:10~18:30</b>		<b>휴식 및 이동</b>			
<b>18:30~20:00</b>		<b>조직위원장 주최 공식만찬</b>	탈라 5F.		

DAY 3 FRI. JUNE 2

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
<b>08:00~09:00</b>		<b>등록</b>			
<b>09:00~10:00</b>		[ 특별세션 II ] 디지털 시대의 민주주의: 개방적이고 유연한 정부를 위한 제안	탈라 5F.		
<b>10:00~10:20</b>		<b>휴식</b>			
<b>10:20~11:50</b>	제주특별자치도 제주평화연구원 동아시아재단	애기바당에서 할망바당까지: 제주해녀문화 세계화와 지속가능성	한라 3F.		<b>085</b>
	한중지역경제협회, 치하열학회	동북아 지정학의 미래: 현안과 담론	삼다 3F.		<b>043</b>
	세종연구소	한국 문화 콘텐츠의 중국 진출과 지적재산권	402		<b>077</b>
	국립외교원	한국의 다자협력외교: 동북아평화협력구상 민간네트워크 구축 평가와 향후 추진 과제	201B		<b>044</b>
	국립외교원	동북아 신안보환경과 북핵정책	202A		<b>045</b>
	제주특별자치도의회	아시아 지방의회 발전 및 교류 활성화 방안	202B		<b>086</b>
	아시아미래연구원	아시아 미래를 이끌어 가기 위한 글로벌 변화에 적응하는 능동적 리더십의 필요	203		<b>046</b>
<b>11:50~13:00</b>		<b>자유 오찬</b>	탈라 5F.		
<b>13:00~14:30</b>	한중일3국협력사무국 동아시아재단 제주국제회의 국립외교원	한중일 청소년교류를 통한 상호이해의 가교 만들기	한라 3F.		<b>078</b>
	제주국제회의	한중관계: 차이를 좁히고 신뢰를 회복한다	삼다 3F.		<b>047</b>
	국립외교원	동아시아 평화공동체와 제주 시민사회의 역할	402		<b>087</b>
	국립외교원	트럼프 행정부와 아시아·태평양 지역경제통합의 지정학적 함의	201B		<b>061</b>
	제주특별자치도	미래의 개인용 이동수단에 대한 전망과 관련 산업생태계의 제주 내 구축을 위한 고찰	202A		<b>088</b>
	외교부	제4차 산업혁명시대의 아시아 소프트웨어	202B		<b>048</b>
	제주특별자치도 민족화해협력범국민협의회	동아시아 평화와 남북협력의 비전 모색	203		<b>049</b>
<b>14:30~14:50</b>		<b>휴식</b>			
<b>14:50~16:20</b>	제주특별자치도 유네스코 아태교육원 동아시아재단 제주해양수산연구원 아시아기후변화교육센터 제주특별자치도	평화롭고 지속가능한 미래를 위한 청년과 문화의 역할	한라 3F.		<b>079</b>
	한중일3국협력사무국	미국 트럼프 행정부의 아시아 회귀 정책은 지속될 것인가?	삼다 3F.		<b>050</b>
	제주특별자치도	동중국해 수산자원 공동관리 및 이용에 관한 협력 방안	402		<b>062</b>
	한중일3국협력사무국	탄소 없는 사회 실현을 위한 생태효율성 증대 방안	201B		<b>071</b>
	제주특별자치도	경제적 발전과 자연 보전의 균형	202A		<b>089</b>
	한중일3국협력사무국 제주국제자유도시개발센터	한중일의 4차 산업혁명을 논하다. 선진국형 지역협력 인더스트리 4.0 제주 헬스케어타운의 현재와 미래	202B		<b>063</b>
	제주특별자치도	제주 헬스케어타운의 현재와 미래	203		<b>090</b>
<b>16:20~16:40</b>		<b>휴식</b>			
<b>16:40~18:10</b>	동아시아재단 제주평화연구원, 치하열학회 제주특별자치도 한국철러유니버설디자인협회 한국경제매거진 제주특별자치도, 제주4·3연구소	미국 없는 TPP, RCEP, 한중일 FTA: 전망과 과제	삼다 3F.		<b>051</b>
	제주특별자치도	한중관계와 공공외교: 싱크탱크의 역할	201B		<b>052</b>
	한국경제매거진	아시아국제자유도시의 부가가치 향상을 위한 유니버설 디자인	202A		<b>080</b>
	제주특별자치도, 제주4·3연구소	해의 투자를 위한 리서치센터 역량 강화	202B		<b>064</b>
	제주특별자치도, 제주4·3연구소	제주 4·3, 동아시아 여성과 소수자의 인권 그리고 평화	203		<b>091</b>
<b>18:10~18:30</b>		<b>휴식 및 이동</b>			
<b>18:30~19:40</b>		<b>제주국제자유도시개발센터 이사장 주최 폐회만찬</b>	탈라 5F.		

# PROGRAM

DAY 1 WED. MAY 31

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
12:00~13:00		Registration			
13:00~14:30	Jeju Free International City Development Center	[ Roundtable for New Strategic Partnership ] Considering Cooperation Model among Jeju Special Self-Governing Province, JDC and Jeju Local community	Halla 3Fl.		082
	Cheju Halla University	Asia's Sustainable and Green Growth through Forest Cooperation	Samda 3Fl.		066
	Jeju International Training Center	Capacity Building of Local Government for Sustainable and Safe City: Road Safety and Urban Mobility	401		067
	World Women Inventors and Entrepreneurs Association	Developing Women's Creativity: A Key to Change the Future	402		074
	Jeju Peace Institute	Regionalism after Liberalism: Challenges and Future in Asia	201B		016
	Jeju Peace Institute	New Leadership with New Partners in Asia	202A		017
	Korea National Diplomatic Academy	North Korea Policies of Current Neighboring Countries: Donald Trump, Xi Jinping, Abe Shinzo and the Korean Government	202B		018
	APLN	No First Use and the Asia-Pacific	203		019
14:30~14:50		Break			
14:50~16:20	JoongAng Ilbo	Celebration of Youth	Halla 3Fl.		075
	Jeju Peace Institute, The Korea Times	[ ASEAN Journalist Roundtable ] The Future of ASEAN-Korea Cooperation	Samda 3Fl.		020
	Jeju International Training Center	City Resilience and Role of Local Government in the Asia Pacific Region	401		068
	Gimpo City	The Strategy for Peaceful Use of Han River Estuary Neutral Zone Under New South Korean Government	402		021
	Korea National Diplomatic Academy	Korea-China Relations: Achievements, Challenges and New Proposals	201B		022
	Jeju Free International City Development Center	The Way to Construct the Jeju's Eco-friendly Regional Traffic Infrastructure for Sustainable City	202A		083
	Jeju National University	The Tasks of Citizenship Education for Asia's Future	202B		076
	APLN	Containing Nuclear Rivalries in Asia: What Roles for the Non-Nuclear Weapons State?	203		023
16:20~16:40		Break			
16:40~18:10	Korea Human Development Institute, Tama University	The Fourth Industrial Revolution and Future of Capitalism	Halla 3Fl.		054
	Jeju Peace Institute	[ ASEAN Think Tank Summit ] Korea-ASEAN Cooperation and the Role of Think Tanks in the Region	Samda 3Fl.		024
	Ministry of Foreign Affairs	Dialogue on Preventing and Countering Violent Extremism (PCVE) in Asia with Emphasis on Counter-Narrative	401		025
	Overseas Koreans Foundation	Korean Unification and Contribution of Global Korean Community	402		026
	Korea National Diplomatic Academy	The Non-Governmental Exchanges for New Korea-Japan Relations	201B		027
	East Asia Foundation	Cyber Security: Global, Regional, and National Context	202A		028
	Jeju Free International City Development Center	The Meaning of Hanon-Maar Restoration and National Policy Progress Plan	202B		069
	APLN	The NPT: Challenges for the 2020 Review	203		029
18:10~18:30		Break			
18:30~19:40		Welcome Dinner Hosted by Minister of Foreign Affairs	Tamna 5Fl.		
19:40~20:00		Break			
20:00~21:30		Opening Performance	Tamna 5Fl.		

DAY 2 THU. JUNE 1

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
08:00~09:00		Registration			
09:00~10:00		[ Special Session I ] Special Lecture by Former US Vice President Al Gore "Challenge and Opportunity of Climate Change: Is a Better Growth Possible?"	Tamna 5Fl.		
10:00~10:20		Break			
10:20~11:00		[ Opening Ceremony ]	Tamna 5Fl.		
11:00~12:00		[ World Leaders Session ]	Tamna 5Fl.		
12:00~13:00		Lunch	Tamna 5Fl.		
13:00~14:30	Jeju Peace Institute	[ Global Leaders Session on Diplomacy and Security ] Middle Power's Role for Asia's Future	Halla 3Fl.		030
	Korea Human Development Institute, Research Institute for Centennial Management	New Value Creation and Management Philosophy of Longevity Corporation in Asia	Samda 3Fl.		055
	Cheju Halla University	Prospects and Strategies for Northeast Asian Economies in the 'Trump Era'	402		056
	Korea International Cooperation Agency, Korea Association of International Development and Cooperation	Asian Cooperation Network and Korean International Development Cooperation	201B		057
	Incheon Free Economic Zone Authority	[ Free Economic Zone Roundtable ] Cooperation of Growth Center among China, Japan, Korea	202A		058
	Korean Institute for Gender Equality Promotion and Education	Empowering Women's Leadership: Expanding Influence and Innovation	202B		059
	APLN	Denuclearising the Korean Peninsula: Making a Breakthrough	203		031
14:30~14:50		Break			
14:50~16:20	APLN	Trump, Putin, and the Future of the Second Nuclear Age	Halla 3Fl.		032
	Jeju Provincial Government	Identifying Roles of Local Governments in Expanding Peace	Samda 3Fl.		033
	Korea Institute for National Unification	Challenges and Tasks for Seeking Sustainable Policy on North Korea and Unification	402		034
	Korea National Diplomatic Academy	Roles of International Law in East Asia	201B		035
	Jeju Peace Institute	Ambassadors Roundtable: Sharing a Common Vision for Asia's Future	202A		036
	Friedrich Naumann Foundation for Freedom	Asia's Contribution to the Global Open Market	202B		060
	Korea Institute for Maritime Strategy	Evolving Maritime Security Order in East Asia after the PCA Ruling on South China Sea	203		037
16:20~16:40		Break			
16:40~18:10	Jeju Peace Institute	Why They Suffer: A Reality Report on North Korea's Human Rights	Halla 3Fl.		038
	Jeju Peace Institute, Coalition for Our Common Future	Supergrid and New Green Opportunities in East Asia	Samda 3Fl.		070
	Korea Institute for National Unification	Security Cooperation in Northeast Asia and Unification on the Korean Peninsula: Safety and Peace in Northeast Asia	402		039
	Northeast Asian History Foundation	Historical Reconciliation in East Asia and Europe	201B		040
	The Korea Foundation for Advanced Studies	US-China-Korea Cooperation in the Transition Period	202A		041
	Jeju Research Institute	Direction of Creating Smart City in Jeju	202B		084
	World Federation of United Nations Associations	Changing International Order and a New Challenges of Peace and Multilateralism	203		042
18:10~18:30		Break			
18:30~20:00		Official Dinner Hosted by Chairman of Organizing Committee of Jeju Forum	Tamna 5Fl.		

DAY 3 FRI. JUNE 2

Time	Organization	Session	Room	Interpretation	Page
08:00~09:00		Registration			
09:00~10:00		[ Special Session II ] Dialogue with French Minister of State for State Reform and Simplification Jean Vincent Placé "Democracy in the Digital Era: Seizing the Initiatives for More Open, Agile Government"	Tamna 5Fl.		
10:00~10:20		Break			
10:20~11:50	Jeju Provincial Government, Jeju Peace Institute	From Babies to Grannies of the Sea: Global Promotion and Sustainability of Jeju Haenyeo	Halla 3Fl.		085
	East Asia Foundation	The Future of Geopolitics in Northeast Asia: Issues and Discourses	Samda 3Fl.		043
	Korea China Regional Economy Association/ The Charhar Institute	Korean Cultural Contents' Entry into China and Intellectual Property Rights	402		077
	The Sejong Institute	South Korea's Multilateral Diplomacy: Evaluation and Future Strategy for Track 1.5 Network Building on NAPCI	201B		044
	Korea National Diplomatic Academy	Denuclearizing North Korea under a New Security Environment in Northeast Asia	202A		045
	Jeju Provincial Council	Revitalization Plan of Development and Friendly Exchange of Asia's Local Councils	202B		086
	Asia Future Institute	Rethinking Asia: A Need for Adaptive Leadership amid Global Change	203		046
11:50~13:00		Lunch	Tamna 5Fl.		
13:00~14:30	Trilateral Cooperation Secretariat	Building Bridges of Mutual Understanding through Trilateral Youth Exchanges	Halla 3Fl.		078
	East Asia Foundation	China-ROK Relations: Overcoming Differences, Rebuilding Trust	Samda 3Fl.		047
	Jeju International Council	East Asian Peace Community and the Role of Jeju Civil Society	402		087
	Korea National Diplomatic Academy	The Trump Administration and the Geopolitics of Regional Economic Integration in the Asia-Pacific	201B		061
	Jeju Provincial Government	Prospect of Personal E-Mobility and Consideration for the Establishment of Related Industrial Ecosystem in Jeju	202A		088
	Ministry of Foreign Affairs	Asian Soft Power: Facing the Fourth Industrial Revolution	202B		048
	Jeju Provincial Government, Korea Council for Reconciliation and Cooperation	Searching for Peace in East Asia and Vision of South-North Korean Cooperation	203		049
14:30~14:50		Break			
14:50~16:20	Jeju Provincial Government/ UNESCO APCEIU	The Role of Youth and Culture in Shaping a Peaceful and Sustainable Future	Halla 3Fl.		079
	East Asia Foundation	Will the US Pivot to Asia Continue under the Trump Administration?	Samda 3Fl.		050
	Jeju Provincial Ocean Fisher's Research Institute	Cooperation on Joint Management and Utilization of Fisheries Resources in the East China Sea	402		062
	Asia Climate Change Education Center	How to Improve Eco-efficiency for Achieving Carbon-free Society	201B		071
	Jeju Provincial Government	Dynamic Equilibrium between Development and Preservation	202A		089
	Trilateral Cooperation Secretariat	Industry 4.0 in China, Japan and ROK, a Leading Regional Cooperation in the Globalized World	202B		063
	Jeju Free International City Development Center	The Present and Future of Jeju Healthcare Town	203		090
16:20~16:40		Break			
16:40~18:10	East Asia Foundation	TPP minus the US, RCEP, CJK FTA: Prospects and Challenges	Samda 3Fl.		051
	Jeju Peace Institute, The Charhar Institute	Public Diplomacy in South Korea-China Relations: The Role of Think Tanks	201B		052
	Jeju Provincial Government/ Korea Color Universal Design Association	Universal Design for the Added Value Enhancement of Asia Free International City	202A		080
	Korea Economic Magazine	Strengthening the Capacity of Research Centers for Overseas Investment	202B		064
	Jeju Provincial Government/ 4.3 Research Institute	Jeju's April 3, Human Rights and Peace of Woman and Minorities in East Asia	203		091
18:10~18:30		Break			
18:30~19:40		Closing Ceremony and Farewell Dinner Hosted by Chairman of Jeju Free International City Development Center	Tamna 5Fl.		

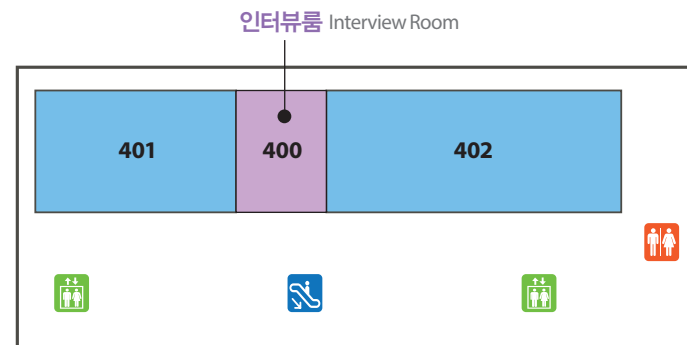


# VENUE

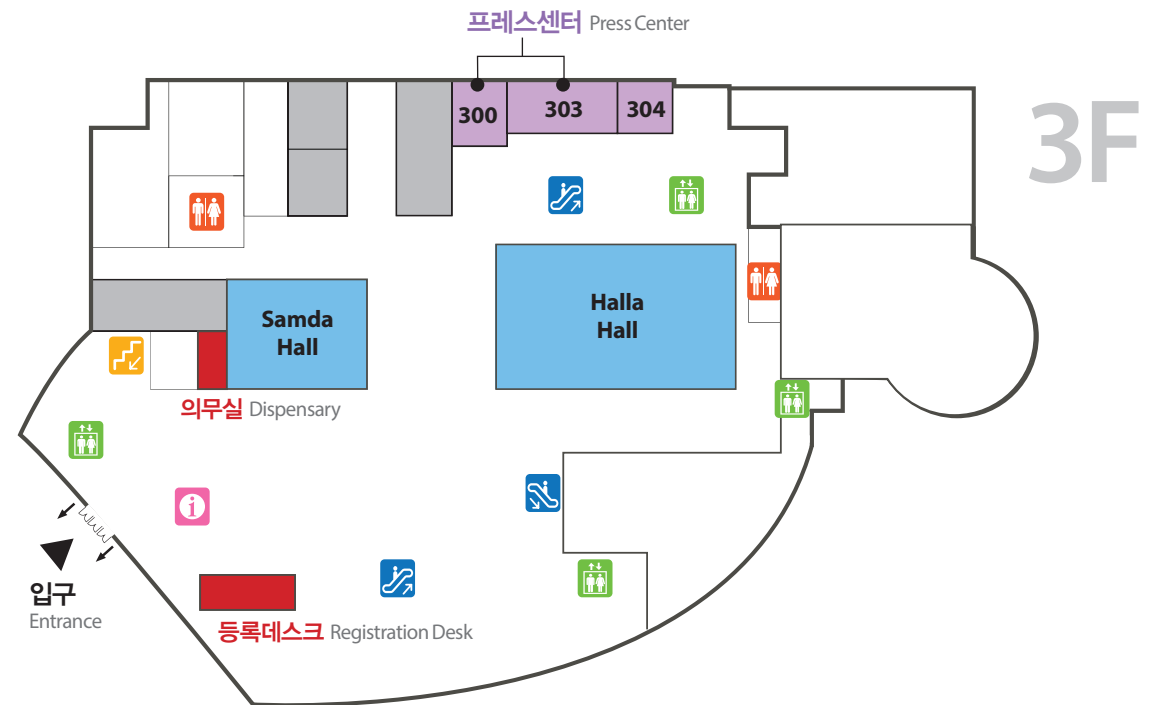
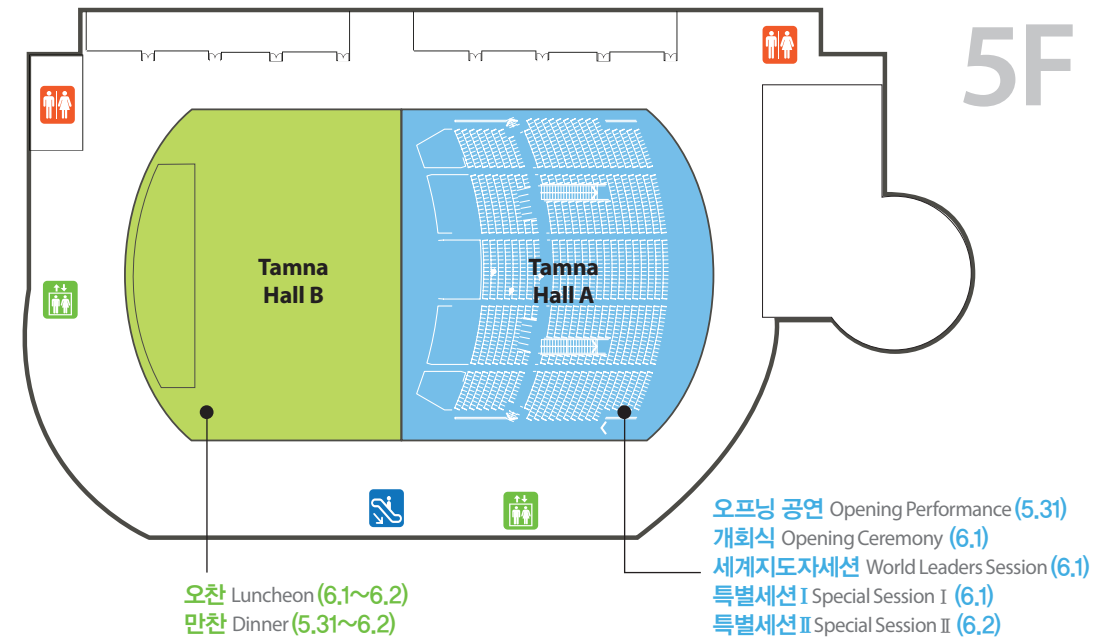
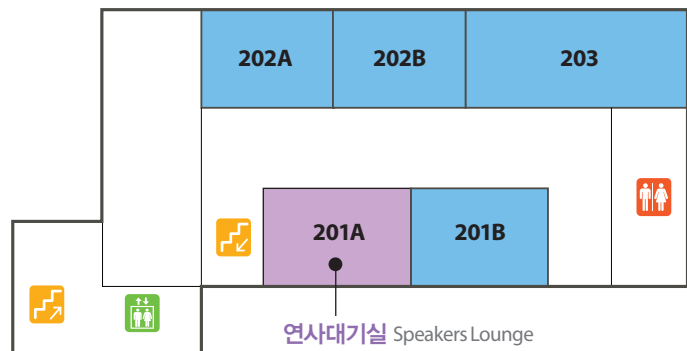
## Floor Plan

<b>5F</b>	탐라홀A, 탐라홀B, 오션뷰 Tamna Hall A, Tamna Hall B, Ocean View
<b>4F</b>	401, 402, 인터뷰룸 401, 402, Interview Room
<b>3F</b>	삼다홀, 한라홀, 등록데스크, 홍보부스 참가자쉼터, 프레스센터, 의무실 Samda Hall, Halla Hall, Registration Desk, Promotion Booth Resting Lounge, Press Center, Dispensary
<b>2F</b>	201B, 202A, 202B, 203, 연사대기실 201B, 202A, 203B, Speakers Lounge
<b>1F</b>	구내식당 Cafeteria

4F



2F



**PEACE**

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

for Asia's Future



## 자유주의 이후의 지역주의: 아시아의 과제와 미래

Regionalism after Liberalism: Challenges and Future in Asia

2017년 이후 세계 정세는 그 어느 때보다 자유주의에 대한 도전과 지역주의의 침체 속에서 변화가 예상된다. 이런 전제에서 이 세션에 참여한 패널은 두 가지 질문을 던진다. 우선 '포퓰리즘, 민족주의, 회의주의, 장벽 세우기 등이 자유주의를 위협하고 있다. 이러한 현상은 자유주의의 한계를 보여 주는 징후인가'를 묻는다. 이어 '자유주의의 위기가 도래한 이 시대에 과연 아시아의 지역주의는 어떤 길로 나아갈 것인가'를 질문한다. 그동안 지역주의와 자유주의는 서로 긴장과 협력을 유지한 채 이론을 축적해 왔으며, 유럽연합(EU)과 아세안(ASEAN)은 그중에서도 성공적인 실천사례였다. 그렇다면 위기에 처한 자유주의를 넘어 지역주의가 새로운 맥락에서 현실의 도전에 대응할 수 있을지, 아시아의 지역주의는 어떤 모습을 그리게 될지 토론하고 전망해 본다.

Since the launching of new President in US, the global condition after 2017 is expected to be more challenging in the viewpoint of liberalism and regionalism. On this premise, the panel asks two questions: Firstly, populism, nationalism and skepticism are threatening liberalism. Is this phenomenon a sign of the limits of liberalism?; secondly, what is the way of regionalism in Asia under the crisis of liberalism? Over the past time, regionalism and liberalism have accumulated their theories in the academia and the practices, and EU and ASEAN have constructed successful stories in the context of those. Beyond the crisis, we would like to explore, how regionalism will respond the challenges in a new context, and what regionalism in Asia will look like.



사회  
기조연설  
토론

**도종윤** 제주평화연구원 연구위원  
**김세원** 서울대학교 명예교수  
**최진우** 한양대학교 교수  
**마크 비슨** 웨스턴오스트레일리아대학교 교수  
**이브 티베르기엔** 브리티시콜롬비아대학교 교수  
**테라다 다카시** 도시사대학 정치학부 교수  
**탄시생** 난양기술대학교 교수

Moderator  
Keynote Speaker  
Discussants

**DOH Jong Yoon** Research Fellow, Jeju Peace Institute  
**KIM Cae-One** Professor Emeritus, Seoul National University  
**CHOI Jinwoo** Professor, Hanyang University  
**Mark BEESON** Professor, The University of Western Australia  
**Yves TIBERGHEN** Professor, University of British Columbia  
**Takashi TERADA** Professor, Faculty of Law Department of Political Science, Doshisha University  
**TAN See Seng** Professor, Nanyang Technological University

## 새로운 파트너와 새로운 리더십의 아시아

New Leadership with New Partners in Asia

트럼프 행정부의 등장은 미국 외교 정책의 변화를 의미한다. 미국은 러시아와 관계 개선을 추진하는 한편 중국에게는 강경노선을 취하고 있다. 한국, 일본과 같은 전통적인 우방에 대해서는 안보분야의 협력보다 무역수지 개선에 우선순위를 두고 있다. 미국이 주도하는 외교 정책의 전환에 따른 동아시아 국제질서의 변화를 논의하고 그 과정에서 한미관계를 포함한 미국의 한반도 정책과 대북 비핵화에 대한 대응을 토론한다.

The advent of the Trump administration means a transformation of American foreign policy. The U.S. will improve the relations with Russia while it will adopt a hard line approach toward China. On the other hand, the U.S. under Trump pays more attention on improving trade balance with traditional allies such as South Korea and Japan rather than on facilitating cooperation in security issue. This session will discuss the regional order under the American leadership in East Asia in general and the American foreign policy on the Korean peninsula and denuclearization of North Korea in specific.



사회  
토론

**심윤조** 국민대학교 초빙교수, 전 국회의원  
**해롤드 태너** 노스텍사스대학교 교수  
**허태희** 선문대학교 교수  
**기무라 칸** 고베대학교 교수  
**세르게이 세바스티아노브** 극동연방대학교 교수  
**유에리** 판구연구소 동북아연구센터 소장, 선임연구원

Moderator  
Discussants

**SHIM Yoon-joe** Visiting Professor, Kook Min University/ Former Member of Korean National Assembly  
**Harold TANNER** Professor, University of North Texas  
**HUH Taehoi** Professor, Sunmoon University  
**Kan KIMURA** Professor, Kobe University  
**Sergei SEVASTIANOV** Professor, Far Eastern Federal University  
**YUE Li** Executive Director/ Senior Fellow, Center for Northeast Asian Studies, Pangoal Institution





# 한국과 미중일의 대북정책

North Korea Policies of Current Neighboring Countries:  
Donald Trump, Xi Jinping, Abe Shinzo and the Korean Government

북한은 최근 몇 년간 미사일 발사 및 핵 실험을 강행하며 핵 위협을 가속화하고 있다. 사실상 핵보유국 지위 달성을 위한 행보를 추진 중이라 할 수 있다. 이런 상황에서 미국 트럼프 정부는 강경한 대북정책 기조를 보일 것으로 예상된다. 특히 2월 매티스 국방장관 방한 후 미국은 북한 위협에 강력하게 대처한다는 의지를 보였으며 강한 확장억지력 제공을 통해 한미동맹을 더욱 강화하겠다는 의지를 표명했다. 이러한 가운데 주변국들의 대북정책은 서로 다른 방향성을 가지고 있어, 추후 북한 문제 해결을 둘러싼 협력 및 갈등 상황이 어떻게 전개될지가 초미의 관심사다.

North Korea has accelerated its nuclear threat through numerous missile launches and nuclear tests in recent years. In fact, the regime has been taking a trajectory to become a nuclear power. It is expected that the United States under the Trump administration will pursue hawkish North Korea policy. Especially, since US Secretary of Defense James Mattis visited Korea last February, the administration has shown its will to take a strong stance against North Korea and to reinforce KORUS alliance through powerful extended deterrence. Against this backdrop, the neighboring countries are taking different directions in terms of their policies toward the regime, and the attention is on how cooperation and conflicts surrounding the resolution of North Korean issues will unfold.



사회 발표	인남식 국립외교원 미주연구부장 알란 롬버그 스티븐슨 센터 특별연구위원 겸 동아시아 프로그램 소장 니시노 준야 게이오대학 교수 주평 난징대학 교수 김현욱 국립외교원 미주연구부 교수 민정훈 국립외교원 미주연구부 교수	Moderator	IN Nam-sik Director-General, Korea National Diplomacy Academy
		Presenters	Alan ROMBERG Distinguished Fellow and the Director of the East Asia program, Stimson Center Junya NISHINO Professor, Keio University ZHU Feng Professor, Nanjing University KIM Hyun-wook Professor, Korea National Diplomacy Academy
토론		Discussants	MIN Jeong-hun Professor, Korea National Diplomacy Academy

# 핵 선제 불사용 원칙과 아시아·태평양

No First Use and the Asia-Pacific

아시아·태평양 지역의 핵보유국들 중 중국만이 핵 무기를 선제적으로 사용하지 않을 것을 명확히 밝혔다. 오바마 정부 당시, 핵 위협을 줄이고 핵무기 없는 세계로 나아가기 위한 단계로서 미국이 핵무기의 '선제적 사용 금지' 원칙을 수용할 것인가를 둘러싸고 많은 논란이 있었다. 그러나 한국이나 일본과 같은 역내 미 동맹국들은 미국의 핵우산이 약화되는 징후가 보이면 주변 강대국들이 재래식 무기를 사용한 공격을 피할 가능성이 높아진다는 이유로 크게 반발했다. 이러한 무력 불균형에 대한 우려가 인도와 파키스탄의 핵 교리에도 영향을 미쳤다. 본 세션에서는 북한의 지속적인 핵 개발과 아시아·태평양 지역 내 5개 핵무장 국가들 간의 경쟁으로 인한 안보 위협 속에서 핵 선제 불사용 원칙이 갖는 함의를 살펴본다.

Of the nuclear armed states interacting in Asia-Pacific, only China has articulated a clear commitment not to be the first to use nuclear weapons in a conflict. During the Obama administration, there was much controversy over whether the United States should adopt the doctrine of 'no first use' of nuclear arms as a step towards reducing nuclear threats and advancing the cause of a nuclear weapon free world. However there was resistance from regional allies of the US, such as South Korea and Japan who were concerned that any suggestion of a weakening of the American nuclear umbrella could lower the threshold for regional powers to contemplate conventional attacks. Similar perceptions of arms imbalances impact the nuclear doctrines of India and Pakistan. This session looks into the implications of the no first use principle in the Asia-Pacific amidst North Korea's continual nuclear development and the mounting security risks catalyzed by the competition between the existing five nuclear powers interacting in Asia Pacific.



사회 발표	톤 누 티 닌 호치민시 평화발전재단 이사장 무사히드 후세인 사예드 파키스탄 상원 국방위원회 의장 만프리트 세티 인도 공군력연구소 선임연구원 자오통 중국 카네기-칭화 글로벌정책연구소 연구원 천영우 한반도미래포럼 이사장, 전 대통령비서실 외교안보수석	Moderator	TON NU THI Ninh President, Ho Chi Minh City Peace & Development Foundation
		Presenters	Mushahid Hussain SAYED Chairman, Defense Committee, Senate, Pakistan Manpreet SETHI Senior Fellow, Center for Air Power Studies, India ZHAO Tong Associate, Carnegie-Tsinghua Center for Global Policy, China CHUN Yung-woo Chairman, The Korean Peninsula Future Forum /Former National Security Advisor





[ 아세안 50주년 특별세션 I ]

# 아세안 저널리스트 라운드테이블: 한-아세안 협력의 미래

ASEAN Journalist Roundtable: The Future of ASEAN-Korea Cooperation

아세안 창설 50주년을 맞아 코리아타임스와 제주 평화연구원이 아세안 저명 언론인을 초청해 '아세안 저널리스트 라운드테이블' 세션을 공동으로 개최한다. 세션은 두 파트로 구성된다. 전반부에는 신윤환 한국동남아학회 회장이 '한-아세안 협력의 미래'를 주제로 기조연설을 한 뒤 아세안 통합, 한-아세안 윈윈 관계, 언론의 역할 등 다양한 주제로 말레이시아, 싱가포르, 인도네시아, 필리핀의 현직 시니어 에디터 간의 패널 토론이 이어진다.

On the occasion of the ASEAN's 50th anniversary, The Korea Times and the Jeju Peace Institute have jointly organized the ASEAN Journalist Roundtable Session by inviting a distinguished speaker and senior journalists from four ASEAN countries. The session consists of two parts. First, Shin Yoon-Hwan, President of the Korean Association of Southeast Asian Studies, will deliver a keynote speech on the future of cooperation between ASEAN and Korea. Then the panel, four senior journalists from Malaysia, Singapore, Indonesia and Philippines, will discuss diverse issues including ASEAN integration and win-win relationships between ASEAN and Korea, and the role of media.

<p>사회 <b>김재경</b> 코리아타임스 아시아지역장</p> <p>기조연설 <b>신윤환</b> 한국동남아학회 회장, 서강대학교 정치외교학과 교수</p> <p>토론 <b>엔디 바유니</b> 자카르타포스트 편집장 <b>라비 벨투어</b> 스트레이츠타임스 부편집장 <b>필립 고링가</b> 스타온라인 편집장 <b>도린 유</b> 필리핀스타 부편집장</p>	<p>Moderator <b>Jay KIM</b> Asia Bureau Chief, The Korea Times</p> <p>Keynote Speaker <b>SHIN Yoon Hwan</b> President, Korean Association of Southeast Asian Studies/ Professor, Sogang University</p> <p>Discussants <b>Endy BAYUNI</b> Editor in Chief, The Jakarta Post, Indonesia <b>Ravi VELLOOR</b> Associate Editor, The Straits Times, Singapore <b>Philip GOLINGAI</b> Editor, The Star Online, Malaysia <b>Doreen G. YU</b> Associate Editor, The Philippine STAR, Philippines</p>

# 새 정부에서의 한강하구 중립지역 평화적 활용 전략

The Strategy for Peaceful Use of Han River Estuary Neutral Zone Under New South Korean Government

한강하구는 한강이 서해로 유입되는 임진강 하구부터 강화도의 말도에 이르는 구역을 가리킨다. 이 지역은 육상의 비무장지대가 남북한의 민간 이용을 금지하고 있는 것과 대조적으로 정전협정 제1조 제5항에 의해 남북한 쌍방의 민간 선박 모두에게 이용이 개방된 중립지역이다. 그러나 몇 차례 제한적인 항행을 제하고는, 정전 이후 이 일대에 대한 접근은 현실적으로 어려운 실정이다. 중국의 일대일로와 미국 대선 이후 전략 변화에 대응하고, 한반도 평화 유지를 위해 새로운 남북 관계를 모색해야 하는 현 시점은 한강하구 중립지역에 대한 논의와 남북 공동 이용의 구상이 필요한 때다. 이 세션에서는 한강하구 공동조사, 평화공원 지정을 비롯해 남북의 새로운 협력 증진 방안을 찾기 위한 한강하구 중립지역 활용 전략에 접근해 보고자 한다.

Han River Estuary refers to the area from the mouth of Imjin River, where Han River and Imjin River meet and flow together into the West Sea, to Maldo Island of Ganghwado Island. The private use of the ground area in the DMZ has been banned. In contrast, the maritime area is a neutral zone where the private use is allowed for both South and North Korean ships in accordance with Article 1, Paragraph 5 of the Armistice Agreement. However, practically, access to the area has been restricted since the ceasefire except for limited passages of ships. It is necessary to have a discussion on the neutral territory of Han River Estuary and to make a plan for South Korea and North Korea to use the territory. In this session, along with the joint research on Han River Estuary and designation of peace park issues, we are going to discuss the strategy on the use of the neutral territory of Han River Estuary to seek for the new ways to promote cooperation between South Korea and North Korea.

<p>좌장 <b>유영록</b> 김포시장</p> <p>발표 <b>글렌 세겔</b> 이스라엘 하이파대학교 교수 <b>서주석</b> 한국국방연구원 책임연구위원</p> <p>토론 <b>고경빈</b> 평화재단 이사 <b>박경만</b> 한겨레신문 선임기자 <b>김진한</b> 국립생물자원관 동물과장 <b>남정호</b> 한국해양수산개발원 해양정책연구실 연구위원</p>	<p>Chair <b>YOO Young-Rok</b> Mayor, Gimpo City</p> <p>Presenters <b>Glen SEGELL</b> Professor, Haifa University of Israel <b>SUH Choo Suk</b> Senior Research Fellow, Korea Institute for Defense Analyses</p> <p>Discussants <b>KO Gyoung-bin</b> Director, Peace Foundation <b>PARK Kyung-man</b> Senior Reporter, The Hankyoreh <b>KIM Jin-Han</b> Director, National Institute of Biological Resources <b>NAM Jungho</b> Research Fellow, Korea Maritime Institute</p>



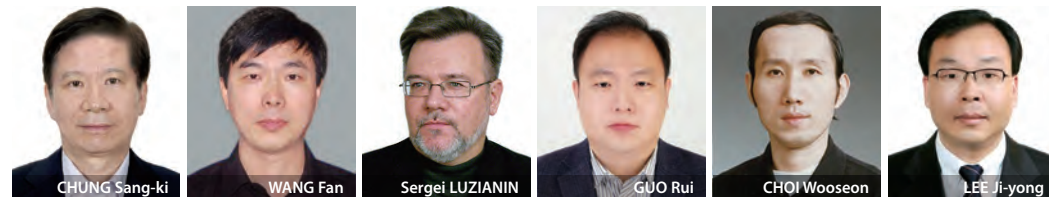


# 한중수교 25주년 평가와 과제 및 새로운 제안들

Korea-China Relations: Achievements, Challenges and New Proposals

한중관계는 수교 후 25년간 눈부신 발전을 이룩해 왔으나 최근 1년 사이 사드 문제로 급격히 냉각되었다. 이 세션에서는 올해 한중수교 25주년을 맞아 수교 이후의 양국관계를 거시적인 측면에서 평가해 보고, 향후 양국관계의 도전 요인과 극복 방안을 제시하고자 한다. 특히 한중관계의 걸림돌인 북핵 문제와 한반도 안보 이슈에 초점을 맞춰 안보환경 안정화 방안 등에 대해 논의한다. 또한 동북아경제 활성화를 위한 기회 요인과 실현 방안을 모색해 보고자 한다.

Korea-China relations have developed in an unprecedented speed during last 25 years. But their relations face big challenges caused by China's strong opposition against the deployment of the THAAD in Korea. The session aims to evaluate the achievements and challenges of Korea-China relations during last 25 years, and is expected to suggest new ideas and proposals to overcome various challenges ahead. Especially, it shares ideas to stabilize security environment of the Korean peninsula, focusing on the North Korean nuclear program. In addition, it looks for opportunities and strategies to rejuvenate the Northeast Asian economy.



- 사회 **정상기** 국립외교원 외교안보연구소 중국연구센터 소장
- 기조연설 **왕판** 중국외교학원 부원장
- 발표 **세르게이 루자닌** 러시아 극동문제연구소 소장  
**귀루이** 중국길림대학 국제정치학과 교수
- 토론 **최우선** 국립외교원 외교안보연구소 안보통일연구부 교수  
**이지용** 국립외교원 외교안보연구소 아시아태평양연구부 교수

- Moderator **CHUNG Sang-ki** Director, Center for Chinese Studies, IFANS, KNDA
- Keynote Speaker **WANG Fan** Vice President, China Foreign Affairs University
- Presenters **Sergei LUZIANIN** Director, RAS Institute for Far Eastern Studies  
**GUO Rui** Professor, Department of Administration, Jilin University  
**CHOI Wooseon** Professor, Department of National Security and Unification Studies, IFANS, KNDA  
**LEE Ji-yong** Professor, Department of Asian and Pacific Studies, IFANS, KNDA

# 아시아 핵 경쟁 억제: 비 핵무장 국가의 역할은?

Containing Nuclear Rivalries in Asia: What Roles for the Non-Nuclear Weapons State?

아시아에서는 카슈미르에서 남중국해에 이르는 영토 분쟁, 재래식 무기 경쟁, 더욱 효과적인 공격용 미사일 시스템 시험과 배치, 탄도탄 요격 미사일 시스템(특히 한반도 사드 배치) 설치 그리고 핵 실험을 통한 북한의 지속적인 핵 도발과 같은 지역적 문제를 둘러싸고 주요 핵보유국 간의 경쟁과 갈등이 심화되면서 핵 경쟁이 활발해지고 있다. 이러한 상황에서 고도화된 핵 능력을 갖춘 비 핵보유국들은 어떻게 핵무기 개발의 유혹을 뿌리칠 수 있을 것인가? 아세안과 여타 지역의 비 핵무장 국가들이 긴장 완화와 주변국들의 핵 태세로 인한 부수적인 피해 위험을 낮추기 위해 할 수 있는 일은 무엇인가? 이 세션에서는 역내 핵 도미노 현상을 막기 위한 방안과 핵 위협을 줄이는 데 비 핵보유국들이 할 수 있는 역할을 제시한다.

Nuclear competition has been on the rise in Asia, with competition and confrontation among major nuclear powers around regional issues ranging from territorial disputes (from Kashmir to the South China Sea), conventional arms build ups, the testing and deployment of ever more effective offensive missile systems, the installation of anti-ballistic missile systems (notably the deployment of THAAD on the Korean peninsula), and the continued nuclear provocations of nuclear tests by the DPRK. Against this background, how do the non-nuclear weapon states with advanced nuclear capabilities resist the temptation to develop nuclear weapons? And what can innocent bystanders in ASEAN and elsewhere do to help reduce tensions and thereby reduce the risk of collateral harm from the posturing of others? This session proposes ways to prevent the domino effect of nuclear armament in the region and the roles of non-nuclear-armed countries can play in reducing nuclear threats.



- 사회 **라메쉬 타쿠르** 호주국립대학교 크로포드 공공정책대학원 교수, APLN 공동의장
- 발표 **라리트 만싱 전** 인도 외무장관  
**마리안 한슨** 퀸스랜드대학교 국제관계학 교수  
**멜리 카발레로 앤소니 전** UNSG 군축 고문단 좌장, 난양기술대학교 RSIS 비전통안보 연구소장 겸 부교수  
**황용수** 한국원자력통제기술원 센터장

- Moderator **Ramesh THAKUR** Professor, Crawford School of Public Policy, Australian National University/ Co-Convenor, APLN
- Presenters **Lalit MANSINGH** Former Foreign Secretary of India  
**Marianne HANSON** Professor of International Relations, University of Queensland  
**Mely Caballero ANTHONY** Associate Professor and Head of the Centre for Non-Traditional Security Studies, RSIS, Nanyang Technological University  
**HWANG Yongsoo** Director General, Korea Institute of Nuclear Nonproliferation and Control





[ 아세안 50주년 특별세션Ⅱ ]

## 한-아세안 협력과 싱크탱크의 역할

ASEAN Think Tank Summit:  
Korea-ASEAN Cooperation and the Role of Think Tanks in the Region

제주평화연구원은 아세안 창설 50주년을 기념하는 특별세션으로 ‘한-아세안 싱크탱크 서밋’을 개최한다. 한-아세안 싱크탱크 특별세션에는 한국과 아세안의 지도자와 전문가가 참여해 지역통합을 증진하고 지역 간 협력을 도모하는 데 싱크탱크가 갖는 중요성과 역할을 논의하고, 아세안 정책을 결정할 때 트랙 원(Track One)과 트랙 투(Track Two)의 시너지에 관한 의견도 교환할 예정이다. 참가자들은 특히 싱크탱크가 한-아세안 협력을 증진하는 데 어떤 중요성과 역할을 갖는지 알아보며, 아세안에서 트랙 원과 트랙 투의 긴밀한 협력 경험이 동북아에 어떻게 적용될 수 있는지 논의한다.

To celebrate the ASEAN's 50th anniversary, the Jeju Peace Institute is convening ‘Korea-ASEAN Think Tank Summit.’ This special session brings together leaders and thinkers from South Korea and ASEAN to discuss the role and significance of think tanks in promoting regional integration and inter-regional cooperation. In particular, participants will deliberate on role and significance of think tanks in the context of ASEAN and share their thoughts on the synergy between Track One and Track Two in ASEAN policymaking. Participants will also discuss ways in which think tanks can improve relations between South Korea and ASEAN, and find out how the experiences of strong Track One-Track Two cooperation in ASEAN can be made relevant in Northeast Asia.



**공동좌장** 서정하 제주평화연구원 원장  
캐롤라이나 헤르난데스 필리핀 ISDS 창립회장  
**기조연설** 서정인 주아세안대표부 대사(TBC)  
**토론** 랄프 에머스 난양기술대학교 RSIS 교수  
응우옌 득 흥 베트남외교아카데미 선임 고문  
이선진 전 주인도네시아 대사  
탄시생 난양기술대학교 교수  
라히마 압둘라힘 인도네시아 하비비센터 소장

**Co-Chairs** **SUH Chung-ha** President, Jeju Peace Institute  
**Carolina HERNANDEZ** Founding President, Institute for Strategic and Development Studies Philippines  
**Keynote Speaker** **SUH Jeong-in** Ambassador of the Republic of Korea to ASEAN (TBC)  
**Discussants** **Ralf EMMERS** Professor, S.Rajaratnam School of International Studies, Nanyang Technological University  
**NGUYEN Duc Hung** Senior Adviser, Diplomatic Academy of Vietnam  
**LEE Sun-jin** Former Ambassador of the Republic of Korea to Indonesia  
**TAN See Seng** Professor, Nanyang Technological University  
**Rahimah ABDULRAHIM** Executive Director, Habibie Center, Indonesia



## 폭력적 극단주의 예방 및 대응을 위한 아시아 대화: 테러단체 대응논리를 중심으로

Dialogue on Preventing and Countering Violent Extremism (PCVE) in  
Asia with Emphasis on Counter-Narrative

오늘날 테러단체들은 인터넷이나 소셜미디어를 악용해 선전이나 전투원 모집 등 폭력적 극단주의를 조장하고 있다. 따라서 폭력적 극단주의 대응 및 예방을 위해 테러단체 대응논리 개발이 점차 중요해지고 있다. 이 세션에서는 유엔 대테러사무국(CTED), 헤다야센터 등을 비롯한 전문가들과 함께 아시아 지역 내 효과적인 테러단체 대응논리 개발 방안을 알아보고 모범 사례를 공유하는 한편 정책 제안을 논의하고자 한다. 이번 세션은 5월 29일부터 30일까지 제주에서 외교부-유엔 대테러사무국(CTED) 공동주최로 열린 ‘테러단체의 ICT 악용 방지 아시아회의(Asia ICT and Counter-Terrorism Dialogue)’와 연계해 개최된다.

Terrorist groups are using the Internet and social media for propaganda purposes and terrorist recruitment. In this context, developing counter-narratives is becoming increasingly important for preventing and countering violent extremism (PCVE). This session aims at discussing ways to develop effective counter-narratives, sharing best practices, and providing policy recommendations for PCVE with experts from the UN Counter-Terrorism Committee Executive Directorate (CTED), Hedayah Center and etc. This session will be held back to back with the ‘Asia ICT and Counter-Terrorism Dialogue,’ which will be organized by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and the CTED from 29 to 30 May in Jeju.



**사회자** 인남식 외교부 국립외교원 미주연구부장  
**토론** 데이비드 샤리아 유엔 대테러사무국 기술지원 국장  
이보 빈캠프 헤다야센터 부소장  
아담 해들리 ICT4Peace 재단 프로젝트 담당 과장  
기타 토론자 미정

**Moderator** **IN Namsik** Professor, Director-General, Institute of Foreign Affairs and National Security, Korea National Diplomatic Academy  
**Discussants** **David SCHARIA** Director, Chief of Branch, UN Counter-Terrorism Executive Directorate  
**Ivo VEENKAMP** Deputy Executive Director, Hedayah Center  
**Adam HADLEY** Project Director, ICT4Peace  
**Other Panelists** TBD

# 평화통일과 글로벌 한인공동체의 기여 방안

Korean Unification and Contribution of Global Korean Community

동아시아의 평화와 한민족의 민족적 발전에는 ‘한반도 통일’이라는 과제가 남아 있다. 현재 한반도 통일 은 한민족의 비극 해결이라는 감정적 문제를 넘어 주변 국가의 안보·외교·경제 문제와 밀접하게 연관 된 국제사회 이슈가 되었다. 재외동포의 경제적·사 회적 역량이 확대되고 있는 이 시대에 국제사회의 관 점에서 전 세계 181개국 720만 글로벌 한인공동체의 역할에 대해 생각해 보고 이 공동체들이 한반도 평 화통일에 기여할 수 있는 방안이 무엇인지 논의하고 자 한다.

‘Korean Unification’ remains a challenge for the peace of East Asia and the future of all Korean. Korean unification has grown larger than a mere solution to the tragedy of divided Korea, but it has become an interna-tional issue greatly related to the security, diplomatic, economic wellbeing of neighboring countries. Living in a time when the economic and social capacity of overseas Korean is continually expanding, we will think about the role of the 7.2 million global Korean communities in 181 countries, and discuss how we can contribute to the unification of the Korean peninsula.



**좌장** 주철기 재외동포재단 이사장  
**사회** 멜리사 리 뉴질랜드 국회의원  
**기조연설** 발비나 황 조지타운대학교 교수  
 진창수 세종연구소 소장  
**토론** 신디 류 미국 워싱턴 주 하원의원  
 세르게이 텐 러시아 연방 하원의원  
 손기웅 통일연구원 원장  
 이승률 동북아공동체연구재단 이사장

**Chair** **JU ChulKi** President, Overseas Koreans Foundation  
**Moderator** **Melissa Ji-Yun LEE** Member of Parliament, New Zealand  
**Keynote Speaker** **Balbina Y. HWANG** Professor, Georgetown University  
**JIN ChangSoo** President, Sejong Institute  
**Discussants** **Cindy RYU** Representative, Washington State Legislature  
**Sergey TEN** Representative, State Federal Assembly of the Russian Federation  
**SON GiWoong** President, Korea Institute for National Unification  
**LEE SungRul** Chairman of the Board, The Northeast Asian Community Studies Institute

# 새로운 한일관계를 위한 민간교류

The Non-Governmental Exchanges for New Korea-Japan Relation

새로운 한일관계 구축을 위해 한일 간에 이루어지 고 있는 다양한 민간교류 현황을 점검하고, 양국이 처한 국내외적인 환경과 여건을 살펴보고, 이에 대한 상호 이해 제고와 이를 바탕으로 한 바람직한 민간 교류 방안을 모색해 본다.

In order to establish a new Korea-Japan relationship, it is necessary to understand the current status of various non-governmental exchanges between Korea and Ja-pan, examine the domestic and external environments and conditions of two countries, and enhance mutual understanding between Korea and Japan and seek ways for desirable the non-governmental exchanges.



**좌장** 조희용 국립외교원 외교안보연구소  
 일본연구센터 소장  
**발표** 한영혜 서울대학교 국제대학원 국제학과 교수  
 문경수 리츠메이칸대학 국제관계학부  
 국제관계학과 교수  
**토론** 선승혜 외교부 문화교류협력과장  
 마키노 요시히로 아사히신문 서울지국장

**Chair** **CHO Hee-yong** Director, Korea National Diplomatic Academy, Institute of Foreign Affairs and National Security  
**Presenters** **HAN Young-hae** Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University  
**MUN Gyong-su** Professor, Department of International Relations, Ritsumeikan University  
**Discussants** **SUN Seung-hye** Director, Cultural Exchange Cooperation Division, MOFA  
**Yoshihiro MAKINO** Seoul Bureau Chief, Asahi Shimbun





# 사이버 안보: 국제적·지역적·국가적 맥락에서

Cyber Security: Global, Regional, and National Context

디지털 시대가 도래했다. 사이버 이슈는 국내외 모든 삶의 영역을 관통한다. 사이버 안보는 국가 및 국제 안보와 번영의 기틀이 되었다. 개인에게는 표현의 자유를 뒷받침하고 배움과 상호작용하는 방식을 바꾸지만 이와 동시에 개인정보 침해와 범죄의 위험을 동반한다. 디지털 경제는 매우 핵심적이고 중요한 인프라로 번영에 필수적이지만 사이버 공격에 대한 취약성이라는 새로운 문제를 낳고 있다. 내부 사보타주와 테러에서부터 핵무기를 포함한 전략적 전쟁 수행 능력 관리까지 다양한 위협에 대응하는 사이버 위리어, 즉 사이버 '전쟁'의 공세 및 수세 전문가들로 이루어진 새로운 형식의 군대가 만들어지고 있다. 국제적 수준의 위협들은 한반도와 같이 전략적 취약성을 가진 지역에서 나타난다. 이 세션에서는 현대 사회의 모든 분야에서 사이버 안보가 갖는 도전과제와 미래를 국가적·지역적·국제적 차원에서 다루고자 한다.

The digital age is upon us: cyber issues penetrate all aspects of national and international life. Cyber security has become fundamental to national and international security and prosperity. For the individual, it underpins freedom of expression, and changes how we learn and interact. But it also carries risks to personal privacy, and to crime. The digital economy is now core critical infrastructure, vital to prosperity, yet involving new vulnerabilities to cyber-attack. It is creating new armies of cyber warriors, specialists in both offensive and defensive cyber 'warfare,' dealing with threats ranging from internal sabotage and terrorism to managing strategic war fighting capabilities including nuclear arsenals. The threats at the international level are most plain to see at strategic fault-lines – such as on the Korean peninsula. The session will deal with the challenges and promise of cyber security in all aspects of modern society – in its national, regional and global dimensions.



**사회 발표** **안젤라 우드워드** 영국 검증조사훈련정보센터 부소장  
**스튜어트 베이커** 스텝토&존슨 LLP 파트너, 전 미국 국토안전부 사이버안보 부차관보  
**폴 메이어** 전 캐나다 군축대사  
**자다오정** 베이징대학 국제정치경제학부 교수  
**임종인** 고려대학교 정보보호대학원 교수, 전 대통령비서실 안보특보

**Moderator** **Angela WOODWARD** Deputy Executive Director, Verification Research, Training and Information Centre, U.K.  
**Presenters** **Stewart BAKER** Partner, Steptoe & Johnson LLP / Former Deputy Assistant Secretary for Cyber Security, US Dept of Homeland Security  
**Paul MEYER** Former Canadian Ambassador for Disarmament  
**ZHA Daojiong** Professor, Department of International Political Economy, SIS, Peking University  
**LIM Jong-in** Professor, Graduate School of Information Security, Korea University/ Former Senior Advisor to the President for Cyber Security

# 핵확산방지조약: 2020년 평가회의를 위한 도전과제

The NPT: Challenges for the 2020 Review

1970년 발효된 핵확산방지조약(NPT)에는 인도, 이스라엘, 파키스탄이라는 세 주요 국가가 빠져 있고 북한은 탈퇴했음을 주장하고 있지만 전 세계 대부분의 국가들이 회원으로 가입되어 있다. 그간 NPT는 큰 성공을 거뒀다. 북한을 논외로 치면 핵 확산은 멈췄고, 심지어 줄어들었다. 아울러 핵 기술의 평화적 사용도 촉진되었다. 그러나 NPT가 제시한 선의의 핵 군축 협상은 소기의 성과를 거두지 못했다. 핵 군축에서 진전을 보지 못하면서 핵무기 금지 조약 협상을 통해 핵무기에 낙인을 찍는 노력이 이어졌다. 중동지역의 대량학살무기 위협 또한 NPT 평가 회의의 오랜 골칫거리가 되고 있다. 이러한 상황에서 50주년을 맞이하는 NPT가 5년마다 열리는 평가회의를 앞두고 있다. 이 세션에서는 2020년에 열리는 평가회의가 결실을 맺기 위해 풀어야 할 과업들을 살펴본다.

The 1970 Nuclear Non-Proliferation Treaty has near universal membership though three key countries are missing, India, Israel, and Pakistan – and the DPRK contends it has withdrawn. The NPT has been hugely successful: apart from the DPRK, proliferation has been stopped – even reversed; and peaceful uses of nuclear technology have been facilitated. However, the NPT also foreshadowed negotiations in good faith on nuclear disarmament and not enough has been achieved. Frustration with the lack of progress on disarmament has led to the parallel effort to stigmatise nuclear weapons through negotiation of a nuclear weapons ban treaty. WMD threats in the Middle East also bedevil the NPT review. Against this background the NPT will mark its 50th anniversary at its regular five-yearly Review Conference in 2020. The session looks into the tasks that need to be tackled for the 2020 Review to produce fruitful results.



**사회 발표** **나모소르 투야** 전 몽골 외무장관  
**아베 노부야스** 전 유엔 군축 사무차장  
**김원수** 전 유엔 군축 사무차장  
**라케쉬 수드** 전 인도 군축 비확산 대사  
**샤주랑** 전 유엔 경제사회국 사무차장(TBC)  
**존 틸만** APLN 연구부장

**Moderator** **NYAMOSOR Tuya** Former Foreign Minister of Mongolia  
**Presenters** **Nobuyasu ABE** Former UN Under-Secretary General for Disarmament  
**KIM Won-soo** Former UN Under-Secretary General for Disarmament  
**Rakesh SOOD** Former Ambassador to Conference on Disarmament, India  
**SHA Zukang** Former UN Under-Secretary General for Economic & Social Affairs (TBC)  
**John TILEMANN** Director of Research, APLN



[ 외교안보 글로벌리더 세션 ]

## 아시아의 미래를 위한 중견국의 역할

Global Leaders Session on Diplomacy and Security:  
Middle Powers' Role for Asia's Future

오늘날 인류는 기후변화부터 핵 확산, 난민 위기, 테러 발생 위협 등 다양한 초국경적 문제에 직면해 있다. 강대국의 리더십 약화는 역설적으로 한국을 포함한 중견국들이 지역적·지구적 이슈에서 리더십을 발휘할 여지가 더 커졌음을 의미한다. 이 세션에서는 주요 중견국의 글로벌 리더들이 평화와 번영의 아시아를 이루기 위한 중견국의 역할과 전략에 대해 다양하고 심도 있는 의견을 나누며, 지역적·지구적으로 발생하고 있는 위협과 도전 요인을 진단하고 그 해결을 위한 중견국의 역할을 모색한다.

The world is faced with the supra-national issues ranging from climate change to nuclear proliferation, refugee crisis and terrorism. Paradoxically, the weakened leadership of superpowers indicates that middle powers such as Korea might have more room to assume greater leadership roles in dealing with the regional and global issues. This session will provide the opportunity for the global leaders of middle powers to share wide and in-depth views on the role of middle powers for the peace and prosperity of Asia, to assess the threats and challenges arising on a regional or global scale and to explore their roles in coping with them.



**좌장** 박진 아시아미래연구원 이사장,  
전 외교통상위원회 위원장  
**기조연설** 윤병세 외교부장관  
**토론** 마티 나탈레가와 전 인도네시아 외교부장관  
조지 여 전 싱가포르 외교부장관  
가렛 에반스 호주국립대학교 총장,  
전 호주 외무장관

**Chair** **PARK Jin** President, Asia Future Institute/ Former Chairman of Foreign Affairs Trade and Unification Committee, Korean National Assembly  
**Keynote Speaker** **YUN Byung-se** Foreign Minister of the Republic of Korea  
**Discussants** **Marty NATALEGAWA** Former Foreign Minister of Indonesia  
**George YEO** Former Foreign Minister of Singapore  
**Gareth EVANS** Chancellor, Australian National University/ Former Foreign Minister of Australia

## 한반도 비핵화: 돌파구를 마련한다

Denuclearising the Korean Peninsula: Making a Breakthrough

북한의 핵무장 위협은 동북아 관계를 불안정하게 만들고 있으며 핵무기 확산을 막기 위한 세계적인 노력에 장애가 되고 있다. 합의를 위한 협상 노력은 지금까지 실패해 왔다. 1991년 한반도 비핵화에 관한 공동선언이나 2003~2007년 열린 6자회담들이 그러했다. 유엔 안전보장이사회는 여러 차례 규탄 성명과 제재를 가해 왔으나 여전히 진전은 없다. 대신 우리는 북한의 핵 및 미사일 능력 고도화와 이에 대한 제재 강화, 남북관계의 군사적 긴장과 관계 악화를 목도하고 있다. 이 세션에서는 역내 관련 국가들 간 견제가 심화되고 더불어 역내 핵 확산 가능성, 신식 방어체계 배치, 한반도 전술핵 재배치 문제 등을 둘러싼 논쟁이 격화되고 있는 상황에서 한반도 비핵화를 위한 실질적인 대안들을 살펴본다.

The threat of a nuclear armed North Korea is destabilizing relations in Northeast Asia and poses a challenge to the global efforts to stop the spread of nuclear weapons. Efforts to negotiate a settlement have to date failed: the 1991 Inter-Korean Declaration on the Denuclearization of the Korean Peninsula and the Six Party Talks held between 2003 and 2007. The UN Security Council has issued numerous appeals and sanctions yet to no avail. Instead, we are witnessing the growth of North Korea's nuclear and missile capabilities, the ensuing strengthening of sanctions against it, and increasing military tension and aggravation of inter-Korean relations. This session looks into pragmatic alternatives for achieving denuclearization on the Korean peninsula against the backdrop of increased posturing by concerned powers, and heated controversies over possible further nuclear proliferation in the region, the deployment of new advanced defence systems, and the question of whether or not to redeploy strategic nuclear arms to the Korean peninsula.



**사회 발표** 라지마 후세인 전 주미 말레이시아 대사  
판젠치양 중국개혁개방포럼 수석고문,  
중국인민해방군 예비역 소장  
피터 헤이즈 시드니대학교 국제안보연구센터 명예교수,  
노틸러스 안보 및 지속가능성 연구소 소장  
존 칼슨 핵위협이니셔티브 수석자문관  
한용섭 국방대학교 교수

**Moderator** **Rajmah HUSSAIN** Former Ambassador of Malaysia to the US  
**Presenters** **PAN Zhenqiang** Senior Advisor to China Reform Forum/ Retired Major General, PLA  
**Peter HAYES** Honorary Professor, Center for International Security Studies, Sydney University, Australia/ Director, The Nautilus Institute for Security & Sustainability  
**John CARLSON** Counselor to the Nuclear Threat Initiative  
**HAN Yong-sup** Professor, Korea National Defense University





## 트럼프, 푸틴 그리고 제2차 핵시대의 미래

Trump, Putin, and the Future of the Second Nuclear Age

제2차 핵시대로 접어들면서 강대국들의 경쟁 무대가 유럽에서 아시아로 옮겨 왔다. 제2차 핵시대는 협력과 갈등관계가 복잡하게 얽혀 있는 핵무장 국가들의 다양성, 지휘통제 시스템의 취약성, 사이버 안보의 중요성, 3개 이상의 핵무장 국가들 간 동시다발적 위기 인식, 핵무기의 군사적 또는 정치적 효용성에 관한 비대칭적 인식으로 대변되며, 결과적으로 9개 핵무장 국가 간 억지 관계는 더욱 복잡해졌다. 핵, 사이버, 우주 영역과 마찬가지로 핵탄두와 재래식 정밀무기 간 전략적 경계도 무너지고 있다. 가장 우려스러운 점은 불안정한 지역 내 핵보유국들이 보이고 있는 취약한 지휘통제 시스템, 이를 노리는 테러집단들, 인간의 실수, 시스템 오류, 사이버 공격에 대한 취약성으로 핵전쟁의 위험이 전반적으로 높아졌다는 것이다.

The site of great power rivalry has shifted from Europe to Asia in the second nuclear age characterized by a multiplicity of nuclear powers with criss-crossing ties of cooperation and conflict, the fragility of command and control systems, the critical importance of cyber security, threat perceptions between three or more nuclear-armed states simultaneously, asymmetric perceptions of the military and political utility of nuclear weapons, and the resulting greater complexity of deterrence relations between the nine nuclear-armed states. The strategic boundary between nuclear warheads and conventional precision munitions is being eroded, as is that between the nuclear, cyber, and space domains. Most concerning, the overall risks of nuclear war have grown, with more countries with weaker command and control systems in more unstable regions possessing these deadly weapons, terrorists wanting them, and vulnerability to human error, system malfunction, and cyber attack.



사회 **라메쉬 타쿠르** 호주국립대학교 크로포드 공공정책 대학원 교수, APLN 공동의장

발표 **데스 브라운** NTI 부이사장, 영국 상원의원  
**가렛 에반스** 호주국립대학교 총장, 전 호주 외무장관  
**김성환** 한양대학교 국제학부 특훈교수, 전 외교통상부 장관

Moderator **Ramesh THAKUR** Professor, Crawford School of Public Policy, Australian National University/ Co-Convenor, APLN

Presenters **Des BROWNE** Vice-Chairman, Nuclear Threat Initiative/ Lord Browne of Ladyton, U.K.  
**Gareth EVANS** Chancellor, Australian National University/ Former Foreign Minister of Australia  
**KIM Sung-hwan** Distinguished Professor, Hanyang University/ Former Minister of Foreign Affairs and Trade, R.O.K.

## 세계 평화도시 간 연대 방안 모색

Identifying Roles of Local Governments in Expanding Peace

트럼프 대통령 취임 이후 미국의 ‘미국 제일주의’, 안정적인 권력 기반 구축과 세계 초강대국 대열에 진입한 중국의 시진핑 주석의 거침없는 행보, 2021년 까지 집권 가능한 일본 아베 총리의 외교 및 경제 등 각종 정책 행보를 둘러싼 자신감 과시, 국제사회에서 강력한 지도자로 자리매김한 러시아 푸틴 대통령의 위상 등 오늘날 세계 정세는 새로운 냉전시대를 예고하고 있으며, 자국의 이익과 강대국 중심으로 국제질서가 재편되는 양상을 띠고 있다. 따라서 정치적 영향력이 비교적 낮은 지방정부 간 국제교류 및 협력을 통해 국가 간 해결하기 어려운 갈등을 다소 해소하며, 나아가 평화를 확산하기 위한 도시 간 연대 방안을 모색한다.

“America First” in the United States as President Trump took office, bold moves of Chinese President Xi Jinping after building his solid power base and joining the ranks of superpower countries, diplomatic and economic policies boasted by Japanese Prime Minister Abe Shinzo filled with confidence as he will remain in power until 2021, stronger position of Russian President Vladimir Putin as an influential leader in the international community; this global political landscape predicts a new kind of a cold-war era. An international order has been reshaped focusing more on powerful countries and their own interests. Therefore, better ways can be explored with different cities across the world in order to further secure peace and to resolve conflicts among countries, too difficult to deal with for themselves, through international exchanges and cooperation among local governments, with less at stake.



좌장 **고성준** 제주대학교 명예교수  
기조연설 **원희룡** 제주특별자치도지사  
**고미조 야스요시** 일본 히로시마 평화문화재단 이사장  
**로멜 아나도** 필리핀 카우스와간 시장  
**매리엔 게르데스** 일란-라엘재단 이사장

Chair **KO Seong Joon** Emeritus Professor, Jeju National University  
Keynote Speaker **WON Heeryong** Governor, Jeju Special Self-Governing Province  
**Yasuyoshi KOMIZO** Chairperson, Hiroshima Peace Culture Foundation  
**Rommel C. ARNADO** Municipal Mayor, Kauswagan City  
**Marianne GERDES** Executive Director, Ilan-Lael Foundation





## 지속가능한 통일·대북정책을 위한 도전과 과제

Challenges and Tasks for Seeking Sustainable Policy on North Korea and Unification

역대 한국정부의 통일·대북정책은 통일이라는 궁극적 목표와 북핵 문제 해결이라는 현실적 목표를 동시에 추구했다. 이를 위해 정부는 대화와 협력을 강조한 대북유화정책과 제재와 압박을 중심으로 하는 대북강경정책을 반복했으나 결과적으로 현재의 남북관계는 단절되어 있고 북한의 핵 개발은 점점 가속화되고 있는 실정이다. 따라서 한반도 평화와 통일을 위해 보다 지속가능하며 현실적인 통일·대북정책이 필요한 시점이 도래했다. 이 세션에서는 기존의 정책을 고찰해 보고, 실질적이며 미래지향적인 통일·대북정책을 논의하고자 한다.

The previous administrations of the Republic of Korea have so far pursued dual objectives - realizing an ultimate goal of unification and addressing a practical issue of North Korea's nuclear pursuit. To that end, the governments of the past have repeated a cycle of appeasement policy toward the North, which focuses on dialogue and cooperation, and coercive policy, which emphasizes sanctions and pressure. However, we are now confronted with a solemn reality where inter-Korean relations are severed amidst the North Korea's increasingly sophisticated nuclear advancement. Therefore, now is the time to pursue more sustainable and realistic policy on North Korea and unification to harbor peace and unification on the Peninsula. This session aims to reflect on the existing policies and discuss a future-oriented policy toward North Korea and unification.



통일연구원

**좌장** 이규창 통일연구원 통일정책연구실장  
**발표** 김학성 충남대학교 교수  
황태희 연세대학교 교수  
한동호 통일연구원 연구위원  
**토론** 조정아 통일연구원 선임연구위원  
홍우택 통일연구원 연구위원  
홍제환 통일연구원 부연구위원  
이우태 통일연구원 부연구위원

**Chair** **LEE Kyu-Chang** Director of Unification Policy Studies Division, Korea Institute for National Unification  
**Presenters** **KIM Hak-Sung** Professor, Chungnam National University  
**WHANG Tae-Hee** Professor, Yonsei University  
**HAN Dong-Ho** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**Discussants** **CHO Jeong-Ah** Senior Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**HONG Woo-Taek** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**HONG Jea Hwan** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**LEE Woo Tae** Research Fellow, Korea Institute for National Unification

## 동아시아에서의 국제법 역할

Roles of International Law in East Asia

동아시아는 지구상에서 인구가 가장 많고 경제적으로 역동성이 높은 지역으로 안보와 경제 측면에서 국제법과 국제제도가 제공하는 혜택을 향유하고 있으면서도 국제법적 규범과 시스템을 확립하는 데에는 미온적이다. 같은 맥락에서 현재 동아시아 국가들은 대부분의 국제기구나 국제기구의 당사자가 되는 것에 소극적이며, 동아시아 지역에는 아프리카연합, 미주기구, 유럽연합과 같은 지역적 협력체 또한 부재한 상황이다. 따라서 이 세션에서는 동아시아의 국제법 발전 및 도전 과제, 시사점을 탐색해 보고자 한다.

As the most populous and economically dynamic region on the planet, East Asia arguably benefits most from the security and economic dividends provided by international law and institutions, and yet is the wariest about embracing those rules and structures. In this regards, East Asian states are the least likely of any regional grouping to be party to most international obligations or to have representation reflecting their number and size in international organizations. There is no regional framework comparable to the AU, the OAS, or the EU. In this session, we will delineate progresses, challenges, and roles of international laws in East Asia.



국립외교원

Korea National Diplomatic Academy

**사회** 신각수 국립외교원 국제법센터 소장  
**발표** 루지안 푸단대학 법대 교수  
반자이 히로유키 와세다대학 법대 교수  
왕지양유 싱가포르국립대학교 법대 교수  
홍성필 연세대학교 법학전문대학원 교수  
**토론** 심상민 국립외교원 국제법센터 교수

**Moderator** **SHIN Kak-Soo** Director, Center for International Law, KINDA  
**Presenters** **LU Zhian** Professor, Fudan University  
**Hiroyuki BANZAI** Professor, Waseda University  
**WANG Jianguyu** Professor, National Singapore University  
**HONG Seong-Phil** Professor, Yonsei Law School  
**Discussants** **SHIM Sangmin** Professor, Center for International Law, KINDA





[ 외교관 라운드테이블 ]

## 아시아의 미래 비전 공유

Ambassadors Roundtable: Sharing a Common Vision for Asia's Future

아시아는 엄청난 경제 성장으로 세계 경제 성장 동력으로 부상했다. 이에 힘입어 아시아는 국제 정치무대에서 그 비중과 역할이 더욱 커졌다. 그러나 최근 세계 경기 침체의 영향으로 아시아 경제도 타격을 받고 있고 역내 평화와 안보에 대한 많은 도전 요소 또한 여전히 해결되지 않은 상태다. 북한의 핵·미사일 위협, 과거사와 영토를 둘러싼 분쟁, 심화되는 미중 경쟁은 이 지역의 불안한 상태를 나타낸다. 이를 배경으로 아시아 강대국은 정책을 재조정하고 서로 다른 비전을 제시하고 있다. 이들이 서로 상이한 비전으로 흩어질지 아니면 하나로 모일지에 따라 아시아의 미래가 향하는 길은 달라질 것이다. 이 세션에서는 주요국 주한 대사들이 참석해 아시아의 미래 비전을 형성하기 위한 견해를 제시한다.

Phenomenal growth across the region paved the way for Asia's emergence as the engine of the world's economic growth. Driven by this, Asia has also increased its presence and role in global politics. However, the recent worldwide economic slowdown is affecting Asian economies; while many challenges to regional peace and security remain to be solved. North Korea's nuclear and missile threats, regional powers' conflict over history and territories, and deepening US-China rivalry are indicators of an unhealthy state of affairs in the region. Against this background, regional powers in Asia are realigning their policies and putting forward different visions in accordance with their own calculus and from their own perspectives. Whether such different visions will diverge or converge will lead us to different paths in shaping Asia's future. Some distinguished foreign ambassadors in the Republic of Korea will participate in this session and present their views that will contribute to formulating a future vision for Asia.



**좌장** 대한민국 외교부 차관(TBC)  
**토론** 찰스 헤이 주한 영국대사  
제임스 최 주한 호주대사  
비크람 도래스와미 주한 인도대사  
양허우란 한중일3국협력사무국 사무총장  
마크 내퍼 주한 미국대사대리  
나가미네 야스마사 주한 일본대사

**Chair** Vice Minister of Foreign Affairs of the Republic of Korea (TBC)  
**Discussants** **Charles HAY** Ambassador of the United Kingdom to the Republic of Korea  
**James CHOI** Ambassador of Australia to the Republic of Korea  
**Vikram Kumar DORAISWAMI** Ambassador of India to the Republic of Korea  
**YANG Houlan** Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
**Marc KNAPPER** United States Chargé d'Affaires Ad Interim to the Republic of Korea  
**Yasumasa NAGAMINE** Ambassador of Japan to the Republic of Korea

## 남중국해 해양분쟁 중재판결 이후 동아시아 해양안보 질서와 발전

Evolving Maritime Security Order in East Asia after PCA Ruling on the South China Sea

2016년 7월 12일 발표된 상설중재재판소(PCA)의 필리핀과 중국 간 남중국해 해양영유권 분쟁에 대한 중재판결은 동아시아 지역 내 해양안보 및 해양질서 확립의 중요한 전환점이다. 이 세션에서는 '남중국해 해양분쟁에 대한 PCA 판결 이후 동아시아 해양안보 질서와 발전 전망'을 주제로 첫째, 중국을 어떻게 동아시아 해양안보 질서 구도에 포함시킬 수 있으며, 그 방해 요인은 무엇이고 전망은 어떠한가? 둘째, 미래 동아시아 해양 질서를 위한 시나리오와 접근법: 과제는 무엇인가? 셋째, 동아시아 다자간 해양안보 협력은 가능한가?: 동남아시아 시각의 3개 발표주제에 대한 토론을 중심으로 향후 동아시아 지역 해양안보 질서 확립을 전망하고 협력 방안을 제시하고자 한다.

The Hague International Tribunal, Permanent Court of Arbitration (PCA), released its ruling on the Philippine-China arbitration on the South China Sea (SCS) in July 12, 2016 and it could be an important turning point on how to deal with regional maritime rule of law in maintaining maritime security order. This session is designed to examine challenges and prospects of maritime security order in East Asia after the SCS arbitration. This session features three presenters to speak on 'How to integrate China into maritime order in East Asia?: obstacles & prospects'; 'Future scenarios and approaches to maritime order in East Asia: what has to be done?'; 'Is multilateral maritime security cooperation possible in East Asia?: a perspective from Southeast Asia.'



**좌장** 이서향 한국해양전략연구소 소장  
**기조연설** 박철주 외교부 국제법률국 국장  
**발표** 마이클 맥데빗 미 해군 예비역 제독(미 해군연구소)  
구민교 서울대학교 교수  
로멜 반라오이 미리암대학교 교수  
**토론** 백진현 국제해양법재판소 재판관  
기쿠치 츠토무 아오야마-가쿠인대학 교수  
김태호 한림대학교 교수

**Chair** **LEE Seo Hang** President, Korea Institute for Maritime Strategy  
**Keynote Speaker** **PARK Chull Joo** Director General, International Legal Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs  
**Presenters** **Michael McDEVITT** Rear Admiral (ret.)/ Center for Naval Analysis, USA  
**KOO Min Gyo** Professor, Seoul National University  
**Rommel C. BANLAOI** Professor, Miriam College  
**Discussants** **PAIK Jin-Hyun** Hon. Judge, ITLOS  
**Tsutomu KIKUCHI** Aoyama-Gakuin University, Japan  
**KIM Taeho** Professor, Hallym University



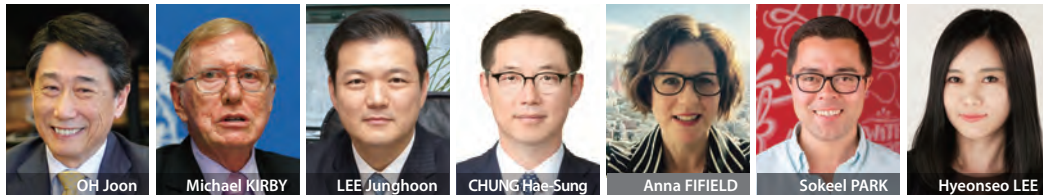


# 북한의 실상: 우리 동포들은 왜 고통 받는가?

Why They Suffer: A Reality Report on North Korea's Human Rights

김정은 집권 5년, 북한 동포들의 삶은 어떠한가. 신문이나 방송 등 언론이 밝힌 북한의 모습은 어디까지 사실인가. 한국과 북한은 2015년 12월 11일 개성공단 종합지원센터에서 개최된 제1차 남북당국회담을 마지막으로 1년 이상 소통이 단절된 상태다. 북핵 제재, 핵 통제 등 정부 간 긴장을 고조시키는 이슈에 앞서, 억압받고 있는 우리 동포들의 실상을 들어보고 인도주의 지원의 관점에서 우리의 역할을 확인하는 일을 통해 통일을 향한 비전을 공유한다.

How does the life North Koreans under Kim Jong Un's regime look like? What is true of North Koreans human rights situation that has been seen in the media? What are behind the scenes? The dialogue between the two Koreas has been ceased since their last high-level talks held in December 11, 2015. The tensions between the two countries remain dangerously high for the indefinite future. By sharing a vision for promoting a unified Korea, this session aims to remind us of the importance of continuing the efforts to prevent human rights violation in North Korea.



사회 **오준 전 주유엔대표부 대사**  
 기조연설 **마이클 커비 전 유엔북한인권조사위원회 위원장**  
 토론 **마이클 커비**  
**이정훈 북한인권국제협력대사,**  
 연세대학교 국제대학원 교수  
**천해성 남북교류협력지원협회장**  
**애나 파이필드 워싱턴포스트 도쿄지국장**  
**박석길 LINK 전략정보부장**  
**이현서 북한인권운동가**

Moderator **OH Joon** Former Ambassador of the Republic of Korea to the United Nations  
 Keynote Speaker **Michael KIRBY** Former Chairman of the UN Commission of Inquiry on DPRK  
 Discussants **Michael KIRBY**  
**LEE Junghoon** Ambassador-at-large on North Korean Human Rights  
**CHUN Hae-Sung** Chairman, South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association  
**Anna FIFIELD** Tokyo Bureau Chief, The Washington Post  
**Sokeel PARK** Director of Research and Strategy, Liberty in North Korea  
**LEE Hyeonseo** North Korean Human Rights Activist

# 동북아 안보 협력과 한반도 통일: 동북아 안전과 평화, 어떻게 할 것인가

Security Cooperation in Northeast Asia and Unification on the Korean Peninsula:  
Safety and Peace in Northeast Asia

미국 트럼프 행정부 출범 이후 동북아 안보환경의 불확실성이 증대되고 있다. 미중 전략경쟁이 갈수록 심화되고 있고, 북한의 핵 도발 위협은 지속되고 있으며, 동북아 국가들의 국가 이익에 기반을 둔 경쟁과 갈등이 치열하게 전개되고 있다. 이러한 급변하는 동북아 질서 변화에 따라 한반도의 불안정성 역시 심화되고 있다. 이 세션에서는 최근 동북아 안보환경의 불확실성 속에서 역대 국가들 간에 협력 분위기를 만들고 한반도의 평화와 안정을 이루기 위해 동북아 주요국(미중일러) 전문가들과 '동북아 및 한반도의 평화와 안정'을 주제로 다양한 정책 방안을 모색하고자 한다.

There is a growing uncertainty on security environment in Northeast Asia after the inauguration of the Trump administration. The North is continuously threatening neighboring countries with nuclear provocations. Northeast Asian countries compete and cause conflicts in seeking their national interests in the midst of emerging strategic competition between China and the US. Under the circumstances, instability on the Korean Peninsula is increasing with the rapidly changing orders in Northeast Asia. This session titled "Peace and Security on the Korean Peninsula and the Northeast Asia" will be held to devise various policy plans with experts from major countries in the Northeast Asia e.g., the US, China, Japan and Russia with an aim to create an atmosphere of cooperation among regional countries and to ensure peace and security on the Korean Peninsula in the midst of increasing uncertain security environment in the Northeast Asia.



통일연구원

좌장 **전병곤** 통일연구원 국제전략연구실장  
 발표 **민태은** 통일연구원 부연구위원  
**레이프 에릭 이즐리** 이화여자대학교 교수  
**자오후지** 전 중앙당교 교수  
**고이치 요네무라** 마이니치 신문 서울지국장  
**김석환** 한국외국어대학교 초빙교수  
 토론 **신종호** 통일연구원 연구위원  
**현승수** 통일연구원 부연구위원  
**이기태** 통일연구원 부연구위원  
**이상신** 통일연구원 부연구위원  
**김민서** 세계일보 외교안보부 기자

Chair **JUN Byung-kon** Director of International and Strategic Studies Division, Korea Institute for National Unification  
 Presenters **MIN Tae-Eun** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**Leif-Eric EASLEY** Assistant Professor, Ewha Women's University  
**ZHAO Huji** Professor(Former), Central Party School of the Communist Party of China  
**Yonemura KOICHI** Seoul Bureau Chief, The Mainichi Shimbun  
**KIM Seok Hwan** Visiting Professor, Hankuk University of Foreign Studies  
 Discussants **SHIN Jong-ho** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**HYUN Seungsoo** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**LEE Kitae** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**LEE Sang-Sin** Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**KIM Min Seo** Foreign Affairs & Inter-Korean Relations Reporter, Segye Ilbo





# 동아시아와 유럽의 역사화해

Historical Reconciliation in East Asia and Europe

부산 소녀상 문제를 둘러싸고 한일 외교갈등이 해결의 실마리를 찾지 못하고 있다. 이러한 상황에서 동아시아와 유럽이 역사화해를 위해 어떤 노력을 기울여 왔는지를 비교·검토하고 현재 동아시아가 직면한 역사갈등 해소를 위한 시사점을 도출하고자 한다. 유럽의 역사화해라고 하면 지금까지는 가해국 독일에 관심이 집중되었는데, 이 세션에서는 피해국 폴란드의 역사화해 등 좀 더 다양한 시각에서 역사화해를 위한 노력을 검토하고 실천적인 역사화해 방안을 모색하고자 한다.

It has difficulty in finding a clue to the solution of the diplomatic conflict between Korea and Japan which was triggered by the issue of 'Comfort Women Statue' in Busan. In this situation, this session is to examine and compare which efforts East Asian and Europe have exerted for the historical reconciliation, and draw implications for solving the historical conflict that are now being faced in East Asia. Researches on historical reconciliation in Europe have been highlighted mostly in cases of an assailant, Germany. In this session, it is to look at reconciliation efforts from more various perspectives such as victim country, Poland and seek to find practical and concrete ways to historical reconciliation in East Asia.



- 좌장 김남국 고려대학교 교수
- 발표 와다 하루키 도쿄대학 명예교수
- 미로슬라프 필리포비치 루블린 존 폴 II 가톨릭대학교 교수, 동중부 유럽연구소 소장
- 알렉시스 더튼 코네티컷대학교 교수
- 토론 이원덕 국민대학교 교수
- 김용덕 한국외국어대학교 교수
- 남상구 동북아역사재단 연구위원

- Chair **KIM Namkook** Professor, Korea University
- Presenters **Haruki WADA** Emeritus Professor, Tokyo University
- Miroslaw FILIPOWICZ** Professor, John Paul II Catholic University of Lublin/ Director, the Institute of East-Central Europe
- Alexis DUDDEN** Professor, University of Connecticut
- Discussants **LEE Won-Deog** Professor, Kookmin University
- KIM Yongdeog** Professor, Hankuk University of Foreign Studies
- NAM Sanggu** Research Fellow, Northeast Asian History Foundation

# 전환기의 한미중 협력

US-China-Korea Cooperation in Transition

불확실성과 예측불가능성이 동북아를 뒤덮고 있다. 중국은 19차 당대회와 중차대한 권력 개편을 앞두고 있고, 트럼프 대통령은 취임 직후부터 미국 안팎의 비우호적인 정치환경에 직면해 고전하고 있다. 한국도 전례 없는 정치적 전환기를 맞고 있다. 한미중 3국이 전환기에 놓인 틈을 이용해 북한은 핵 능력 고도화에 더욱 속력을 낼 것이다. 따라서 국제사회의 단호하고 결집된 대응이 어느 때보다도 요긴한 시점이다. 이번 한미중 3자 트랙 투 대화를 통해 북한 비핵화와 동북아 평화 달성을 위한 공동 인식과 대응 방안을 논의하고자 한다.

Uncertainties and unpredictability are mushrooming in Northeast Asia. China is preparing for the 19th Party Congress, which is expected to be followed by a milestone political reshuffle; President Trump is still struggling with an unfavorable political environment both domestically and internationally; and the ROK is in an unprecedented transitional period. Amid such uncertainties and challenges facing the three countries, the burgeoning nuclear threat posed by North Korea has become an alarming international security threat or a dangerous tail wagging the dog. Against this backdrop, the international community should eradicate any sense of impunity for the DPRK and prevent the regime from furthering its intention to become a nuclear weapons state. At this critical juncture, this Track II level session will elaborate on how the three countries can cope with North Korean nuclear issue and consolidate trilateral coordination toward achieving regional stability and denuclearization in parallel.



한 국 고 등 교 육 재 단

- 사회 박인국 한국고등교육재단 사무총장
- 토론 자칭귀 베이징대학 국제관계학원장
- 장원링 중국사회과학원 국제연구학부 주임
- 장튀성 중국국제전략연구기금회 학술위원회 주임
- 더글러스 팔 카네기국제평화연구소 부소장
- 게리 세이모어 하버드대학교 케네디스쿨 벨퍼센터 연구소장
- 윤영관 전 외교통상부 장관, 서울대 정치외교학부 명예교수
- 전재성 서울대 정치외교학부 교수, 동아시아연구원 국제관계연구센터 소장

- Moderator **PARK In-kook** President, Korea Foundation for Advanced Studies
- Discussants **JIA Qingguo** Dean, School of International Studies, Peking University
- ZHANG Yunling** Director, Academic Division of International Studies, Chinese Academy of Social Sciences
- ZHANG Tuosheng** Chairman, Academic Committee, China Foundation for International and Strategic Studies
- Douglas H. PAAL** Vice President for Studies, Carnegie Endowment for International Peace
- Gary SAMORE** Executive Director for Research, Belfer Center for Science and International Affairs, Kennedy School of Government, Harvard University
- YOON Young-kwan** Former Minister of Foreign Affairs and Trade, Professor Emeritus, Department of Political Science and International Relations at Seoul National University
- CHUN Chaesung** Professor, Department of Political Science and International Relations, Seoul National University/ Chair, Center for International Relations Studies, East Asia Institute





## 변화의 국제질서와 평화의 새로운 과제

Changing International Order and New Challenges of Peace and Multilateralism

오늘날의 국제질서는 중요한 변화를 겪고 있다. 미 행정부의 '아메리카 퍼스트' 고립주의 정책, 부상하는 중국의 공세적 적극성과 강대국 간 경쟁관계 심화, 러시아의 과거 위상 회복정책, 일본의 역사수정주의, 브렉시트, 신민족주의 그리고 무엇보다도 규범 기반의 국제질서와 다자주의 외교에 대한 믿음이 후퇴하는 현상 등이 이를 잘 보여준다. 이 모든 변화는 우리에게 엄청난 불확실성과 도전을 안겨 주고 있다. 이 세션에서는 현 국제질서의 특성을 분석하고, 이러한 국제질서의 변화가 인류 공통의 이익과 특히 아시아 지역의 평화에 안겨 주는 새로운 도전과 위협들을 어떻게 효과적으로 해결해 나갈 수 있는지 알아보고, 유엔의 역할과 다자주의의 활성화 등을 포함하여 바람직한 세계평화 접근 방법이 무엇인지 살펴보고자 한다.

Today's international order is undergoing significant changes. Look at new US administration's 'America First' isolationist policy, rising China's greater assertiveness and intensifying competition among major powers, Russia's revanchist politics, Japan's history revisionism, Brexit, emerging new nationalism and, above all, eroding commitment to a rules-based international order and multilateralism. All these changes present us with hyper uncertainties and multidimensional challenges. This symposium will analyze the characteristics of the current international order and discuss new challenges they impose on the international peace in Asia and the common interests of humanity. Focusing on major issues drawing much international attention particularly in East Asia, it aims to identify desirable approaches to international peace to effectively address the challenges facing the world including through reinvigorated United Nations' efforts and multilateralism.

wfuna 유엔협회세계연맹  
World Federation of United Nations Associations

축사 박수길 유엔협회세계연맹 회장  
좌장/ 사회 조창범 유엔협회세계연맹 부회장  
기조연설 최종문 외교부 다자외교조정관  
발표/ 토론 권기봉 경희대학교 평화복지대학원 원장  
백진현 서울대학교 국제대학원 교수  
박홍순 선문대학교 대학원장  
나비드 후세인 UNHCR 서울사무소 대표  
시네 폴센 UNOCHR 서울사무소 대표

**Congratulatory Remarks** PARK Soogil President, World Federation of the United Nations Associations  
**Chair/ Moderator** CHO Chang Beom Vice President, WFUNA  
**Keynote Speaker** CHOI Jongmoon Deputy Minister, MOFA  
**Presenters/ Discussants** KWON Gibung Rector, Graduate Institute of Peace Studies, Kyunghee University  
PAIK Jinyun Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University  
PARK Heungsoon Professor, Graduate School, Sunmoon University  
Naveed HUSSAIN Representative, United Nations High Commissioner for Refugees Seoul Office  
Signe PAULSEN Representative, Office of the United Nations of High Commissioner for Human Rights

## 동북아 지정학의 미래: 현안과 담론

The Future of Geopolitics in Northeast Asia: Issues and Discourses

한반도를 위시해 미국, 중국, 러시아, 일본 등 초강대국들의 경쟁 무대가 되고 있는 동북아 지역은 현재 그 어느 때보다 긴장이 고조되어 있다. 북한의 핵 개발과 국제사회의 고강도 대북 제재 및 압박, 이에 따른 역내 신 냉전체제 구도가 가시화되면서 동북아 지정학적 긴장 상태가 지속되고 있는 것이다. 미국 트럼프 행정부의 자국 우선 정책, 사드 배치로 악화된 한중관계, 출구를 알 수 없는 북핵 문제, 한중일 역사 문제, 중일 간 해양 분쟁 등 무수히 많은 장애물들이 눈앞에 놓여 있는 상황에서 동북아가 지정학의 틈에서 벗어나 새로운 미래를 개척할 수 있는 길을 모색해 본다.

The tensions have been growing across Northeast Asia including the Korean peninsula where a fierce competition among the super powers like the US, China, Russia and Japan is taking place. Along with the North Korea's nuclear development and the international society's pressure and sanctions toward it, an apparent new cold war system seems to be contributing to intensifying the geopolitical tensions in Northeast Asia. There are countless obstacles in this region, like the America-First policy initiated by the new US administration, the deteriorated Korea-China relation due to the deployment of THAAD, the North Korea nuclear issue, the remained historical issues among Korea, China and Japan, and the maritime disputes between China and Japan. With all these problems here, this session explores how Northeast Asia makes its way out of its geopolitical traps to pioneer a new future.

동아시아재단  
East Asia Foundation

사회 문정인 연세대학교 명예특임교수, 글로벌아시아 편집인  
발표 오코노기 마사오 게이오대학 명예교수  
존 델러리 연세대학교 국제학대학원 부교수  
주평 난징대학 중국남중국해연구센터 소장  
박철희 서울대학교 국제대학원 원장

**Moderator** MOON Chung-in Distinguished University Professor, Yonsei University/ Editor-in-Chief, Global Asia  
**Presenters** Masao OKONOGI Professor Emeritus, Keio University  
John DELURY Associate Professor, GSIS, Yonsei University  
ZHU Feng Director, China Center for Collaborative Studies of the South China Sea at Nanjing University  
PARK Cheol-hee Dean, GSIS, Seoul National University







# 한국의 다자협력외교: 동북아평화협력구상 민관네트워크 구축 평가와 향후 추진 과제

South Korea's Multilateral Diplomacy: Evaluation and Future Strategy for Track 1.5 Network Building on Northeast Asia Peace and Cooperation Initiative

동북아평화협력구상은 동북아 지역의 공동 위협요인인 연성안보 이슈에 대한 논의를 시작으로 국가 간 신뢰 인프라를 구축해 높은 수준의 협력을 이끌어 내려는 목적으로 시행되었다. 세종연구소는 이러한 구상의 진전을 위해 국내외 네트워크 구축 및 국제적 확산을 위해 지속적으로 노력해 왔으며, 국내외 정부, 민간 전문가, 연구기관 등을 엮는 정기적인 회의를 개최해 많은 성과를 이루었다. 이 세션에서는 동북아평화협력구상을 중심으로 역대 다자협력의 현황과 과제를 진단하고, 향후 나아가야 할 방향을 논의하며 실질적 진전 방안을 모색해 본다.

The Northeast Asia Peace and Cooperation Initiative (NAPCI) was initiated with the aim of establishing a trust-infrastructure between nations, starting from the discussions on soft security issues as our common threats in Northeast Asia and ultimately drawing a high-level of cooperation under the name of trustpolitik, which is one of the South Korean government's core values. The Sejong Institute has consistently strived to establish and expand the network on NAPCI in and out of Korea, and made a number of fruitful achievements by hosting regular conferences which link government officials, civil experts, and research institutes together. This session will evaluate the past four years of NAPCI achievements, discuss about its practical progress, and finally seek for its future directions.



개회사/ 사회	진창수 세종연구소 소장	Opening Remarks / Moderator	JIN Chang Soo President, The Sejong Institute
환영사	박준우 세종연구소 이사장	Welcoming Remarks	PARK Joon-woo Chairman, The Sejong Institute
기조연설	이정규 외교부 차관보	Keynote Speaker	LEE Jeong-Kyu Deputy Foreign Minister, Ministry of Foreign Affairs
발표	마상윤 외교부 정책기획관 이상현 세종연구소 연구기획본부장	Presenters	MA Sang-yoon Director-General for Policy Planning, Ministry of Foreign Affairs LEE Sang-Hyun Vice President of Research Planning, The Sejong Institute
토론	미하엘 라이터러 주한 유럽연합대표부 대사 성계용 한국원자력안전연구원 원장 박광국 한국환경정책·평가연구원 원장 임종인 고려대학교 정보보호대학원 교수, 전 대통령비서실 안보특보	Discussants	MICHAEL REITERER Ambassador, Delegation of the European Union to the Republic of Korea SUNG Key-Yong President, Korea Institute of Nuclear Safety PARK Kwang-Kook President, Korea Environment Institute LIM Jong-In Professor, Graduate School of Information Security at Korea University/ Former National Security Adviser to the President for Cyber Security

# 동북아 신안보환경과 북핵정책

Denuclearizing North Korea under a New Security Environment in Northeast Asia

최근 미중 안보 경쟁, 중국의 사드 반대, 한일 갈등 등 외교안보 관련 변수가 동시다발적으로 발생하면서 한반도와 동아시아의 안보 위기가 커져 북핵정책에도 부정적으로 작용하고 있다. 그동안 한국은 최대 안보 위협인 북핵 문제의 해결을 위해 미국 및 중국과 협조해 왔으나, 중국이 미중 세력 경쟁과 사드 배치 반대에 집착하면서 북핵 문제 해결을 위한 외교적 집중도와 추진력이 현저히 감소했다. 따라서 이 세션에서는 동북아 신 안보환경 속에서 효과적인 북한 비핵화 방안을 모색하고자 한다.

The intensifying U.S. and China's security competition in Northeast Asia has led to increased security tensions in the region, which is also negatively affecting our policy toward the North Korean nuclear issue. South Korea has so far cooperated with the U.S. and China to resolve the North Korean nuclear issue. But China's security competition with the U.S. and its objection to THAAD deployment in South Korea has significantly undermined our joint denuclearization efforts. Thus, this session aims to explore more effective ways to achieve North Korea's denuclearization, while taking into account a new security environment in Northeast Asia.



사회	한용섭 국방대학교 교수	Moderator	HAN Yong-sup Professor, Korea National Defense University
발표	전봉근 국립외교원 교수 박형중 통일연구원 선임연구위원	Presenters	JUN Bong-geun Professor, Korea National Diplomatic Academy, Institute of Foreign Affairs and National Security PARK Hyeong-Jung Senior Research fellow, Korea Institute for National Unification
토론	이동휘 한국외교협회 부회장 한인택 제주평화연구원 연구실장	Discussants	LEE Dong Hwi Vice Chairman, Korean Council on Foreign Relations HAN Intaek Director of Research, Jeju Peace Institute





## 아시아 미래를 이끌어 가기 위한 글로벌 변화에 적응하는 능동적 리더십의 필요

Rethinking Asia: A Need for Adaptive Leadership amid Global Change

현존하는 권위적 또는 직위 중심적 리더십 방식으로는 이 예측 불허 시대의 난제들을 해결하는 데 다양한 어려움을 마주할 수밖에 없다. 이 세션에서는 21세기가 요구하는 새로운 리더십 스타일은 무엇이며, 또 우리의 책임과 역할은 어떠한지 하버드 케네디스쿨에서 최고의 강의로 일컬어지는 '능동적 리더십(adaptive leadership)'의 개념을 알아보고 이를 각자의 삶과 일터에서 몸소 실천하고 있는 4개국 리더들의 경험담을 통해 새로운 안목과 혜안을 얻고자 한다. 새로운 리더십이 필요한 지금 능동적 리더십이 대안인 이유는 이 시대가 단순 지식, 전문성 및 직위 중심의 문제 해결이 아닌 '프로세스 매니지먼트'의 '창조적 해결 방식'을 요구하기 때문이다.

Our world is in a state of flux. Old models of leadership and change are insufficient to deal with the complex, interdependent problems in a globalized world. Today's leaders need a new framework of leadership to better respond to these challenges by demonstrating exceptional change agent skills, that is, to adopt fresh perspectives, initiate new ways of working together, implement bold new actions, and continue to deliver results in the face of overwhelming demands. They also must be able to cross the many different boundaries that divide groups to mobilize diverse factions to participate in the creative work of making progress, and generate responses and solutions that produce shared value and outcomes. Using the adaptive leadership frameworks taught at Harvard University, this session will help to think more deeply about change, power, influence and leadership, to increase their personal leadership capacities and competence as a change agent, and the impact their decisions may have on themselves and the organization.



**좌장** 박진 아시아미래연구원 이사장  
**사회** 김홍수 아시아리더십센터 대표,  
아시아미래연구원 상임이사  
**토론** 아담 매래처 그로잉앳워크 대표  
아미 발데모로 트리포인트벤처스 대표  
우말 샤브로브 키르기스스탄 정부 수석고문  
김두연 한반도미래포럼 객원연구위원

**Chair** PARK Jin President, Asia Future Institute  
**Moderator** Hungsoo Samuel KIM President, Center for Asia Leadership Initiatives/ Executive Director, Asia Future Institute  
**Discussants** Adam MALATY-UHR Founder & President, Growing at Work  
Ami VALDEMORO Founder & CEO, Three Point Ventures  
Umar SHAVUROV Senior Advisor, Government of Kyrgyzstan  
KIM Duyeon Visiting Senior Fellow, Korean Peninsula Future Forum

## 한중관계: 차이를 좁히고 신뢰를 회복한다

China-R.O.K Relations: Overcoming Differences, Rebuilding Trust

2017년 한중수교 25주년을 맞이한 양국관계는 한반도 사드 배치 문제와 이로 인한 중국발 경제 보복 조치, 계속되는 북한의 핵 및 미사일 개발이 뒤엉키면서 악화일로를 걷고 있다. 전략적 협력 동반자로서 지금까지 구축해온 양국 신뢰관계가 역내 안보 상황에 발목이 잡혀 좌초될 위기에 놓여 있는 것이다. 한중 모두 상호 국익 수호라는 측면에서 물러설 수 없는 상황에 처해 있지만 한반도 위기 상황이 심각성을 더해가고 있는 시점에서 그 어느 때보다 현명한 외교적 해결책이 절실히 보인다. 현 위기를 타파하고 관계 회복을 이끌어 내기 위해 한중 양국이 취할 수 있는 방안을 살펴본다.

The South Korea-China bilateral relations, which celebrates its 25th anniversary in 2017, has been increasingly exacerbating with the deployment of THAAD in the Korean peninsula and the ensuing economic sanctions by China, coupled with the North Korean nuclear and missile development. The relationship built upon trust as mutual strategic cooperative partners is on the brink of deterioration by such regional security conditions. Even though the two states are in confrontation under the context of securing national interests, the escalating tensions in the Peninsula more than ever prove the need for a wise diplomatic solution. This session looks into measures that South Korea and China could take to resolve such crisis and lead to a recovery of the bilateral tie.



**좌장** 김성환 한양대학교 국제학부 특훈교수,  
전 외교통상부 장관  
**발표** 원희룡 제주특별자치도지사  
위홍권 전 중국공산당 대외연락부 부부장  
심재권 국회 외교통일위원장  
이평 판구연구소 회장

**Chair** KIM Sung-hwan Distinguished Professor, Hanyang University/ Former Minister of Foreign and Trade Affairs, R.O.K.  
**Presenters** WON Hee-ryong Governor, Jeju Special Self-Governing Province  
YU Hong-jun Former Vice Minister of the International Department of the CC CCP  
SHIM Jae Kwon Chairman of the Foreign Affairs and Unification Committee, National Assembly of the Republic of Korea  
YI Peng President, Pangoal Institute





# 4차 산업혁명시대의 아시아 소프트파워

Asian Soft Power: Facing the Fourth Industrial Revolution

세계는 지금 4차 산업혁명 시대를 맞을 준비가 되어 있는가? 이 혁명이 아시아 소프트파워에 갖는 함의는 무엇인가? 막강한 자본과 네트워크를 기반으로 연성권력 확보에 주력하거나 독자적인 공공외교를 추진하는 등 국가별로 그 접근 방법이 다양하다. 더불어 신기술의 출현으로 3차 산업혁명에서 4차 산업혁명으로의 글로벌 패러다임 전환이 불가피해졌으며 이는 아시아 소프트파워 발전 방향에 전환기를 예고하고 있다. 이 세션은 아시아 소프트파워와 관련해 4차 산업혁명의 도래로 제기될 현안들을 점검하고, 이러한 혁명이 아시아 소프트파워에 어떤 함의를 지니는지 평가하기 위해 기획되었다. 새로운 패러다임에 적응하기 위한 아시아 소프트파워의 미래 비전 논의라는 실용적 접근은 아시아 지역 역량 강화와 번영에도 기여할 것이다.

Is the world ready for the Fourth Industrial Revolution? How much does it matter to the Asian soft power? The strategic approach by nations varies among each other since some would apply strategies that concentrates in securing soft power based on the big capital and strong network while others would develop their own specific public diplomacy strategic tool. Moreover, the new technologies forces a shift of global paradigm from the Third to the Fourth industrial revolution which also heralds a whole new way forward of the Asian soft power. The discourse is intended to raise transitional issues and appraise the implications that the Fourth industrial revolution casts upon the Asian soft power. A practical outlook on the way forward of the Asian soft power for adapting to the whole new paradigm will contribute to the empowerment and prosperity of the Asian region.



**좌장** 박은하 공공외교대사  
**토론** **선승혜** 외교부 문화교류협력과장  
**아쇼크 말리크** 인도 옵저버연구재단 특임연구원  
**장펑** 중국 칭화문장원 부원장  
**나카무라 이치야** 게이오대학 교수  
**백우열** 연세대학교 교수  
**최선욱** KBS 방송문화연구소 연구원  
**베리 웰시** 동국대학교 교수

**Chair** **PARK Enna** Ambassador for Public Diplomacy, MOFA  
**Discussants** **SUN Seung-hye** Director, Cultural Exchange Cooperation Division, MOFA  
**Ashok MALIK** Distinguished Fellow, Observer Research Foundation, India  
**ZHANG Zheng** Deputy Dean of Institute for Culture Creativity, Tsinghua University  
**Ichiya NAKAMURA** Professor, Keio University  
**PAIK Woo Yeal** Professor, Yonsei University  
**CHOI Sun Wook** Research Fellow, KBS Culture Research Centre  
**Barry WELSH** Professor, Dongguk University

# 동아시아 평화와 남북협력의 비전 모색

Searching for Peace in East Asia and Vision of South-North Korean Cooperation

미중 경쟁 심화와 역사, 영토 문제로 갈등을 겪고 있는 동아시아 지역을 평화협력으로 전환하려는 노력이 필요하다. 이를 위해 제주와 나진, 대마도, 블라디보스토크 등 환동해 지역을 연결하는 동북아 평화 경제협력 방향을 모색하고, 이러한 협력의 출발점이 될 수 있는 남북관계 개선을 위해 지자체(제주특별자치도)와 민간 차원의 발전적인 남북협력 방향을 제안하고자 한다.

This session is to envision East Asian peace and inter-Korean cooperation. It will analyze the security environment of East Asia now undergoing conflicts over history and territorial issues amid intensifying competition between the U.S. and China and explore means to establish an order of peace and cooperation for co-prosperity in East Asia. To that end, it will examine the possibility of an economic cooperation network encompassing Jeju Island, Najin Port, Tsushima Island and Vladivostok on the East Sea rim, as well as seeking to enhance security cooperation in East Asia to solve the North Korean nuclear issue. At the same time, it will propose measures to improve inter-Korean ties and cooperation on the civic and local government (Jeju Special Self-Governing Province) level as a starting point for economic cooperation of the two Koreas.



**사회** 임강택 통일연구원 선임연구위원  
**기조연설** **고유환** 동국대학교 북한학과 교수  
**김석주** 연변대학 동북아연구원장  
**미무라 미즈히로** 환일본해경제연구소 주임연구원  
**윤성학** 고려대학교 러시아CIS연구소 교수  
**전영선** 건국대학교 통일인문학연구단 HK연구교수  
**김홍규** 아주대학교 중국정책연구소장  
**박지용** 민족화해협력범국민협의회 사무처장

**Moderator** **LIM Kang-Taeg** Senior Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
**Keynote Speaker** **KOH Yu-hwan** Professor, North Korean Studies at Dongguk University  
**JIN Shizhu** Professor, Northeast Asia Research Institute, Yanbian University  
**Mitsuhiro MIMURA** Senior Research Fellow, Research Division, Economic Research Institute for Northeast Asia  
**Presenters** **YOON Sung-Hak** Core Professor, Institute of Russia-CIS (Commonwealth of Independent States) Studies, Korea University  
**JEON Young-Sun** HK (Humanities Korea) Research Professor, Konkuk University, Institute of Humanities for Unification  
**KIM Heungkyu** Director of China Policy Institute, Ajou University  
**PARK Ji-yong** Executive Director, Korean Council for Reconciliation and Cooperation





## 미국 트럼프 행정부의 아시아 회귀 정책은 지속될 것인가?

Will the US Pivot to Asia Continue under the Trump Administration?

트럼프 대통령 취임 이후 미국의 신행정부의 대외 정책 방향에 전 세계의 관심이 쏠렸다. 주요 대외 정책들이 여전히 안개 속에 있는 현 트럼프 행정부는 오바마 행정부의 아시아 정책을 강하게 비판하는 한편, 모든 대외 정책을 미국우선주의에 입각해 접근할 것이라고 공언했다. 그렇지만 주요 동맹국들과 경쟁국들이 속해 있는 아시아-태평양 지역에 대한 미국의 전략적 이익을 무시할 수 없기 때문에 지난 행정부의 아시아 회귀 정책을 대체하는 다른 형태의 아시아 전략을 내놓을 가능성이 제기되고 있다. 한미일 동맹, 북한 문제, 미중 간 대립 구도가 뒤섞인 아시아 지역에 트럼프 행정부가 내밀 정책 카드는 무엇일지 짚어 본다.

World is shifting attention to the foreign policies of the new US government after the inauguration of President Trump. Not yet having revealed most of the foreign policies, Trump administration consistently criticized the Asian policy of Obama administration and stressed that all new policies will be grounded on the “America First” principle. However, the US’s strategic interests and its relations with major allies and rivals in Asia-Pacific can’t be overlooked and some prospects show that Trump might suggest another form of “Pivot to Asia.” This session discusses the next policy moves Trump administration will make on Asia where US-Japan-South Korea alliance is interlocked with the DPRK issues and rivalry between the US and China.

 **동아시아재단**  
East Asia Foundation

사회  
발표

**존 델러리** 연세대학교 국제학대학원 부교수  
**보니 글레이저** 미국 전략국제문제연구소 선임연구원  
**소에야 요시히데** 게이오대학 정치외교학 교수  
**왕동** 베이징대학 국제학부 부교수,  
중-미 인적교류연구소 부소장  
**최영진** 전 주미 한국대사

Moderator  
Presenters

**John DELURY** Associate Professor, GSIS, Yonsei University  
**Bonnie GLASER** Senior Adviser for Asia/  
Director, China Power Project, Center for Strategic  
and International Studies  
**Yoshihide SOEYA** Professor of Political Science,  
Faculty of Law, Keio University  
**WANG Dong** Associate Professor & Deputy  
Executive Director, School of International Studies,  
Institute for China-US People to People Exchange,  
Peking University  
**CHOI Young-jin** Former ROK Ambassador to the US

## 미국 없는 TPP, RCEP, 한중일 FTA: 전망과 과제

TPP minus the US, RCEP, and CJK FTA: Prospects and Challenges

아시아-태평양 지역 12개 국가가 참여하며 메가 자유무역협정(FTA)로 불렸던 환태평양경제동반자협정(TPP)이 트럼프 행정부 출범이라는 압초에 걸렸다. 신행정부의 미국우선주의라는 주요 원칙에 따라 미국이 TPP 공식 탈퇴를 선언하면서 세계 경제 질서에 혼란이 예상되고 있고, 미국의 이런 행보가 양자간 FTA 재협상이나 폐기로까지 이어질 수 있다는 우려가 나오고 있다. 세계적인 자유 무역 기조를 거스르는 미국의 보호무역주의적 행보가 걱정스러운 가운데, 미국 없는 TPP의 미래와 지속가능성, RCEP, 한중일 FTA 등 여타 다자무역체제에 대한 전망과 과제를 논해 보고자 한다.

Trans-Pacific Partnership, once called the “Mega FTA” with 12 nations from Asia-Pacific area participating, is hitting a hurdle of the inauguration of Donald Trump. As the new administration has officially declared the withdrawal of TPP under the name of “America First” principle, the world economy is expecting a massive chaos and there is a growing concern arguing that the US may even incline to the renegotiation or even abrogation of bilateral FTA. While the world is raising its voice against the US protectionism countering the trend of global free trade, the session discusses the future and sustainability of TPP without the US as well as the prospects and challenges faced by other multi-lateral trade schemes like the RCEP and CJK FTA.

 **동아시아재단**  
East Asia Foundation

사회  
발표

**안충영** 동반성장위원회 위원장  
**이평** 판구연구소 소장  
**비크람 도래스와미** 주한 인도대사  
**브래들리 벅왈터** 존스 홉킨스대 한국법인장  
**안세영** 서강대학교 국제대학원 교수  
**요리즈미 와타나베** 게이오대학 국제정치경제학 교수

Moderator  
Presenters

**AHN Choong-young** Chairman, Korea Commission  
for Corporate Partnership  
**Yi Peng** President, Pangao Institution  
**Vikram Kumar DORAISWAMI** Ambassador of India  
to the Republic of Korea  
**Bradley K. BUCKWALTER** President & General  
Manager, Johnson Controls Korea  
**AHN Se Young** Professor, Graduate School of  
International Studies, Sogang University  
**Watanabe YORIZUMI** Professor of International  
Political Economy, Faculty of Policy Management,  
Keio University





## 한중관계와 공공외교: 싱크탱크의 역할

Public Diplomacy in South Korea-China Relations: The Role of Think Tanks

한중수교 25년간 두 나라는 무역과 투자에서부터 문화와 관광에 이르기까지 여러 분야에서 중요한 파트너였다. 양국관계가 확대되고 심화되면서 정부 간 관계뿐 아니라 양국 국민 간 관계가 긴밀하고 우호적으로 발전하는 것이 더욱 중요해졌다. 이 세션에서는 한중 양국의 공공외교 실무자와 전문가들이 한자리에 모여서 서로의 지식과 경험을 공유하고, 양국 국민 간 상호 신뢰와 이해를 증진하는 데 있어 싱크탱크의 역할이 무엇인지 알아본다.

Since the establishment of diplomatic ties twenty-five years ago, South Korea and China have become important partners for each other from trade and investment to culture and tourism. As relations between the two countries grow deeper and wider, it has become increasingly important for the two countries to maintain and foster close and friendly relations not just between the governments but also the people. This session brings together public diplomacy practitioners and experts from South Korea and China to share their knowledge and experiences and envision the role that think tanks can play to understand and trust each other better.



JEJU PEACE INSTITUTE  
제주평화연구원



察哈尔学会  
차하얼학회

공동좌장

**박은하** 공공외교대사  
**한팡밍** 중국 전국정치협상회의의사위원회 부주임,  
차하얼학회 주석

토론

**김재천** 서강대학교 국제정치학 교수  
**이희옥** 성균중국연구소 소장  
**한인택** 제주평화연구원 연구실장  
**뤄핑딩** 중국 중앙외사사무실 전 부주임,  
차하얼학회 국제자문위원회 공동주석  
**장궈빈** 전 주프랑스 스트라스부르 중국총영사,  
차하얼학회 비서장  
**장종이** 차하얼학회 부비서장  
**안이칭** 상하이 리그 변호사사무소 주임,  
차하얼학회 연구원

Co-Chair

**PARK Enna** Ambassador for Public Diplomacy, R.O.K  
**HAN Fangming** Deputy Director of the Foreign Affairs  
Committee of the Chinese People's Political Consultative  
Conference/President of the Charhar Institute

Discussants

**HAN Intaek** Director of Research, Jeju Peace Institute  
**KIM Jae Chun** Professor of International Relations,  
Sogang University  
**LEE Heeok** President, Sungkyun Institute of China Studies  
**LYU Fengding** Former Deputy Director of the Central  
Foreign Affairs Office, Co-chairman of the International  
Advisory Committee of the Charhar Institute  
**ZHANG Guobin** Former Chinese Consul General in  
Strasbourg, France/ Secretary General, the Charhar  
Institute  
**ZHANG Zhongyi** Deputy secretary general, Charhar  
Institute, Researcher  
**AN Yiqing** Director, the Shanghai Law Firm Rigby/  
Researcher, the Charhar Institute

# PROSPERITY

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

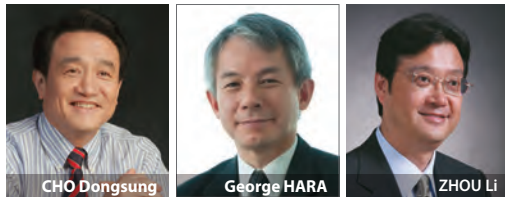
for Asia's Future

## 4차 산업혁명과 자본주의의 미래

The Fourth Industrial Revolution and Future of Capitalism

클라우드 슈밥을 비롯한 전 세계 많은 전문가와 학자가 4차 산업혁명이 불러올 미래와 그에 따른 변화를 이야기한다. 그러나 4차 산업혁명에 관한 여러 예측과 추측에도 불구하고 새로운 시대를 앞두고 정작 무엇을 어떻게 준비하고 시작해야 하는지 정확히 파악하기 어려운 것이 현실이다. 이 세션에서는 한중일 대표 석학들이 모여 시대적 변화를 맞이하는 각국의 대비, 아시아의 흐름 그리고 그러한 시대를 준비하기 위한 협력 방안에 관해 토론한다.

Many experts and scholars worldwide, represented by Klaus Schwab, refers to the future and changes from the Fourth Industrial Revolution. Many predictions and speculations on the Fourth Industrial Revolution have been made, but it is unclear what to expect. This session features distinguished scholars from Korea, China, and Japan to discuss the preparation for the changing era, Asia's trends, the cooperation measures to prepare for the era of transformation and revolution.



HDY 인간개발연구원 現代の志塾 多摩大学

사회 조동성 인천대학교 총장  
토론 하라 조지 데프타파트너스그룹 회장  
저우리 장강경영대학원 부총장

Moderator **CHO Dongsung** Chancellor, Incheon National University  
Discussants **George HARA** Chairman and Chief Executive Officer, DEFTA Partners  
**ZHOU Li** Assistant Dean, Cheung Kong Graduate School of Business

## 아시아 장수기업의 신가치 창조와 경영자 철학

New Value Creation and Management Philosophy of Longevity Corporation in Asia

일본은 장수기업의 천국이다. 100년 넘는 수명을 지닌 기업은 세계적으로 봤을 때 기적에 가깝다. 한국은 전쟁의 여파로 기업 경영 역사가 오래되지 않았으므로 우리보다 앞서 기업 경영의 성공과 실패를 경험해 본 일본 기업 사례를 통해 혁신 전략을 배울 필요가 있다. 이 세션에서는 저성장, 장기 침체로 치달고 있는 세계 경제 속에서 긴 불황의 터널을 뚫고 일어나는 일본 장수기업의 노하우를 알아보고 한국기업들이 상상할 방법을 토론해 본다.

Japan is said to be the paradise for long-lasting companies. The life span of a company exceeding 100 years is a miracle all over the world. Due to the Korean War, not many Korean companies have operated for 100 years. Lessons learned from Japan's innovative management strategies developed over centuries will benefit Korean companies who value craftsmanship. This session will also cover Japan's strategies to stand up through the long recession tunnel under the global economic recession and low growth, and hence to develop companies' winning strategies.

HDY 인간개발연구원 100년경영연구기구

사회 조우진 다마대학 교수  
기조연설 오타카 히데아키 파소나 부회장, 전 도요타 북미 사장  
토론 박진선 샘표식품 대표이사  
장만기 인간개발연구원 회장

Moderator **CHO Woojin** Professor, Tama University  
Keynote Speaker **Hideaki OTAKA** Vice Chairman, Pasona/ Former President, Toyota Motor North America  
Discussants **PARK Jinsun** CEO, Sempio Foods Company  
**CHANG Mankey** Chairman, Korea Human Development Institute

THU  
JUNE 1

1:00  
P.M.

Samda  
3Fl.



## 트럼프 시대의 동북아 경제 전망과 대응 전략

Prospects and Strategies for Northeast Asian Economies in the 'Trump Era'

트럼프 정권 출범 후 세계 경제에 불확실성이 크게 증가하고 있다. 전후 미국 주도의 세계 자유무역 체제에 기초한 세계 경제의 성장과 발전은 미국의 자본 유출을 장기적으로 심화시켜 상대적으로 미국의 경제력 약화를 가져왔다. 이러한 상황에서 새롭게 등장한 트럼프 정권은 자국의 이익에 우선적으로 초점을 맞춘 소위 '반(半) 자유무역' 정책을 강하게 추진할 것으로 보인다. 국제무역 의존도가 상대적으로 높고 상당한 규모의 국제수지 흑자를 누리고 있는 동북아 경제와 마찰을 일으킬 가능성이 과거 어느 때보다 높다. 한국, 중국, 일본 등 동북아 국가들과 기업들은 이러한 국제 경제 환경의 변화가 큰 도전일 뿐 아니라 새로운 기회로 작용할 수 있을 것이라 예상하고 있다. 이러한 시점에서 동북아 경제 및 기업들에게 미치는 '트럼프 정책'의 영향과 대응 전략을 논의하고, 이를 통해 앞으로의 협력 가능성을 도출하고자 한다.

The Trump administration has led to a rise in uncertainty in the global economy. The growth and development of the world economy based on the post-war US-led world free trade system has led to the long-term deepening of US capital outflows. That, in turn, has led to a relative weakening of the US economy. Trump administration is likely to adopt a so-called "semi-free trade" policy that prioritizes its own interests. The Northeast Asian economy depends on international trade, and it maintains a surplus balance in it. As a result, the possible threat to the Northeast Asian economy is greater than ever. This change in the international economic environment is expected to create both great challenges and new opportunities for countries in the region, like Korea, China, and Japan, as well as the companies based in them. This session will discuss the impact of the "Trump Policy" on Northeast Asian economies and companies.



**좌장** 전용욱 전 세종대학교 부총장,  
학교법인 한라학원 이사  
**기조연설** 김용준 성균관대학교 경영대학 교수  
**토론** 통자동 난카이대학 부총장  
장윤중 산업연구원 선임연구원  
후카가와 유키코 와세다대학 교수

**Chair** JUN Yong Wook Former Vice-President,  
Sejong University / Member of Board of  
Directors, Cheju Halla University Foundation  
**Keynote Speaker** KIM Yong Joon Professor, SungKyunKwan  
University  
**Discussants** TONG Jiadong Vice-President, Nankai  
University  
JANG Yoon Jong Senior Researcher, Korea  
Institute for Industrial Economics & Trade  
Yukiko FUKAGAWA Professor, Waseda  
University

## 아시아 협력네트워크와 한국의 국제개발협력

Asian Cooperation Network and Korean International Development Cooperation

2017년 제주포럼 주제인 '아시아의 미래 비전 공유'의 일환으로 이 세션에서는 아시아 개발협력의 미래 발전 방향과 성장 동력을 모색하는 차원에서 '아시아 협력네트워크와 한국의 국제개발협력'을 논의한다. 이는 국제개발협력 지형에서 동아시아 국가, 특히 한중일 세 국가의 협력 파트너십 구축의 중요성이 날로 증대되고 있는 현실적인 상황을 반영하고 있으며, 그간 학회가 내부적으로 축적하고 있는 한중일 개발협력 연구 교류의 성과를 바탕으로 한다. 세부적으로는 개발재원 분야에 관한 협력네트워크가 요구되는 개발협력 부문을 중심으로 발표와 논의가 진행될 예정이다.

Pairing with the purpose of this year's Jeju Forum to share a common vision for Asia's future, this session aims to provide a platform to discuss and share insights on the importance of partnership, which is based on the impact of research exchanges, among East Asia countries in development cooperation landscape. In detail, the issue on development finance, governance and public-private partnership will be presented and discussed.



**좌장** 이희진 국제개발협력학회 회장  
**환영사** 정우용 한국국제협력단 사업개발이사  
**발표** 이토 사나에 나고야대학 교수  
김태균 서울대학교 교수  
**토론** 김성규 서울대학교아시아연구소 선임연구원  
문경연 전북대학교 교수

**Chair** LEE Heejin President, Korea Association of  
International Development and Cooperation  
**Welcoming  
Remarks** CHUNG Wooyong Vice President, Korea  
International Cooperation Agency  
**Presenters** Sanae ITO Professor, Nagoya University  
KIM Taekyoon Professor, Seoul National  
University  
**Discussants** KIM Sunggyu Senior Research Fellow, Seoul  
National University Asia Center  
MOON Kyungyon Professor, Chonbuk National  
University





[ 경제자유구역 라운드테이블 ]

## 한중일 성장거점의 협력

[Free Economic Zone Roundtable]

Cooperation of Growth Center among Korea, China and Japan

브렉시트, 신보호주의 등장 등 글로벌 경제의 변동성이 확대되어 가고, 한중일 3개국의 국가급 협력과 대화 채널 확대가 어려운 현 시기에 지방경제 협력 차원에서 한중일의 대표적 성장거점들이 상호 협력하고 상생할 수 있는 경제협력 플랫폼을 구상하는 것이 이 세션의 목적이다. 산업 발전 단계에서 상호 보완성과 협력 가능성이 충분한 한중일 3개국 경제특구는 기업가치 사슬을 연계하고 무역투자, 자본 및 프로젝트 협력, 전자상거래 및 물류 협력 등의 측면에서 논의를 진행한다. 한중일 3개국 경제성장 거점의 협력 방안에 대해 한중일 전문가와 기업인들의 의견을 들어 본다.

Recently, the volatility of the global economy has increased, such as Brexit, new protectionism, and the difficulties in expanding national-level cooperation and dialogue channels in Korea, China and Japan. We suggest that three countries of growth center establish a platform for economic cooperation. In particular, the three special economic zones in Korea, China and Japan, which have complementarity and cooperation potential in the stage of industrial development, are enough to discuss the corporate value chain, trade investment, capital and project cooperation, electronic commerce and logistics cooperation. We would like to hear from experts and entrepreneurs about the cooperation plans of growth center among Korea, China and Japan.



인천경제자유구역청

좌장	정형곤 대외경제정책연구원 본부장	Chair	JEONG Hyung-Gon Vice President, Korea Institute for International Economic Policy
사회	박유진 인천경제자유구역청 전략사업지원담당관	Moderator	PARK Yu-Jin Director, Incheon Free Economic Zone Authority
기조연설	이영근 인천경제자유구역청장	Keynote Speaker	LEE Young-Geun Commissioner Incheon Free Economic Zone Authority
발표	김명아 한국법제연구원 연구위원 이주영 인천대학교 연구교수 더글라스 지후아 정 세계은행 시니어 이코노미스트	Presenters	KIM Myoungah Senior Research Fellow, Korea Legislation Research Institute LEE Jooyoung Research Professor, Incheon National University Douglas Zhihua ZENG Senior Economist, World Bank
토론	다케시 다마이 올림푸스 한국 의료총괄부문장 이종현 한중일3국협력사무국 사무차장	Discussants	Kazutomo ABE Professor, Tokyo Denki University Tamai TAKESHI Executive Officer, Olympus Korea LEE Jong-heon Deputy Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat

## 조직 혁신을 위한 여성 리더십 역량 강화

Empowering Women's Leadership: Expanding Influence and Innovation

여성 리더십 양성에 관한 국내외 전문가들을 초청해 여성 리더십 역량 강화와 조직관리 노하우를 살펴보고 한국의 중간관리자 육성 프로그램인 '여성 인재아카데미' 교육 현황, 일본국립여성교육센터의 차세대 여성 리더십 프로그램과 창조적리더십센터(CCL) 아시아·태평양지부 사례 발표를 통해 한국 상황에 적합한 민간·공공부문 여성 리더십 모델을 모색해 본다.

Women are still underrepresented in the decision making level in many organizations all over the world. This session is designed to discuss and share some of the best practices, ideas and challenges of empowering women as leaders in the public and private sectors by inviting experts from the UN Women, Korean Ministry of Gender Equality and Family, Center for Creative Leadership and National Women's Education Center of Japan.



한국여성평등교육진흥원

좌장	김양희 젠더와 리더십 대표	Chair	KIM Yanghee Director, Gender & Leadership
기조연설	멜리사 알바라도 유엔 여성 프로그램 매니저	Keynote Speaker	Melissa ALVARADO Programme Manager, UN Women
발표	박난숙 여성가족부 여성정책국장 소피아 자오 창조적리더십센터 선임연구원 와타나베 미호 일본국립여성교육센터 연구원	Presenters	PARK Nansook Director General, Ministry of Gender Equality and Family ZHAO Sophia Senior Research Faculty, Center for Creative Leadership Miho WATANABE Researcher, National Women's Education Center
토론	이은희 제주여성가족연구원 원장 정이만 한국여성평등교육진흥원 부장, 여성인재양성센터장 도양희 제주대학교 교수, 전 제주대 WISET 센터장	Discussants	LEE Eunhee President, Jeju Women and Family Research Institute JUNG Yi Man Director, Women Resource Development Center, Korean Institute for Gender Equality Promotion and Education DOH Yang Hoi Professor, Jeju National University







## 글로벌 개방시장을 위한 아시아의 역할

Asia's Contribution to the Global Open Market

최근 브렉시트 및 트럼프 미 대통령 취임으로 2차 세계대전 이후 미국과 유럽연합이 주도해 온 자유주의적 국제 질서에 균열이 가기 시작한 듯하다. 다수 서구사회에 정치적 혼란을 야기하고 있는 포퓰리스트적 우파 정당이 높은 지지율을 향유하는 것은 더 이상 특별한 현상은 아니다. 이는 매우 우려스러운 추세로, 미국은 이미 환태평양경제동반자협정(TPP)에서 탈퇴해 보다 보호주의적인 입장으로 선회하고 있다. 유럽연합은 개방시장을 고수하겠지만 유럽연합의 제도적 역량은 약화되었다. 한편 시진핑 주석은 세계화에 대한 강한 지지를 천명했는데, 이는 미국이 전통적으로 맡아온 자유무역과 개방시장의 수호라는 역할을 중국이 대신할 수 있음을 시사한다. 이번 세션에서는 이같은 추세 속에서 과연 아시아가 글로벌 개방시장을 지켜낼 수 있을지 전망하고, 이를 위한 아시아의 전략 및 정책에 대해 논하고자 한다.

The liberal international order defended by the US and the EU since the end of the WWII, seem to start to shatter, notably with the Brexit and more recently with the Trump presidency. The rising support for populist parties disrupting the politics of many Western societies seems to be not extraordinary phenomenon anymore. That leaves us with the worrying trends. The US is surely inclining towards a protectionist stance, already withdrawing from the TPP. The EU will remain as one of the front-runners for the open market, but it certainly becomes weaker as an institution. Meanwhile, Xi Jinping has delivered a strong defense of globalization, showing that Beijing will seek to usurp the US's traditional role as the champion of free trade and open markets. Our session aims to preview if Asia would be able to defend global open market and elaborate on their strategic policies for this goal.

Friedrich Naumann STIFTUNG **FÜR DIE FREIHEIT**  **EFN ASIA**  
ECONOMIC FREEDOM NETWORK ASIA

**개회사** 라스-안드레 리히터 프리드리히나우만재단  
한국사무소 대표

**좌장** 존 델러리 연세대학교 국제대학원 부교수

**토론** 레이존 샬리 싱가포르국립대학교  
리관유공정책대학원 교수

완 사이플 완 잔 말레이시아  
민주경제문제 연구소 대표

김영한 성균관대학교 경제학과 교수

**Opening Remarks** **Lars-André RICHTER** Head, Friedrich Naumann Foundation for Freedom Korea Office

**Chair** **John DELURY** Associate Professor, GSIS, Yonsei University

**Discussants** **Razeen SALLY** Associate Professor, Lee Kuan Yew School of Public Policy, National University of Singapore

**Wan Saiful WAN JAN** Chief Executive, Institute for Democracy and Economic Affairs, Malaysia

**KIM Young-Han** Professor, Department of Economics, Sungkyunkwan University

## 트럼프 행정부와 아시아·태평양 지역경제통합의 지정학적 함의

The Trump Administration and the Geopolitics of Regional Economic Integration in the Asia-Pacific

도널드 트럼프 미국 대통령은 “미국을 다시 위대하게”라는 슬로건 아래 대외경제 분야에서 미국의 역할을 축소하고 보호주의 정책을 추진한다는 공약을 내세우며 대통령에 당선되었다. 취임 후 환태평양경제동반자협정(TPP)을 지체 없이 탈퇴한 데서 알 수 있듯 북미자유무역협정(NAFTA)과 범대서양 무역투자동반자협정(TTIP) 등 여러 자유무역협정의 재협상 또는 탈퇴를 선언하거나 관세 및 규제 재조정을 약속한 상태다. 이 세션에서는 자유주의 경제무역 질서에서 미국의 역할이 과도했다고 평가하는 트럼프 행정부의 출범이 아시아·태평양 지역의 지역경제 통합에 미칠 영향 및 지정학적 함의에 대해 살펴본다. 특히 중국이 역내 포괄적 경제동반자협정(RCEP) 및 아시아·태평양자유무역지대(FTAAP) 추진에 박차를 가함으로써 무역자유화 리더십 역할을 대체할 수 있을지 분석한다.

Of the many pledges that catapulted Donald Trump to the White House, minimization of the U.S. role in the international economy and pursuit of protectionist trade policies are the ones that have significant implications for the prosperity of the Asia-Pacific region. Trump has withdrawn from TPP without delay, and he has also insisted on renegotiation of several FTAs, including NAFTA and TTIP, as well as readjustment of existing tariffs and regulations. This session examines the geopolitical impact that the Trump Administration will have on regional economic integration of the Asia-Pacific region, given Trump's assessment of the U.S. role in sustaining liberalist economic and trade relations in the world economy to have been “overreach.” In addition, this session attempts to analyze whether China will be able to replace the U.S. leadership in trade liberalization in the Asia-Pacific region by propelling forward the conclusion of regional trade agreements under negotiations, including RCEP and FTAAP.

 **국립외교원**  
Korea National Diplomatic Academy

**사회 발표** **신성원** 국립외교원 경제통상연구부 부장

**말콤 쿡** 싱가포르 동남아연구소 선임연구원

**강선주** 국립외교원 경제통상연구부 교수

**자가나스 판다** 인도국방연구소 연구원

**테라다 타카시** 도시사대학 정치학부 교수

**Moderator** **SHIN Sung-won** Director-General, Department of International Economy and Trade Studies, Korea National Diplomatic Academy

**Presenters** **Malcolm COOK** Senior Fellow, ISEAS-Yusof Ishak Institute, Singapore

**KANG Seon-jou** Professor, Department of International Economy and Trade Studies, Korea National Diplomatic Academy

**Jagannath PANDA** Research Fellow, Institute for Defence Studies and Analysis, India

**Takashi TERADA** Professor, Faculty of Law Department of Political Science, Doshisha University





# 동중국해 수산자원 공동관리 및 이용에 관한 협력 방안

Cooperation on Joint Management and Utilization of Fisheries Resources in the East China Sea

해양은 전통적 의미인 수산업, 안보, 해상운송로는 물론 비전통적 의미인 자원개발, 환경 등이 교차하는 복합적이고 다층적인 공간이다. 그동안 제주해양수산연구원은 동중국해의 어업 문제나 도서 영유권 혹은 안보 거버넌스 문제를 주로 다루었다. 최근에는 동중국해 수산자원의 남획 및 고갈 등 특정 쟁점을 다루는 권역별 해양 거버넌스에 관심을 두고 있다. 그러나 정치·경제적 측면에서 동중국해 권역별 해양경제나 해양협력체제 구축 가능성에 대한 토론은 부족한 현실이다. 이번 세션은 동중국해의 주요 주변국의 해양경제 및 주요 해양산업을 파악하고, 이어서 중층적 거버넌스, 즉 중앙·지방정부가 지속적 수산자원을 위해 협력하고 해양경제 발전을 목표로 삼는 해양 정책동향을 분석 및 고찰하고자 한다.

The ocean is a complex, multi-layered space that crosses the traditional sense of fisheries, security, maritime transport, and resource development in an unconventional sense, environment. It has mainly dealt with fishing problems in the East China Sea, ownership over islands or security governance. Recently, we have begun to pay attention to the marine governance of each region that deals with specific issues such as overfishing and depletion of the East China Sea fisheries resources. Nevertheless, there is a lack of discussion on the possibility of establishing maritime economy or marine cooperation system by the East China Sea region in political and economic terms. This session aims to identify the marine economy and major marine industries of the major neighboring countries of the East China Sea. Then we discuss the trends of maritime policy that central and local governments cooperate for sustainable marine resources and aim at marine economic development.

**Jeju** 제주해양수산연구원

좌장/ 사회    **장창익** 부경대학교 교수  
 기조연설    **록민 다우리** 전 인도네시아 해양수산부 장관  
               **신현석** 해양수산부 어업자원정책관  
 토론        **미구엘 베르날** 지중해어업관리기구 어업자원전문관  
               **조정희** 한국해양수산개발원 본부장

Chair/ Moderator    **ZHANG Chang Ik** Professor, Pukyong National University  
 Keynote Speaker    **Rokhmin DAHURI** Former Minister of Marine Affairs and Fisheries of Indonesia  
                               **SHIN Hyeon-seok** Director, Ministry of Oceans and Fisheries of the Republic of Korea  
 Discussants        **Miguel BERNAL** Fishery Resources officer, General Fisheries Commission for the Mediterranean  
                               **CHO Junghee** General manager, Korea Maritime Institute

# 한중일의 제4차 산업혁명을 논하다, 선진국형 지역협력 인더스트리 4.0

Industry 4.0 in China, Japan and ROK, a Leading Regional Cooperation in the Globalized World

세계의 경제 원동력인 동북아시아 지역에도 다른 지역과 마찬가지로 4차 산업혁명이 도래하고 있다. 4차 산업혁명 시대에 혁신은 경제, 사회, 환경 모든 면에서 지속가능한 발전을 위한 핵심 키워드일 것이다. 따라서 동북아시아 역시 새로운 시대를 맞이해 로보트, 인공지능, 사물인터넷, 자율주행차, 나노테크놀로지 등과 같은 새로운 기술을 기반으로 다가오는 혁신시대에 관한 이해를 제고하고 이에 대응하기 위한 준비가 필요하다. 한중일 3국이 전 세계적으로 우위를 점하고 있는 제조업 분야에서 인더스트리 4.0은 동북아 가치사슬의 경제적·사회적 시스템을 급격하게 변화시키고 있다. 이 세션에서는 한중일 3국 간 인더스트리 4.0 발전에 대한 사례를 공유하고 미래를 향해 세 나라가 공동으로 발전하는 길을 모색해 본다.

Northeast Asia, an economic engine in the world, is in the phase of uprising the Fourth Industrial Revolution. Innovation is the key for sustainable development in economic, social and environmental aspects, and we are in need of preparations to understand and shape the upcoming revolution that bases on the new emerging technologies such as robotics, AI, IoT, autonomous vehicles or nano technology. In manufacturing sector where China, Japan and Korea are dominant in world market, industry 4.0 is making a drastic shift in economic and social system in East Asian value chain. This session will share multiple cases on industry 4.0 development among the three countries, and seek a way to co-develop for the common future.

**TCS** Trilateral Cooperation Secretariat **한중일3국협력사무국**

사회            **우메자와 아카미** 한중일3국협력사무국 사무차장  
 발표            **마나기 슌스케** 규슈대학 도시연구소 소장 겸 교수  
                       **강학주** 울랄라랩 대표  
                       **청난** 중국정보산업개발센터 계획연구소 부소장  
 토론            **김정곤** 코트라 글로벌 전략지원단 연구위원

Moderator        **Akima UMEZAWA** Deputy Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
 Presenters        **Shunsuke MANAGI** Distinguished Professor and Director, Urban Institute, Kyushu University  
                               **KANG Hakju** CEO, ulalaLab, Inc.  
                               **CHENG Nan** Vice Director of Planning Research Institute, China Center for Information Industry Development  
 Discussants        **KIM Jeong-Gon** Research Fellow of Global Strategy Research Center, KOTRA



## 해외 투자를 위한 리서치센터 역량 강화

Strengthening the Capacity of Research Centers for Overseas Investments

한국경제와 세계경제는 저성장의 덫에 걸려 있다. 이를 극복하기 위해선 제조업과 서비스업 혁신이 필요하다. 서비스업의 대표 격으로 한국의 금융산업이 발달하면서 이 분야의 글로벌 경쟁력을 강화해야 한다는 목소리가 커지고 있다. 이미 국내 투자자들은 해외 투자에 큰 관심을 보이고 있다. 그러므로 국내 증권사들 역시 지금 시기에 글로벌 리서치 역량을 강화하고 전보다 좋은 해외투자 상품을 개발하기 위해 노력해야 한다.

Both domestic and international economies have fallen into the trap of low growth. To overcome this, it is necessary to reform in both the manufacturing and service sectors. South Korea's financial industry, which is a representative of the service industry, is also required of increasing global competitiveness. Domestic investors are already interested a lot in overseas investment. To keep pace with these changes, domestic securities firms should make efforts to strengthen their global research capabilities and develop better overseas investment products.

### 한국경제매거진

사회  
기조연설  
발표  
토론

**이창목** NH투자증권 센터장  
**박천웅** 이스트스프링 자산운용 대표이사  
**김윤석** 삼성생명 패밀리오피스 책임PB  
**박대양** 사학연금공단 자금운용관리단장

Moderator  
Keynote Speaker  
Presenter  
Discussants

**LEE Changmok** Director of Research Center, NH Investment & Securities Co  
**PARK Cheon Woong** Chief Executive Officer, Eastspring Asset Management Korea  
**KIM Yunsuk** Private Banker, Samsung Life  
**PARK Daeyang** CIO, Teachers' Pension

# SUSTAINABILITY

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

for Asia's Future



## 산림을 통한 아시아의 지속가능 발전과 녹색성장

Asia's Sustainable and Green Growth through Forest Cooperation

무분별한 산림 훼손은 아시아 국가들의 심각한 사막화를 초래하고 있으며, 기후변화와 생물종다양성, 주민 생존에도 악영향을 미치고 있다. 건조한 지역에 숲을 조성하고 산림을 복원하면 사막화를 방지할 수 있고, 다양한 동식물의 터전을 마련할 수 있으며, 재해 예방과 식량 증산, 생태관광 등을 통해 해당 지역의 지속가능한 발전도 기대할 수 있다. 또 숲은 온실가스의 유일한 흡수원이므로 아시아 국가들의 '개도국의 산림전용·황폐화 방지(REDD+)' 사업에 참여해 국내의 기후변화 대응 방안으로 활용해도 좋을 것이다. 이 세션에서는 우리나라를 비롯한 아시아 국가들의 지속가능한 발전과 녹색성장을 위해, 숲 조성을 통한 한국의 역할 확대 방안에 대해 모색해 보고자 한다.

Indiscriminate forest destruction has intensified the desertification of Asian countries and diminished biodiversity. New and restored forests in dry areas can prevent desertification, maintain diverse plants and animals, and contribute to the green growth of the region through ecotourism. Forests are also the only sink of GHGs (Green House Gases) that could be used in Korea's response to climate change by participating in REDD+ (Reducing Emissions from Deforestation and Forest Degradation) projects in Asian countries. In this session, we will explore ways to expand Korea's role in sustainable development and green growth both domestically and elsewhere in Asia.



**좌장** 전용욱 숙명여자대학교 석좌교수  
**기조연설** 이돈구 생명의숲 이사장, 전 산림청장  
**토론** 전의찬 세종대학교 기후변화센터장  
바트볼드 도리구르헴 세계자연보호기금  
몽골지부 대표  
이성은 제주한라대학교 도시환경교육연구원장

**Chair** JUN Yong Wook Chair-professor, SookMyung Women's University  
**Keynote Speaker** LEE Don Koo President, Forest for Life  
**Discussants** JEON Eui Chan Professor, Sejong University  
Batbold DORJGURKHEM Representative, World Wide Fund For Nature Mongolia  
LEE Seong Eun Professor, Cheju Halla University

## 지속가능하고 안전한 도시를 위한 지방정부의 역량 개발: 도로안전과 도시이동성

Capacity Building of Local Government for Sustainable and Safe City: Road Safety and Urban Mobility

이 세션에서는 아시아·태평양 지역 지방정부의 도로 안전과 도시이동성에 대한 경각심을 일깨우고 이에 대한 그들의 역량을 강화하고자 한다. 이를 통해 아시아·태평양 지역 도시와 거주지의 사망률을 줄여 지속가능개발목표(SDGs) 3,6과 11에 기여하는 것이 목적이다. 아시아·태평양 도시들이 각자의 사례를 공유함으로써 도시 간 협력을 도모하고 더 안전한 도시를 만들 수 있는 기반을 마련한다.

This session will provide opportunities to contribute for the Sustainable Development Goal 3.6 (reducing road traffic deaths and injuries by 50 percent) and 11 (Making cities and human settlements inclusive, safe, resilient and Sustainable) by raising awareness of the local government officers about enhancing road system management and transport system to reduce fatality of road users.



제주국제연수센터

**좌장** 에스트리아 멜로스 UNITAR CIFAL 글로벌 네트워크 부국장  
**사회** 정의정 UNITAR 제주국제연수센터 연수기획관  
**기조연설** 루이스 갈레호스 UNITAR 선임연구원  
**토론** 설재훈 한국교통연구원 명예연구위원  
손상훈 제주연구원 책임연구원  
메멘 원두워슨 Diageo 음주운전방지캠페인 글로벌 헤드

**Chair** Estrella MERLOS Associate Director, CIFAL Global Network UNITAR  
**Moderator** JEONG Ewijeong Program Officer, UNITAR CIFAL Jeju  
**Keynote Speaker** Luis GALLEGOS Senior Fellow, UNITAR  
**Discussants** SUL Jaehoon Emeritus Research Fellow, Korea Transport Institute  
SON Sang-Hoon Research Scientist, Jeju Research Institute  
Menen WONDWOSEN Global Head of Alcohol in Society Campaigns, Diageo





## 도시 회복력을 위한 재난 위험 관리: 아시아·태평양 지역 지방정부의 역할

City Resilience and Role of Local Government in the Asia Pacific Region

이 세션은 아시아·태평양 지역 도시에서 발생하는 재해를 둘러싼 지방정부의 대응사례를 통해 회복력 있는 도시를 위한 재난관리대책을 수립하는데 지방정부의 역량이 얼마나 중요한지 공감하는 것을 목적으로 한다. 이 세션을 통해 사전 재해방재 대책 수립에 유엔국제전략기구(UNISDR) 전문가의 정책 역량 강화를 위한 지식을 높이고, 제주를 포함한 한국 등 아시아·태평양 지역의 사례를 공유해 이를 확산할 수 있도록 협조 체계를 구축하는 발판을 제공하고자 한다.

This session will provide opportunities to develop efficient disaster management strategies by reviewing cases of disaster risk reduction for city resilience in cities of the Asia Pacific Region and share knowledge of UNISDR experts on contingency plans for disaster protection.



제주국제연수센터

좌장 TBD  
사회 정의정 UNITAR 제주국제연수센터 연수기획관  
기조연설 안나 크리스티나 톨룬드 ISDR 동북아시아사무소 교육훈련연수원 담당관  
토론 박희경 카이스트 재난학연구소 소장  
문경중 제주도 재난대응과  
마델레인 요로비 아펠러 필리핀 이리가시 시장

Chair TBD  
Moderator JEONG Ewijeong Program Officer, UNITAR CIFAL Jeju  
Keynote Speaker Ana Cristina THORLUND Programme Officer, Office for Northeast Asia and Global Education and Training Institute, UNISDR  
Discussants PARK Heekyung Director, KAIST Initiative for Disaster Studies  
MOON Kyung-jong Disaster Response Division Office, Jeju Special Self-Governing Province  
Madelaine Yorobe ALFELOR Mayor, Iriga City, Philippines

[ 하논분화구 복원 국제 심포지엄 ]

## 하논분화구 복원의 의미와 국가정책 추진 방안

The Meaning of Hanon-Maar Restoration and National Policy Progress Plan

한반도 최대 규모이자 유일한 마르분화구인 하논분화구는 시대 변화를 겪으면서 원형이 훼손된 상태로 장기간 방치된 채 그 가치를 인정받지 못했으며, 근래 들어서는 난개발의 위험에까지 노출되어 있다. 2012년 세계자연보전총회(WCC)에서 하논분화구의 복원·보전 의제가 압도적인 찬성(99.7%)으로 채택되어 대한민국 정부에 복원사업을 시행하도록 권고하였는데도 지난 정부와 제주특별자치도는 적극적인 후속조치를 취하지 않고 있다. 이에 5만 년 동안 고생물·고기후의 비밀을 간직한 하논분화구의 가치와 국제적인 자연환경 복원의 표준모델을 수립하는 하논분화구 복원의 당위성을 국가 중요정책 과제로 제시하기 위한 공론의 장을 마련한다.

Hanon-Maar, the largest and the only Maar in the Korean Peninsula, has been neglected in damaged state for long and whose value has not been recognized. Moreover, recently It is facing the danger of thoughtless development as well. Despite of the overwhelming percentage of approval (99.7%) for Hanon-Maar restoration and preservation at the World Conservation Congress (WCC) 2012 and consecutive recommendation from the congress being given to Korean government for conduct of restoration project, past governments and Jeju Special Self-Governing Province has not been taking a step forward. Therefore, this forum for discussion is arranged so as to suggest Hanon-Maar as a significant national policy project with its value keeping the secret of ancient organism and paleoclimate for fifty thousand years and its appropriateness setting an international standard for restoration of natural environment.



좌장 서영배 서울대학교 교수  
사회 이경원 하논분화구복원범국민추진위원회 사무간사  
기조연설 미로슬라브 마코호니엔코 아담미키에비치대학교 교수  
현상민 한국해양과학기술원 책임연구원  
김은식 국민대학교 교수  
토론 박광우 한국식물원수목원협회 회장  
이석창 자연제주 대표

Chair SUH Youngbae Professor, Seoul National University  
Moderator LEE Kyungwon Administrative Assistant, National Promotion Committee for Restoring Hanon Crater  
Keynote Speaker Miroslaw MAKOHONIENKO Professor, Institute of Geocology and Geoinformation, Adam Mickiewicz University  
HYUN Sang-min Principal Research Scientist, Korea Institute of Ocean Science and Technology  
KIM Eunshik Professor, Kookmin University  
Discussants PARK Kwangwoo President, Korean Association of Botanical Garden and Arboreta  
LEE Sukchang President, Jayeonjeju



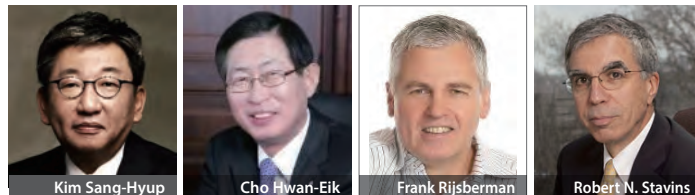


## 동북아 슈퍼그리드와 녹색협력의 새로운 기회

Supergrid and New Green Opportunities in East Asia

몽골의 바람과 태양에너지로 생산된 전기가 중국과 한국 그리고 일본으로 연결되는 동북아 슈퍼그리드 시대가 열린다. 이들 4국 전력회사는 지난해 양해각서(MOU)를 맺었으며 이제 남은 건 비즈니스 모델 수립과 각국 정부의 정책 결정, 국가간 외교적 협력, 법·제도의 정비다. 한편 배출권거래제를 2015년 도입한 한국과 2017년 도입한 중국, 도교를 중심으로 시범사업을 실시해온 일본의 ‘한중일’ 탄소시장 협력 방안도 모색되고 있다. 동북아의 새로운 녹색협력은 이 지역에 ‘라프루슈망’을 가져올 것인가?

The era of Supergrid is about to happen with electricity produced by the wind and solar power in Mongolia. This will connect China, Japan and Korea allowing them to share green energy. Stakeholders of those countries initiated a study on 2GW Electricity Grid and no technological problems have been found. Future tasks are to build business models along with the government. On the other hand, China is going to introduce Nationwide Cap-and-Trade system in 2017, while Korea has introduced it since 2015 and Japan at regional level long before. Will there be any chance for ‘carbon market linkage’ between the countries? Will there be new ‘Rapprochement’ in pursuit of those green cooperation in the East Asia?



좌장 **김상협** 우리의미래 이사장  
 기조연설 **조환익** 한국전력공사 사장  
 토론 **프랭크 라이스베르만** 글로벌녹색성장연구소 사무총장  
**로버트 스타빈스** 하버드대학교 환경경제학과 석좌교수

Chair **KIM Sang-Hyup** Chairman, Coalition for Our Common Future  
 Keynote Speech **CHO Hwan-Eik** CEO, Korea Electric Power Corporation  
 Discussants **FRANK RIJSBERMAN** Director-General, Global Green Growth Institute  
**ROBERT N. STAVINS** Albert Pratt Professor, Harvard University

## 탄소 없는 사회 실현을 위한 생태효율성 증대 방안

How to Improve Eco-efficiency for Achieving Carbon-free Society

‘탄소 없는 사회’란 자연이 원래의 수준을 유지해 시민들이 쾌적한 환경 속에서 물질적 풍요와 생활의 편리성을 향유할 수 있도록 지속가능 발전을 추진하는 데 목적이 있다. 탄소 없는 사회를 추진하기 위한 수단의 핵심 영역은 에너지 문제지만 이외에도 에너지 이용과 연관이 있는 토지 이용, 건물, 교통, 녹색 공간, 생활환경, 폐기물 등 여러 사회·경제적 영역들도 새로운 시스템으로 전환되어야 한다. 탄소 없는 사회의 이러한 수단들은 한마디로 생태효율성을 극대화하는 방안이라 할 수 있다. 제주특별자치도는 ‘2020 세계환경수도 조성’에 이어 ‘2030 탄소 없는 섬 제주’를 추진하고 있다. 이 세션에서는 기초강연과 토론을 통해 ‘2030 탄소 없는 섬 제주’를 추진하는 데 효과적이고 효율적인 생태효율성 증대 방안이 무엇인지 모색한다.

Carbon-free society aims at promoting sustainable development on the basis of saving the original quality of nature for citizens to enjoy material affluence and convenience in environmental amenity. The key means to achieve carbon-free society is energy sector. However, other socio-economic sectors such as land-use, building, transport, green space, living environment, and waste, etc., all of which are related to energy use, should be transformed to a new system. In a word, such means being mobilized to achieve carbon-free society are synthesized for improving eco-efficiency. Jeju Provincial Government is promoting World Environmental Hub by 2020, and Carbon-free Island by 2030. In this context, this session seeks for efficient and effective approach to the improvement of eco-efficiency in the process of promoting “Carbon-free Island Jeju by 2030” through keynote speech and discussion.

### Jeju 아시아기후변화교육센터

좌장 **정대연** 제주특별자치도 아시아기후변화교육센터 센터장  
 사회 **서영표** 제주대학교 사회학과 교수  
 기조연설 **마헤쉬 프라드한** UNEP 국제환경기술센터 프로그램관리 담당관  
**프랭크 라이스베르만** 글로벌 녹색성장연구소 사무총장  
 토론 **넬슨 데바나데라** 필리핀 국립 지속가능발전 팔라완 협의회 이사장  
**스콧 바움** 호주 그리피스대학교 교수  
**안토니우 아브레우** 포르투갈 유럽환경자문위원회 부위원장

Chair **JEONG Dai Yeun** Director, Asia Climate Change Education Center of Jeju Special Self-Governing Province  
 Moderator **SEO Young Pyo** Professor, Jeju National University  
 Keynote Speaker **MAHESH PRADHAN** Chief of Program Management, International Environmental Technology Center, UNEP  
**FRANK RIJSBERMAN** Director-General, Global Green Growth Institute  
 Discussants **NELSON P. DEVANADERA** Executive Director, National Palawan Council for Sustainable Development, Philippines  
**SCOTT BAUM** Professor, Griffith University  
**ANTÓNIO ABREU** Vice Chair of European Environment Advisory Council, Portugal



**DIVERSITY**

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

for Asia's Future



## 여성 창의성 역량 개발을 통한 미래사회 변혁

Developing Women's Creativity: A Key to Change the Future

4차 산업혁명에 따라 경제 활동에서 여성이 경쟁력 있는 주체로 부상했다. 이와 동시에 지식재산이란 무형자산이 경제 성장을 주도해 미래사회를 변화시킬 수 있다는 점에 주목해 여성이 지닌 섬세한 관찰력과 공감 능력이 국가경쟁력을 좌우하는 주요 요소이자 새로운 가치를 창조할 수 있는 밑바탕이 될 것으로 여겨진다. 이 세션에서는 여성의 창조적 아이디어를 기반으로 한 역량 개발을 통해 국가 경제 활동을 주도해 가는 여성 기업 활동의 사례를 들어 보고 아시아의 비전에 기여하고자 하는 여성기업가들을 만나 본다.

With the Fourth Industrial Revolution, women are emerging as a competitive economic entity in economic activities. At the same time, the intellectual property as intangible assets in economic growth can lead economic growth and change future society. It is believed that the delicate observation and empathy we have is a key factor in national competitiveness and that it can create new value. In this session, we will discuss the actual case of corporate activities leading to national economic activities through the development of competencies based on women's creative ideas and the future of the creative economy.



### 세계여성발명기업인협회

좌장  
토론

**한미영** 세계여성발명기업인협회 회장  
**한미영**  
배성실 더 퍼스트 대표  
이가연 우신코리아 대표  
이정미 제이엠그린 대표  
나경자 썬앤아이 대표

Chair

**HAN Mi-Young** President, World Women Inventors & Entrepreneurs Association

Discussants

**HAN Mi-Young**  
**BAE Sung-sil** CEO, The First Co.  
**LEE Ga-yeon** CEO, Wooshin NTI  
**LEE Jung-mi** CEO, JM Green  
**NA Kyungja** CEO, SUNANDI

## 칭찬해! 우리 청춘

Celebration of Youth

대학에 가든 가지 못하든, 취업을 하든 하지 못하든 청춘의 방향은 끝이 없다. 평생에 걸친 '노오력'에도 수저 계급론, N포 세대의 굴레는 젊음을 점점 옥죄어 온다. 이것이 바로 최근 한 조사에서 20대 청년층의 우울 증상 경험률이 기존 1위던 50대를 넘어선 이유다. 이런 시기에 중앙일보는 역대 제주포럼에서 화제가 된 '글로벌 5개국 청년 비정상회담'(2015년), '신문콘서트: 청년 세대의 오늘과 내일'(2016년) 세션에 이은 세 번째 청년 시리즈를 선보인다. 토크 콘서트 형식을 빌린 이번 세션에서는 편견과 한계를 딛고 자기만의 청춘을 개척한 이들의 이야기를 통해 오늘의 청춘을 위로하고 응원하고자 한다.

Whether they get into a university or not, find jobs or are unemployed, Korea's young generation are feeling lost. Young people feel suffocated by the fact that even after a lifetime of tireless work, they cannot escape the realities of social hierarchy and a sense of futility. According to a recent survey, young people in their 20s had the highest rate of having experienced symptoms of depression, surpassing people in their 50s. During this time of sweeping change, are the voices of the younger generation being heard? The JoongAng Ilbo will present the third installment of its Jeju Forum series focusing on the younger generation with a session titled 'Celebration of Youth.' This talk show format session will root for the youth of today through the stories of individuals who have overcome various biases and limits to succeed in their own special ways.

### J 중앙일보

사회자  
토론

**장성규** JTBC 아나운서  
**원희룡** 제주특별자치도지사  
**윤대현** 서울대병원 강남센터 정신건강의학과 교수  
**장재인** 가수  
**정소영** 제주 최연소 해녀

Moderator  
Discussants

**JANG Sung Kyu** Presenter, JTBC  
**WON Hee Ryong** Governor, Jeju Special Self-Governing Province  
**YOON Dae Hyun** Professor, Department of Psychiatry, Seoul National University Hospital  
**JANG Jane** Musician  
**JUNG So Young** Jeju Woman Diver







## 아시아의 미래를 위한 시민교육의 과제

The Tasks of Citizenship Education for Asia's Future

아시아의 바람직한 미래를 위해서는 공존과 협력의 새로운 질서를 창출해야 한다. 그리고 이러한 비전은 글로벌 시민의식을 지닌 새로운 시민이 탄생해야 가능하다. 글로벌 시민의식을 지닌 새로운 시민이 등장할 때 개별 국가의 이해관계를 넘어서는 공존과 상호협력의 가능성이 확대될 수 있다. 이러한 맥락에서 세계화 시대의 대학 교육은 글로벌 시민의식과 책임감을 지닌 미래 세대를 길러내야 할 의무가 있다. 이번 세션은 새로운 시민의 형성을 위해 대학의 시민교육이 나아가야 할 방향과 과제를 탐색하고 논의하기 위한 자리다.

A desirable future of the East Asian region requires the establishment of a new order of coexistence and cooperation. And this could be possible by the birth of new citizens with the global citizenship. The notion of global citizenship can promote the recognition of the significance of coexistence and mutual cooperation beyond particular national interests. In this vein, university education has to try to make future generations recognizing the importance of global understanding and responsibility. This session will explore the directions and tasks of citizenship education of university in the age of globalization.



사회 강근형 제주대학교 교수  
 기조연설 허향진 제주대학교 총장  
 발표 하영애 경희대학교 후마니타스 칼리지 교수  
 조일수 충북대학교 교수  
 토론 변중현 제주대학교 평화연구소 소장  
 대련 사우스코트 제주대학교 초빙교수  
 김현수 한국교육과정평가원 부연구위원

Moderator **KANG Kunhyung** Professor, Jeju National University  
 Keynote Speaker **HUH Hyangjin** President, Jeju National University  
 Presenters **HA Youngae** Professor, Humanitas College of Kyung Hee University  
**CHO Ilsoo** Professor, Chungbuk National University  
 Discussants **BYEON Jong Heon** Director of the Institute of Peace Studies, Jeju National University  
**Darren SOUTHCOTT** Visiting Professor, Jeju National University  
**KIM Hyunsoo** Research Fellow, Korea Institute for Curriculum and Evaluation

## 한국 문화콘텐츠의 중국 진출과 지적재산권

Korean Cultural Contents' Entry into China and Intellectual Property Rights

지난 수년간 K팝, K드라마, K푸드 등 다양한 한류 콘텐츠의 중국 진출이 활발히 이루어졌다. 그런 가운데 중국정부의 각종 규제 및 저작권 침해가 한중 간 정세 상황에 따라 요동하고 있다. 이러한 상황은 중국의 외국 콘텐츠 규제 및 지적재산권 보호정책에 대한 올바른 이해와 분석은 물론 정세 현황에 유연하고 능동적으로 대응할 수 있는 능력을 요한다. 이 세션에서 한중지역경제협회는 수년에 걸친 한류 문화콘텐츠의 중국 진출 현황을 살펴보고, 성공적인 진출 사례 및 중국 진출의 애로 요인을 분석해 문화콘텐츠 중국 진출의 바람직한 방향과 효율적이고 체계적인 지적재산권 보호 방안을 포괄적으로 다룬다.

While a variety of Korean contents including K-pop, K-drama, and K-food have been actively exported to China over the past several years, various regulations and copyright infringements by the Chinese government have been fluctuating with political situation between Korea and China. This requires the ability to respond flexibly and actively to the current state of affairs as well as the proper understanding and analysis of China's regulations on foreign contents and protective policies about intellectual property rights. In this session, the Korea-China Regional Economy Association will take a close look at the current situation of Korean cultural contents exported to China over the past years, and analyze their successful cases and difficulties in entering China, in order to comprehensively deal with the desirable ways for cultural contents to successfully enter China and the efficient, systematic ways to protect intellectual property rights.



좌장 유병한 전 한국저작권위원회 위원장  
 사회 이상기 한중지역경제협회 회장  
 기조연설 한평밍 차하얼학회 주석  
 윤재영 타이탄플랫폼 대표이사  
 장빈 중국성시문화산업발전연맹 집행주석  
 토론 임성대 ICCI 엔터테인먼트 대표이사  
 푸귀창 중국영화유한주식회사 이사  
 처징싱 중국TV드라마감독협회 이사



Chair **YU Byung-han** Former Chairman, Korea Copyright Commission  
 Moderator **RHEE Sang-gi** Chairman, KCREA: Korea China Regional Economy Association  
 Keynote Speaker **HAN Fangming** President, Charhar Institute  
**YOON Jae-young** CEO, TITANplatform  
**ZHANG Bin** Executive Chairman, China City Culture Industry Development Alliance  
 Discussants **LIM Seong-dae** CEO, ICCI Entertainment  
**FU Guochang** Board Director, China Film Co.,Ltd  
**CHE Jingxing** Director, China Television Director Committee





## 한중일 청소년교류를 통한 상호이해의 가교 만들기

Building Bridges of Mutual Understanding through Trilateral Youth Exchanges

동아시아는 세계에서 가장 역동적이며 잠재력이 큰 지역 중 하나다. 시시각각 변하는 정치적·경제적 외 부요소에도 불구하고 한중일 3국 간 인적교류는 꾸준히 증가해 왔다. 특히 청년 간 교류는 미래의 한중일 협력의 방향을 결정한다는 점에서 그 의의가 크다. 그렇기 때문에 정부 및 민간 차원에서 다양한 청년교류 활동을 통해 한중일 젊은 세대 간 상호 이해를 증진시키고 우호적인 환경을 조성하기 위한 많은 노력을 기울이고 있다. 한중일 3국 간 진행되고 있는 다양한 청년교류사업의 관계자를 초청하여 한중일 청년 교류의 현황과 전망을 진단하고 성공 사례를 공유하며, 이를 통해 3국 협력의 발전에 기여할 수 있는 차세대 인재를 육성하는 바람직한 방안을 모색하고자 한다.

Northeast Asia is one of the most dynamic regions in the world, which has rapidly grown in significance but still a region with great potential yet to be uncovered. People-to-people exchange among the three nations has constantly been increasing despite the political tides and economic fluctuations. In particular, youth exchanges are of great importance since they shape the future of trilateral cooperation. Both public and private sectors are actively promoting exchanges among the young generations to enhance mutual understanding and to establish amity among the future leaders of the three countries. The session will discuss efforts to promote youth exchanges among the three countries, share best practices of trilateral youth programs, and discuss how to improve and further develop those programs to establish a friendly atmosphere among the youth of the three countries for a brighter future of cooperation in the Northeast Asian region.



한중일3국협력사무국

**좌장** 양허우란 한중일3국협력사무국 사무총장  
**사회** 신은경 한국청소년활동진흥원 이사장  
**토론** 중국대학 캠퍼스아시아 사업 대표  
일본국립청소년교육진흥기구 대표  
정진환 한국 미래희망기구 이사장

**Chair** YANG Houlan Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
**Moderator** SHIN Eun-Kyung CEO & Chairperson of Korea Youth Work Agency  
**Discussants** Representative of CAMPUS Asia Program of China  
Representative of National Institute for Youth Education of Japan  
JEONG Jin Hwan Representative of Hope to the Future Association

## 평화롭고 지속가능한 미래를 위한 청년과 문화의 역할

The Role of Youth and Culture in Shaping a Peaceful and Sustainable Future

더욱 평화롭고 지속가능한 미래를 위해 2015년 9월 유엔 총회에서 합의한 지속가능발전목표(SDGs) 4.7은 문화다양성과 문화의 지속가능 발전에 대한 인식 제고 및 세계시민의식 함양의 중요성을 강조하고 있다. 이 글로벌 목표를 달성하기 위해서는 미래의 주역인 청년들이 중요한 역할을 담당해야 한다. 이 세션에서는 제주의 청년 지도자를 포함한 전 세계 청년들이 모여 평화와 번영을 위한 청년과 문화의 역할에 대해 식견과 경험을 나누고 더 나은 미래를 위한 방안을 제시할 예정이다. 또한 세계시민교육 워크숍을 위해 제주에 모이는 전 세계 청년활동가들을 비롯해 청년이 참여하는 다양한 문화 활동과 그들의 미래를 위한 메시지들이 여러 방식으로 공유될 예정이다.

As a new vision for a more peaceful and sustainable future, the Target 4.7 of the Sustainable Development Goals (SDGs) emphasizes the importance of appreciation of cultural diversity and culture's contribution to sustainable development and promotion of global citizenship. As a group who has the greatest stake for the future, youth should assume a significant role in achieving this global goal. In this session, the international and youth leaders including those from Jeju will share their insights and experiences on the role of youth and culture for peace and prosperity and suggest ways for a better future. In addition, diverse cultural activities and messages for future by and for youth around the world, including those gathering in Jeju for a workshop on Global Citizenship Education (GCED), will be shared in various manners.



APCEIU 유네스코 아시아태평양 국제이해교육원

**좌장** 로레나 가마라 페루응용과학대학교 리더십프로그램 조정관  
**사회** 임수현 유네스코 아태교육원 전문관  
**기조연설** 에두아르도 멘데스 엘 시스테마 대표이사  
**토론** 부바 임라나 알하지 나이지리아 반테러청년연합 사업조정관  
우마이르 무쉬타크 파키스탄 문화단체 '리틀아트' 커뮤니케이션 팀장  
신화정 제주도좋아 대표  
이나연 켈파트프레스 대표

**Chair** Lorena GAMARRA Coordinator, Leadership Programme of UPC University  
**Moderator** LIM Soohyun Assistant Programme Specialist, UNESCO APCEIU  
**Keynote Speaker** Eduardo MÉNDEZ Executive Director, El Sistema  
**Discussants** Buba Imrana ALHAJI Coordinator, Youth Coalition Against Terrorism, Nigeria  
Umair MUSHTAQ Communication Manager, The Little Art, Pakistan  
SHIN Hwajeong Representative, Jejudo Joa  
LEE Nayeon Representative, Quelpart Press





## 아시아국제자유도시의 부가가치 향상을 위한 유니버설 디자인

Universal Design for the Added Value Enhancement of Asia Free International City

인간은 저마다 유전자의 특성이나 다양한 질환에 따라 신체 조건이 다르므로 정부는 가능한 한 모든 사람을 배려하고 모든 사람에게 정확한 정보를 전달해야 한다. 제품, 건축, 환경, 서비스 등 다양한 분야에서 모든 이용자가 안전하게 이용할 수 있는 디자인을 설계하는 것이 바로 유니버설 디자인이다. 특히 이용자의 정보 시인성을 높일 수 있는 컬러를 사용해 모두를 배려하는 색채 설계를 하는 것이 컬러유니버설 디자인이다. 국제자유도시는 국제적으로 다양한 사람들이 다양한 목적으로 모이는 곳이다. 그러므로 국제자유도시를 경험하는 이용자들이 불편함 없이 소통할 수 있는 환경인지 유니버설 디자인 측면에서 점검할 필요가 있으며, 이를 기반으로 아시아 국제자유도시의 부가가치 향상을 도모하고자 한다.

Human beings have different physical conditions depending on the characteristics of individual genes and various diseases. Therefore, universal design is designed so that users can use them safely in various fields such as product, architecture, environment, and service in order to give consideration to everyone as much as possible and to convey accurate information. In particular, it is color universal design that color design which considers all in the use of color which can increase visibility of information to user is performed. International Free City is an internationally diverse city where many people come together for various purposes. Therefore, it is necessary to check the universal design in terms of the environment in which the users who experience the free international city are free from discomfort in communication, and based on this, we intend to improve the value added of the Asian Free International City.

Jeju 제주특별자치도 KCU 한국컬러유니버설디자인협회

좌장 이석현 중앙대학교 교수  
사회 손동승 한국컬러유니버설디자인협회 사무총장  
기조연설 야마모토 사리 쓰쿠바대학 교수  
이형호 문화체육관광부 체육정책실장  
토론 쿤젠 투 대만국립대학교 교수  
다나베 마나부 일본 컬러플래닝 대표  
최령 생활환경디자인연구소 소장  
박진수 목원대학교 교수  
박연선 한국컬러유니버설디자인협회 회장

Chair LEE Seokhyun Professor, Chungang University  
Moderator SON Dongseung Secretary General, Korea Color Universal Design Association  
Keynote Speaker Sari YAMAMOTO Professor, Tsukuba University  
LEE Hyoungcho Deputy Minister for Sports Policy, Ministry of Culture, Sports & Tourism  
Discussants Kung-Gen TU Professor, National Taiwan University  
Manabu TANABE President, Japan Color Planning  
CHOI Ryoung President, Institute of Life Environment  
PARK Jinsu Professor, Mokwon University  
PARK Yunsun Chairman, Korea Color Universal Association

# GLOBAL JEJU

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

for Asia's Future



[ 전략적 파트너십을 위한 라운드테이블 ]

## 제주도, JDC, 제주 지역사회의 협력 모델 모색

[Roundtable for New Strategic Partnership]  
Considering Cooperation Model among Jeju Special Self-Governing Province,  
JDC and Jeju Local community

제주국제자유도시개발센터는 자율과 책임, 창의성과 다양성을 바탕으로 지역적·역사적·인문적 특성을 살려 제주를 세계적인 국제자유도시로 조성하고자 한다. 최근 국내외 경제·사회 환경이 급변하는 상황 속에서 제주형 국제자유도시를 성공적으로 조성하려면 제주특별자치도, 제주국제자유도시개발센터, 지역사회 간 창의적인 협력이 필수적이다. 이와 관련해 새로운 변화를 주도해 나갈 전략적 파트너십을 어떻게 구축해야 할지 각 부문 대표들의 의견을 들어 본다.

Standing by regional, historical and humanitarian characters in Jeju Island based on autonomy, responsibility, creation and diversity, JDC has a mission to establish Jeju Free International City. The recent trend in domestic and international changes in economy and society requires cooperation in between JSP, JDC and Jeju local community as an essential element for a successful international city development. Here we have a time to listen to opinions from leaders on how to build a New Strategic Partnership.



좌장 **문정인** 연세대학교 명예특임교수  
사회 **손봉수** 제주국제자유도시개발센터 기획조정실장  
토론 **이광희** 제주국제자유도시개발센터 이사장  
**원희룡** 제주특별자치도지사  
**고충석** 제주국제대학교 총장  
**안충영** 동반성장위원회 위원장

Chair **MOON Chung-in** Professor, Yonsei University  
Moderator **SON Bong-soo** Director, Planning & Coordination Department, Jeju Free International City Development Center  
Discussants **LEE Kwang-hee** Chairman, Jeju Free International City Development Center  
**WON Heeryong** Governor, Jeju Special Self-Governing Province  
**KO Choong-seok** President, Jeju International University  
**AN Choong-yong** Chairman, The National Commission for Corporate Partnership

## 지속가능한 국제자유도시 제주의 친환경 광역교통 인프라 구축 방안

The Way to Construct the Jeju's Eco-friendly Regional Traffic Infrastructure for Sustainable City

현재 한국에서 전년도 대비 전국 교통사고 증가율 1위, 교통량 발생율 1위가 불명예스럽게도 국제자유도시를 추구하는 제주도다. 또한 전국 인구 증가율 1위, 관광객 증가율 1위 도시로 급속히 팽창하면서 도시 인프라가 위협받고 있는 상황에서 향후에도 100만 인구나 2000만 관광객 유치를 중장기 도시성장의 목표로 하고 있다. 제주특별자치도는 2016년 8월 향후 미래를 대비한 대중교통종합개선계획 발표를 통해 제주공항 복합환승센터를 기점으로 총 4개 광역거점을 기준 삼아 환상형 광역교통체계를 구축하겠다고 밝혔다. 어떠한 방식의 광역교통체계 구축 방안과 교통시스템이 제주도의 지속가능한 발전에 도움이 될지 국제자유도시 조성 및 관련 교통분야 전문가들을 초청해 의견을 들어 본다.

Currently, The Jeju Island, which is seeking to be a Free International City dishonorably ranked the highest increase on traffic accidents and traffic incidence rate among local cities in the Korea. Also, the city infrastructure is threatened by rapid expansion of the highest growth rate of population and tourists. The Jeju aims to reach one million population and attract 20 millions of tourists as a medium and long-term goal in the future. Hence, Jeju Special Self-Governing Province declared that it would construct circularly regional traffic system (including 4 regional bases) based on the Complex Transfer Center of Jeju International Airport in the Public Transportation Master Revision Plan on August, 2016. In this session, we would like to invite experts for transportation and to discuss the most suitable traffic system in the island. In addition, we will debate if it helps for sustainable development of Jeju Island.



좌장 **박현철** 제주국제자유도시개발센터 투자개발본부장  
기조연설 **박재모** 제주국제자유도시개발센터 조사연구팀장  
토론 **강기춘** 제주연구원 원장  
**양근을** 한국철도기술연구원 부원장  
**문영준** 한국교통연구원 교통기술연구소장  
**이용탁** JIBS 보도본부장  
**김규호** 경주대학교 교수

Chair **PARK Hyunchul** Director General, Jeju Free International Development Center  
Keynote Speaker **PAK Jaimo** Director, Jeju Free International Development Center  
Discussants **KANG Gichoon** President, Jeju Research Institute  
**YANG Keunyu** Vice President, Korea Railroad Research Institute  
**MOON YoungJun** Chief Director, National Transport Technology R&D Center, The Korea Transport Institute  
**LEE Yongtak** Director General, JIBS  
**KIM Kyuho** Professor, Gyeongju University





## 제주 스마트 시티 조성 방향

Direction of Creating Smart City in Jeju

제주는 최근 인구 증가 등 지역경제 측면에서 긍정적인 변화가 있는 한편 주거, 교통, 에너지, 폐기물 등의 분야에서는 문제가 야기되고 있다. 문제를 해결하려면 제주의 한정된 자원과 기존 도시기반시설 등을 활용하는 전략이 필요하며, 이러한 전략을 실현하기 위해 '스마트 시티'라는 개념이 중요해지고 있다. 스마트 시티는 지속적인 경제 발전과 삶의 질 향상을 동시에 이룰 수 있는 미래형 도시로 정보통신기술이 적용되는 도시를 말한다. 또한 정보통신기술 및 융합기술이 기반이 되어 제주의 관광산업 등 신산업의 연계가 가능한 도시다. 이 세션을 통해 제주발전연구원은 제주 스마트 시티 조성 방향에 대해 모색하려 한다.

Recently, Jeju has been positively effected in the regional economy by the aspects of population growth, but also faced problems in areas of residence, traffic, energy and waste management. Due to limited resources and existing urban infrastructure in Jeju, it is important to come up with a new strategy that could solve this problem. In line of such process, the importance of the 'Smart City' concept is becoming more and more emphasized. A smart city is an urban development vision to integrate multiple information and communication technology (ICT) and enables both sustainable development of economy and enhancing the quality of life. A smart city bases ICT and convergence technology that would open up the connections to the new industry of Jeju, such as tourism. In this session, Jeju Development Institute intends to seek the direction of constructing the Jeju Smart City.



**좌장** 변병설 인하대학교 교수  
**기조연설** 황경수 제주대학교 교수  
**토론** 김태경 경기연구원 연구위원  
문영준 한국교통연구원 교통기술연구소장  
서교 서울대학교 교수  
최남희 한국교통대학교 교수  
정재근 유엔거버넌스센터 원장  
최정석 중부대학교 교수

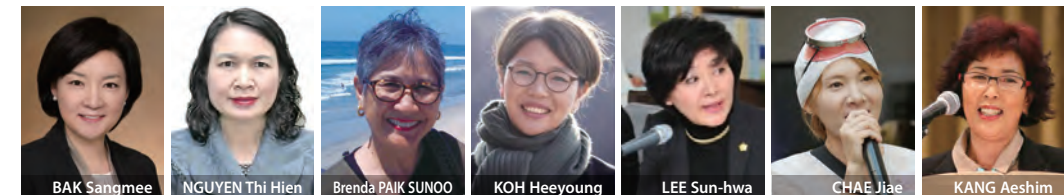
**Chair** **BYUN Byung Seol** Professor, Inha University  
**Keynote Speaker** **HWANG Kyung Soo** Professor, Jeju National University  
**Discussants** **KIM Tae Kyung** Senior Researcher, Gyeonggi Research Institute  
**MOON Young Jun** Chief Director, National Transport Technology R&D Center, The Korea Transport Institute  
**SUH Kyo** Professor, Seoul National University  
**CHOI Nam Hee** Professor, Korea National University of Transportation  
**CHUNG Chae Gun** President, United Nations Project Office on Governance  
**CHOI Jeong Seok** Professor, Joongbu University

## 애기바당에서 할망바당까지: 제주해녀문화 세계화와 지속가능성

From Babies to Grannies of the Sea: Global Promotion and Sustainability of Jeju Haenyeo

제주해녀는 8살이 되면 '애기바당'에서 해엄치며 몸으로 바다를 터득해 그때부터 '할망바당'에서 은퇴할 때까지 평생을 바다밭에서 보낸다. 해녀는 강한 여성공동체 모습을 띤다. 친환경적인 해산물 채집으로 지속가능성의 대표적인 사례로 꼽히는 제주해녀가 지난 2016년 12월 유네스코 인류무형문화유산으로 등재됐다. 이 세션은 제주의 아름다운 유산인 해녀문화를 지키고 세계화하기 위한 과제를 짚어 보는 자리다.

The women divers start to learn swimming in shallow seas, called aegibadang, at the age eight and spend their whole life at sea until retiring at halmangbadang (the sea zone for senior divers). The Jeju haenyeo, a representative example of sustainable, eco-friendly seafood gathering, were registered as one of the Intangible Cultural Heritages of UNESCO in December, 2016. This session will examine tasks to keep and globalize the haenyeo culture, a treasured heritage of the island.



**사회** 박상미 한국외국어대학교 국제지역대학원장,  
유네스코 인류무형문화유산보호협력막 퍼실리테이터  
**발표** 응우옌 티히엔 유네스코 인류무형문화유산 평가기구 위원,  
베트남국립문화예술연구소 부소장  
브렌다 백선우 <물때: 제주섬 바다의 할머니들> 사진작가  
조이 로지타노 제주신당 사진집 <스피릿츠> 다큐멘터리 제작가  
고희영 해녀영화 <물숨> 영화감독  
이선화 제주도의회 문화관광스포츠위원회 의원  
강애심 법환해녀학교장, 제주도해녀협회 회장  
채지애 제주해녀

**Moderator** **BAK Sangmee** Dean, Graduate School of International and Area Studies, Hankuk University of Foreign Studies/ Facilitator, UNESCO Intangible Cultural Heritage Convention  
**Presenters** **NGUYEN Thi Hien** Member, UNESCO Intangible Heritage Evaluation Body / Vice Director, Vietnam National Institute of Culture and Arts Studies  
**Brenda PAIK SUNOO** Photojournalist, <Moon Tides: Jeju Island Grannies of the Sea>  
**Joey ROSITANO** Filmmaker and Photojournalist, <Spirits: Jeju Island's Shamanic Shrines>  
**KOH Heeyoung** Movie Director, <Mulsum: Breathing Underwater>  
**LEE Sun-hwa** Member, Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
**KANG Aeshim** Principal, Beobhwan Haenyeo School  
**CHAE Jiae** Jeju Haenyeo





## 아시아 지방의회 발전 및 교류 활성화 방안

Revitalization Plan of Development and Friendly Exchange of Asia's Local Councils

동북아 지방의회는 지역 특성에 맞는 입법 기능과 행정 감시 기능을 지녔다는 공통점이 있으며, 각 지방의회마다 문화와 정치 상황에 따라 지방의회의 기능 강화와 효율적 발전 방안을 모색하고 있다. 동북아 지방의회 의원과 의회전문가를 초청해 국가별 지방의회의 입법 기능과 행정을 감시하는 기능의 수행 방법에 관한 의견을 듣고, 각 지방의회의 활동 상황을 공유할 수 있는 효율적인 방안을 제시해 평화와 번영을 위한 의회 차원의 역할을 모색하고자 한다.

Local councils of the Northeast Asian countries legislate and monitor the executive's activities in common. But due to the cultural and political circumstances, they have been groping for ways to strengthen and develop their functions efficiently. This session consists of hearing opinions from local council members and experts on congress of the Northeast Asian countries about regional ways of legislation and the monitoring the executive's activities and also consists of looking for the council's own roles for peace and prosperity through it shows the effective ways to share the activity situations of the local councils.

### 제주특별자치도의회 Jeju Special Self-Governing Provincial Council

좌장	김성준 제주대학교 행정학 교수(TBC)
기조연설	백종현 전국시도의회의장협의회 수석부회장, 부산광역시의회 의장
	시키다 히로아키 가와가나현 의회 한일친선의원연맹 간사장
토론	라스 안드레 리히터 프리드리히나우만재단 한국사무소 대표
	안영훈 한국지방자치학회 국제협력부회장
	육동일 충남대학교 자치행정학과 교수
	오옥만 전 제주특별자치도의회 의원
	김태석 제주특별자치도의회 의회운영위원장

Chair	<b>KIM Seong-jun</b> Professor, Jeju National University (TBC)
Keynote Speaker	<b>BAEK Jong-heon</b> Senior Vice President, Association of Metropolitan and Provincial Council Chairs/ Chairman, Busan Metropolitan Council
	<b>Hiroaki SIKIDA</b> Secretary-General, The Korea-Japan Interparliamentary Union of Friendship, Kanagawa Ken Council
Discussants	<b>Lars-André RICHTER</b> Representative, Friedrich Naumann Foundation for Freedom Korea office
	<b>AHN Young-hoon</b> Vice-Chairman, Korean Association of Local Government Studies
	<b>YOOK Dong-il</b> Professor, Local Government Administration, Chungnam National University
	<b>OH Ok-man</b> Former Chairperson, Jeju Special Self-Governing Provincial Council
	<b>KIM Tae-seok</b> Chairman, the Council Steering Committee, Jeju Special Self-Governing Provincial Council

## 동아시아 평화공동체와 제주 시민사회의 역할

East Asian Peace Community and the Role of Jeju Civil Society

동아시아는 냉전과 탈냉전이 여전히 교차하는 위기 지역이다. 경제 측면의 왕성한 교류·협력에 비해 군사적으로는 대치와 갈등이 고조되고 있기 때문이다. 그렇다면 시민사회 입장에서 동아시아는 이러한 긴장을 어떻게 풀어나가야 할 것인가? 이 세션에서는 동아시아 전문가 세 명을 초청해 신정부 출범에 즈음한 이 시기에 심기일전의 자세로 경제와 군사가 아닌 시민사회학적 관점에서 제주 시민사회가 동아시아의 교류 및 협력 증진과 평화 구축을 어떻게 도모해 나갈지 그 방향과 전략을 들어 보고 청중과의 대화를 통해 지혜를 모아 보고자 한다.

East Asia is a region with ongoing crises where the Cold-War and the Post-Cold War intersect because super powers confront each other militarily while they are actively engaged in economic exchange and cooperation. This session attempts to make suggestions for how to promote East Asia to a more peaceful region from the perspective of civil society. Upon the inauguration of the new administration of South Korea, the civil society of Jeju should be able to seek out the ways of how to increase communication and cooperation as well as construct peace in East Asia not from the economic and military perspective only, but from the civil and social view point. The session expects invited specialists and audience to share their ideas and insights to come up with feasible strategies and better vision for the future of peaceful and prosperous East Asia.

### 제주국제협의회

좌장	양길현 제주국제협의회 수석부회장
사회	고관용 제주국제협의회 사무총장
토론	윤여일 <동아시아담론> 저자
	정영신 제주대학교 한국사회과학연구지원사업 (SSK) 연구팀 선임연구원

Chair	<b>YANG Gil Hyun</b> Vice-President, Jeju International Council
Moderator	<b>KO Kwan Yong</b> General Secretary, Jeju International Council
Discussants	<b>YOON Yea Yi</b> Author, The Discourse on East Asia
	<b>JEONG Young Sin</b> Senior Researcher, Jeju National University SSK (Social Sciences Korea) Research Cluster





## 미래의 개인용 이동수단에 대한 전망과 관련 산업생태계의 제주 내 구축을 위한 고찰

Prospect of Personal E-Mobility and Consideration for the Establishment of Related Industrial Ecosystem in Jeju

온실 가스로 인한 글로벌 기후변화는 미래 사회의 중요한 화두다. 이런 문제들에 대응하기 위해 제주특별자치도정부는 '카본프리 아일랜드' 슬로건과 함께 전기차 확산과 관련 인프라시스템 설치 등 큰 노력을 기울여 왔다. 제주는 단순한 전기차 확산보다는 제주도 내 더 많은 일자리를 창출하고 경제를 활성화하기 위해 전기차 관련 산업을 도내에 구축하는 방안을 고민하고 있다. 다만 제주도의 지역적 한계로 제주도 내에 전기차 연관 산업생태계를 구축하는 일이 어렵다는 것도 인지하고 있다. 이에 미래 도시 사회에서 큰 역할이 기대되는 미래형 개인 이동수단에 대해 토론하고, 미래형 탈것과 그 연관 비즈니스들을 제주도 내에 구축할 수 있는 다양한 방안들을 이야기하며, 직접적으로 미래형 탈것 관련 산업과 비즈니스 모델들을 활성화시킬 수 있는 제주의 역할들을 제안하고자 한다.

Global climate change due to green house gases is a megatrend of the future. Jeju Special Government has been actively addressing these issues by enthusiastically promoting electric vehicles and installing charging infrastructures under the slogan of "Carbon Free Island." So far, the effort has been quite successful. Jeju realizes the importance of establishing EV related industries in Jeju island creating more jobs and vitalizing Jeju economy. Considering a geographical limitation of small island, it is not easy to establish full size EV industry within Jeju. Therefore, Jeju is paying close attention to futuristic personal E-mobility solutions which can possibly be developed and deployed in Jeju. Today, we want to talk about the possible ways of establishing these industries and supporting service business models in Jeju as well as proposing the roles of Jeju to directly or indirectly promote successful incubation of the future mobility related business models in Jeju island.

### Jeju 제주특별자치도

좌장 최웅철 국민대학교 교수  
기조연설 조르지오 리조니 오하이오 주립대학교 교수  
토론 조르지오 리조니  
이개명 제주대학교 교수  
최웅철  
진영아 벤처 펀드 전문가  
최영석 전기차 서비스 사업모델 개발 전문가  
권용범 CLC홀딩스 대표이사  
조용석 한국자동차공학회 회장

Chair **CHOI Woongchul** Professor, Kookmin University  
Keynote Speaker **Giorgio RIZZONI** Professor, The Ohio State University  
Discussants **Giorgio RIZZONI**  
**LEE Gaemyoung** Professor, Jeju National University  
**CHOI Woongchul**  
**JIN Younga** Venture Fund Expert  
**CHOI Youngsuk** EV Service Model Expert  
**KWON Yongbeom** Chairman, CLC Holdings  
**CHO Yongseok** President, The Korean Society of Automotive Engineers

## 경제적 발전과 자연 보전의 균형

Dynamic Equilibrium between Development and Preservation

현재 일반적인 도시재생은 저밀도, 문화중심, 주거지 재생에 초점을 맞추고 있다. 저밀도는 기존의 인구밀도를 증가시키지 않는다는 것을 의미하고, 이를 위해 대체로 저층 개발을 선택한다. 문화중심이란 상업적 혹은 산업적 개발을 의도적으로 배제한다는 것을 의미하며 이를 위해 문화구역을 설치하는 것이 일반적이다. 주거지 재생이란 주거 면적의 확대 없이 주거의 성능을 제고하는 것을 목표로 하며 이를 위해서는 리모델링이 주로 선택된다. 이런 방식이 현행 도심 재생의 주된 방향을 이루고 있기는 하지만 다른 대안 가능성이 전혀 없는 것은 아니다. 이 세션에서는 저밀도, 문화중심, 주거지 재생과 같은 방식으로 추진되고 있는 현재의 일반적인 원도심 재생 방법과 달리 고밀도, 산업중심, 복합주거 재생을 중심으로 하는 새로운 원도심 재생 방법을 제안한다.

The general direction of the regeneration of the old city center has been focused on the low density, culture-oriented and the residence-renewal. The 'low density' means to keep the population below the current size by employing the low-rise buildings. The 'culture-oriented' means to rule out the commercial and/or industrial development by setting up the culture zone which is full of the cultural facilities. The 'residence-renewal' aims at improving the residential performance by way of remodelling the residential buildings without the expansion of the residential area. These directions appear persuasive but there is no reason to set aside all the others considerations. On the other hand, we will address an alternative way of regenerating the old city which is focused on the high density, industry-oriented and mixed-use development.

### Jeju 제주특별자치도

좌장 김종환 한국환경산업기술원 실장  
기조연설 이상현 명지대학교 교수  
이상윤 연세대학교 교수  
윤의식 수림건축사사무소 대표  
토론 이재훈 단국대학교 교수  
기정훈 명지대학교 교수  
김영철 카이스트 교수  
이용호 알이피엠시(주) 대표  
정태용 건국대학교 교수

Chair **KIM Jong Hwan** Director, Korea Environmental Industry & Technology Institute  
Keynote Speaker **LEE Sang Hyun** Professor, Myongji University  
**LEE Sang yun** Professor, Yonsei University  
**YOUN Oui Sik** President, SULIM Architect Co.  
**LEE Jae Hoon** Professor, Dankook University  
**KI Jung Hoon** Professor, Myongji University  
**KIM Young Chul** Professor, KAIST  
**LEE Yong Ho** President, Realstate Project Managing Company  
**JUNG Tae Yong** Professor, Konkook University





## 제주 헬스케어타운의 현재와 미래

The Present and Future of Jeju Healthcare Town

제주 헬스케어타운은 제주 국제자유도시를 위한 글로벌 의료인프라를 조성하는 대규모 국가 사업이다. 2012년 해외 투자 유치를 시작으로, 2017년 현재 전체 부지의 절반 가량에서 건축공사가 진행 중이다. 국내 1호 외국의료기관, 호텔, 웰니스몰, 콘도 등이 단계적으로 준공되어 올해 하반기부터 운영될 예정이다. 하지만 일부 시설 개장 및 운영을 앞둔 현 시점에 헬스케어타운에 대한 기대와 우려가 공존하고 있다. 헬스케어타운 활성화로 유입인구 증가 및 지역경제 발전 기여를 기대함과 동시에 잔여부지 내 의료산업 관련 기업 유치 가능성에 대한 우려가 있다. 이것은 사업시행자인 JDC가 헬스케어타운의 미션 달성을 위해 고민해야 하는 과제다. 이러한 상황에서 JDC는 현재 헬스케어타운의 모습을 짚어보고 향후 사업의 성공적인 개발 및 발전 방향이 무엇인지 각 분야 전문가들의 의견을 듣고자 한다.

Jeju Healthcare Town is a mega-sized national project as one of the core projects for Jeju Free International City. Since 2012, constructions have been going on onto almost half of total site. However, there are expectations and concerns mingled at the moment. Vitalization or being left with no-additional hospital. By reviewing the present of JHCT, JDC wants to hear from experts for successful development of this project.



**좌장** 임춘봉 제주국제자유도시개발센터 경영기획본부장  
**사회** 김기영 제주국제자유도시개발센터 의료산업처장  
**기조연설** 이기효 인제대학교 보건대학원 교수  
**발표** 오중희 한국보건산업진흥원 국제의료본부장  
신은규 동서대학교 보건행정학 교수  
송인수 힐리언스 선마을 대표이사  
김화경 제주국제대학교 교수

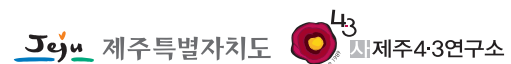
**Chair** LIM Choon-Bong Director General, Management & Planning Headquarter in Jeju Free international City Development Center  
**Moderator** KIM Ki-Young General Director, Medical Industry Department in JDC  
**Keynote Speaker** LEE Key-Hyo Professor, Graduate School of Public Health, Inje University  
**Presenters** OH Jong-Hee Executive Director, Global Healthcare Bureau, Korea Health Industry Development Institute  
SHINE Eun-Kyu Professor, Health Administration, Dongseo University  
SONG In-soo President, Healice  
KIM Hwa-kyung Professor, Jeju International University

## 제주 4·3, 동아시아 여성과 소수자의 인권 그리고 평화

The Jeju April 3 Incident, Human Rights and Peace of Woman and Minorities in East Asia

해방공간 제주섬에서 일어난 참혹했던 비극의 역사인 제주4·3은 국가공권력에 의한 학살로 2만 5000~3만 명의 희생이 있었고, 그 깊은 상처는 지금도 진행형이다. 내년 70주년을 맞는 제주4·3은 그동안 오랜 진상규명 운동과 함께 다양한 연구가 이뤄져 왔다. 그러나 이러한 담론의 장 속에서도 4·3에 희생된 여성, 아동, 노약자 등 소수자들의 삶과 인권에 대한 논의는 미흡하다. 4·3을 통해 국가폭력으로 깊은 상처를 입은 소수자들의 문제를 짚어 보고, 동아시아의 사례를 살펴보면 그들의 삶과 인권 그리고 평화를 논의한다.

Resulting that about 10 percent of the population on Jeju island were killed by security forces, Jeju April 3 incident will have been for 70 years next year. After the movement of democratization in Korean society in 1987, there have been various studies for finding the truth of Jeju April 3 incident. But the discussion and studies of the minorities - woman, children, and old people who were killed during the Jeju April 3 incident - are insufficient. This session will be focused on the problems of minorities of East Asia's countries who got deep scars by state violence.



**좌장** 허영선 제주4·3연구소 소장  
**사회** 조미영 제주4·3연구소 연구원  
**기조연설** 강우일 천주교 제주교구 주교  
미야기 기미코 오키나와대학 교수  
린란팡 국립치난대학 박사과정  
**토론** 오수성 광주트라우마센터 센터장  
정원옥 중앙대학교 교수  
염미경 제주대학교 교수  
유진의 제주특별자치도의회 의원

**Chair** HEO Young Sun Director, Jeju 4·3 Research Institute  
**Moderator** JO Mi Young Researcher, Jeju 4·3 Research Institute  
**Keynote Speaker** KANG Woo Il Bishop, Jeju Catholic  
Kimiko MIYAGI Professor, Okinawa University  
LIN Lanfang Ph.D Candidate, Taiwan National Chi Nan University  
**Discussants** OH Soo Sung Director, Gwangju Trauma Center  
JUNG Weonok Professor, Chung-Ang University  
YEOM Mi Kyoung Professor, Jeju National University  
YOO Jin Eui Jeju Special Self-Governing Provincial Council Member of Health, Welfare & Safety Committee





# NETWORKING

## I 한일대학생 교류회

Korea- Japan Students Exchange

진행 조우진 다마대학 교수

참가 다마대학 및 제주한라대 학생 70여명

Moderator **CHO Woojin** Professor, Tama University

Participants Around 70 students from Tama University and Cheju Halla University

## II JDC와 함께하는 글로벌 청년리더 네트워킹

Global Youth Networking Luncheon

Sponsored by Jeju Free International City Development Center

사회 송정희 제주위클리 발행인

강연 마이크 오길 에어비앤비 아시아태평양 정책총괄대표

주제 공유 경제와 세계 이문화 체험

20대 청년 세 명의 아이디어 하나로 출발한 에어비앤비는 창업 10년도 안 돼 글로벌 호텔업체보다 기업가치가 높은 세계적 숙박서비스 업체로 성장했다. 에어비앤비가 이렇게 성장할 수 있었던 비결은 무엇일까? 청년들은 여행하는 나라의 문화를 깊이 있게 느끼고 싶어 하는데, 에어비앤비는 현지인과 '공유'하는 집에 머물며 직접적인 문화 체험을 가능하게 한다. 에어비앤비의 창업 스토리와 함께 공유 경제를 통한 세계 각국의 문화 교류에 대해 의견을 나누는 시간을 갖는다.

Moderator **SONG Jung Hee** Publisher, The Jeju Weekly

Presenter **Mike ORGILL** Director of Public Policy, Asia Pacific at Airbnb

Theme **Different Culture Experience of the World through Sharing Economy**

Airbnb, which started from three entrepreneurs in their twenties, is now grown as a major accommodation reservation service even before celebrating its 10th anniversary. What is the secret of Airbnb's huge growth? The youth are eager to explore the world and passionate of experiencing foreign cultures and the Airbnb enables an indirect cultural experience by sharing a house with local residents. At this networking session, the story behind Airbnb's success will be told, giving a chance to share opinions on cultural exchanges of the world through the sharing economy.



## PARTICIPANTS

아시아의 미래 비전 공유

Sharing a Common Vision

for Asia's Future

# SPEAKERS

## 연사 소개 | Speakers

### Kazutomo ABE

아베 가즈토모  
Professor, Tokyo Denki University  
도쿄덴키대학 교수  
p058

### Nobuyasu ABE

아베 노부야스  
Former UN Under-Secretary General for Disarmament  
전 유엔 군축 사무차장  
p029

### António ABREU

안토니우 아브레우  
Vice Chair of European Environment Advisory Council, Portugal  
포르투갈 유럽환경자문위원회 부위원장  
p071

### AHN Choong-young

안충영  
Chairman, Korea Commission for Corporate Partnership  
동반성장위원회 위원장  
p051, p082

### AHN Se Young

안세영  
Professor, Graduate School of International Studies, Sogang University  
서강대학교 국제대학원 교수  
p051

### AHN Young-hoon

안영훈  
Vice-Chairman, Korean Association of Local Government Studies  
한국지방자치학회 국제협력부회장  
p086

### Madelaine Yorobe ALFELOR

마델레인 오로비 아펠러  
Mayor, Iriga City, Philippines  
필리핀 이리가시 시장  
p068

### Buba Imrana ALHAJI

부바 일라나 알하지  
Coordinator, Youth Coalition Against Terrorism, Nigeria  
나이저리아 반테러청년연합 사업조정관  
p079

### Melissa ALVARADO

멜리사 알바라도  
Programme Manager, UN Women  
유엔 여성 프로그램 매니저  
p059

### AN Yiqing

안이칭  
Director, the Shanghai Law Firm Rigby/ Researcher, the Charhar Institute  
상하이 리그 변호사사무소 주임, 차하얼학회 연구원  
p052

### Mely Caballero ANTHONY

멜리 카발레로 앤소니  
Associate Professor and Head of the Centre for Non-Traditional Security Studies, RSIS, Nanyang Technological University  
전 UNSG 군축 고문단 좌장, 난양기술대학교 RSIS 비전통안보연구소장 겸 부교수  
p023

### Rommel C. ARNADO

로멜 아나도  
Municipal Mayor, Kauswagan City  
필리핀 카우스와간 시장  
p033

### BAE Sung-sil

배성실  
CEO, The First Co.  
더 퍼스트 대표  
p074

### BAEK Jong-heon

백종헌  
Senior Vice President, Association of Metropolitan and Provincial Council Chairs/ Chairman, Busan Metropolitan Council  
전국시도의회의장협의회 수석부회장, 부산광역시의회 의장  
p086

### BAK Sangmee

박상미  
Dean, Graduate School of International and Area Studies, Hankuk University of Foreign Studies/ Facilitator, UNESCO Intangible Cultural Heritage Convention  
한국외국어대학교 국제지역대학원장, 유네스코 인류무형문화유산보호협약 퍼실리테이터  
p008, p085

### Stewart BAKER

스튜어트 베이커  
Partner, Steptoe & Johnson LLP/ Former Deputy Assistant Secretary for Cyber Security, US Dept of Homeland Security  
스텝토&존슨 LLP 파트너, 전 미국 국토안전부 사이버안보 부차관보  
p028

### Rommel C. BANLAOI

로멜 반라오이  
Professor, Miriam College  
미리암대학교 교수  
p037

### Hiroyuki BANZAI

반자이 히로유키  
Professor, Waseda University  
와세다대학 법대 교수  
p035

### Scott BAUM

스콧 바움  
Professor, Griffith University  
호주 그리피스대학교 교수  
p071

### Endy M. BAYUNI

엔디 바유니  
Editor in Chief, The Jakarta Post, Indonesia  
자카르타포스트 편집장  
p020

### Mark BEESON

마크 비슨  
Professor, The University of Western Australia  
웨스턴오스트레일리아대학교 교수  
p016

### Miguel BERNAL

미구엘 베르날  
Fishery Resources officer, General Fisheries Commission for the Mediterranean  
지중해어업관리기구 어업자문전문관  
p062

### Des BROWNE

데스 브라운  
Vice-Chairman, Nuclear Threat Initiative/ Lord Browne of Ladyton, U.K.  
NTI 부이사장, 영국 상원의원  
p032

### Bradley K. BUCKWALTER

브래들리 buckwalter  
President & General Manager, Johnson Controls Korea  
존슨 컨트롤즈 한국법인장  
p051

### BYEON Jong Heon

변종헌  
Director of the Institute of Peace Studies, Jeju National University  
제주대학교 평화연구소 소장  
p076

### BYUN Byung Seol

변병설  
Professor, Inha University  
인하대학교 교수  
p084

### John CARLSON

존 칼슨  
Counselor to the Nuclear Threat Initiative  
핵위협이니셔티브 수석자문관  
p031

### Anibal CAVACO SILVA

아니발 카바코 실바  
Former President of Portugal  
전 포르투갈 대통령  
p006

### CHAE Jiae

채지애  
Jeju Haenyeo  
제주해녀  
p085

### CHANG Mankey

장만기  
Chairman, Korea Human Development Institute  
인간개발연구원 회장  
p055

### CHE Jingxing

처징싱  
Director, China Television Director Committee  
중국TV드라마감독협회 이사  
p077

### CHENG Nan

청난  
Vice Director of Planning Research Institute, China Center for Information Industry Development  
중국정보산업개발센터 계획연구소 부소장  
p063

### CHO Chang Beom

조창범  
Vice President, WFUNA  
유엔협회세계연맹 부회장  
p042

### CHO Dongsung

조동성  
Chancellor, Incheon National University  
인천대학교 총장  
p054

### CHO Hee-yong

조희용  
Director, Korea National Diplomatic Academy, Institute of Foreign Affairs and National Security  
국립외교원 외교안보연구소 일본연구센터 소장  
p027

### CHO Hwan-Eik

조환익  
CEO, Korea Electric Power Corporation  
한국전력공사 사장  
p070

### CHO Ilsoo

조일수  
Professor, Chungbuk National University  
충북대학교 교수  
p076

### CHO Jeong-Ah

조정아  
Senior Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 선임연구위원  
p034

### CHO Junghee

조정희  
General manager, Korea Maritime Institute  
한국해양수산개발원 본부장  
p062

### CHO Woojin

조우진  
Professor, Tama University  
다마대학 교수  
p055

### CHO Yongseok

조용석  
President, The Korean Society of Automotive Engineers  
한국자동차공학회 회장  
p088

### James CHOI

제임스 최  
Ambassador of Australia to the Republic of Korea  
주한 호주대사  
p036

### CHOI Jeong Seok

최정석  
Professor, Joongbu University  
중부대학교 교수  
p084

### CHOI Jinwoo

최진우  
Professor, Hanyang University  
한양대학교 교수  
p016

### CHOI Jongmoon

최종문  
Deputy Minister, MOFA  
외교부 다자외교조정관  
p042

### CHOI Nam Hee

최남희  
Professor, Korea National University of Transportation  
한국교통대학교 교수  
p084

### CHOI Ryoung

최령  
President, Institute of Life Environment  
생활환경디자인연구소 소장  
p080

### CHOI Sun Wook

최선욱  
Research Fellow, KBS Culture Research Centre  
KBS 방송문화연구소 연구원  
p048

### CHOI Woongchul

최웅철  
Professor, Kookmin University  
국민대학교 교수  
p088

### CHOI Wooseon

최우선  
Professor, Department of National Security and Unification Studies, IFANS, KNDA  
국립외교원 외교안보연구소 안보통일연구부 교수  
p022

### CHOI Young-jin

최영진  
Former ROK Ambassador to the US  
전 주미 한국대사  
p050

### CHOI Youngsuk

최영석  
EV Service Model Expert  
전기차 서비스 사업모델 개발 전문가  
p088

### CHUN Hae-Sung

천해성  
Chairman, South-North Korea Exchanges and Cooperation Support Association  
남북교류협력지원협회장  
p038

### CHUN Yung-woo

천영우  
Chairman, The Korean Peninsula Future Forum/ Former National Security Advisor  
한반도미래포럼 이사장, 전 대통령비서실 외교안보수석  
p019

### CHUNG Chae Gun

정재근  
President, United Nations Project Office on Governance  
유엔거버넌스센터 원장  
p084

### CHUNG Sang-ki

정상기  
Director, Center for Chinese Studies, IFANS, KNDA  
국립외교원 외교안보연구소 중국연구센터 소장  
p022

### CHUNG Wooyong

정우용  
Vice President, Korea International Cooperation Agency  
한국국제협력단 사업개발이사  
p057

### Malcolm COOK

말콤 쿡  
Senior Fellow, ISEAS-Yusof Ishak Institute, Singapore  
싱가포르 동남아연구소 선임연구원  
p061

### Rokhmin DAHURI

룩민 다우리  
Former Minister of Marine Affairs and Fisheries of Indonesia  
전 인도네시아 해양수산부 장관  
p062

### John DELURY

존 델러리  
Associate Professor, GSIS, Yonsei University  
연세대학교 국제학대학원 부교수  
p043, p050, p060

### Gareth EVANS

가렛 에반스  
Chancellor, Australian National University/ Former Foreign Minister of Australia  
호주국립대 총장, 전 호주 외무장관  
p030, p032

### Nelson P. DEVANADERA

넬슨 데바나데라  
Executive Director, National Palawan Council for Sustainable Development, Philippines  
필리핀 국립 지속가능발전 팔라완 협의회 이사장  
p071

### DOH Yang Hoi

도양희  
Professor, Jeju National University  
제주대학교 교수, 전 제주대 WSET 센터장  
p059

### DOH Jong Yoon

도종윤  
Research Fellow, Jeju Peace Institute  
제주평화연구원 연구위원  
p016

### Vikram Kumar DORAISWAMI

비크람 도래스وام이  
Ambassador of India to the Republic of Korea  
주한 인도대사  
p036, p051

### Batbold DORJGURKHEM

바트볼드 도리구르헴  
Representative, World Wide Fund For Nature Mongolia  
세계자연보호기금 몽골지부 대표  
p066

### Alexis DUDDEN

알렉시스 더든  
Professor, University of Connecticut  
코네티컷대학교 교수  
p040

### Leif-Eric EASLEY

레이프 에릭 이즐리  
Assistant Professor, Ewha Women's University  
이화여자대학교 교수  
p039

### Ralf EMMERS

랄프 에머스  
Professor, S.Rajaratnam School of International Studies, Nanyang Technological University  
난양기술대학교 RSIS 교수  
p024

## 연사 소개 | Speakers

**Anna FIFIELD**  
**애나 파이필드**  
Tokyo Bureau Chief, The Washington Post  
워싱턴포스트 도쿄지국장  
[p038](#)

**Mirosław FILOPOWICZ**  
**미로슬라프 필리포비치**  
Professor, John Paul II Catholic University of Lublin/ Director, the Institute of East-Central Europe  
루블린 존 폴 II 가톨릭 교수,  
동중부 유럽연구소 소장  
[p040](#)

**FU Guochang**  
**푸귀창**  
Board Director, China Film Co.,Ltd  
중국영화유한주식회사 이사  
[p077](#)

**Yukiko FUKAGAWA**  
**후카가와 유키코**  
Professor, Waseda University  
와세다대학 교수  
[p056](#)

**Luis GALLEGOS**  
**루이스 갈레호스**  
Senior Research, UNITAR  
UNITAR 선임연구원  
[p067](#)

**Lorena GAMARRA**  
**로레나 가마라**  
Coordinator, Leadership Programme of UPC University  
페루응용과학대학교 리더십프로그램 조정부  
[p079](#)

**Marianne GERDES**  
**매리엔 게르데스**  
Executive Director, Ilan-Lael Foundation  
일란-라엘재단 이사장  
[p033](#)

**Bonnie GLASER**  
**보니 클레이저**  
Senior Adviser for Asia/ Director, China Power Project, Center for Strategic and International Studies  
미국 전략국제문제연구소 선임연구원  
[p050](#)

**Philip S. GOLINGAI**  
**필립 고흥가**  
Editor, The Star Online, Malaysia  
스타온라인 편집장  
[p020](#)

**AI GORE**  
**앨 고어**  
Former Vice President of the United States/ Nobel Peace Laureate in 2007  
전 미국 부통령, 2007년 노벨평화상 수상자  
[p007](#)

**GUO Rui**  
**궈루이**  
Professor, Department of Administration, Jilin University  
중국길림대학 국제정치학과 교수  
[p022](#)

**HA Youngae**  
**하영애**  
Professor, Humanitas College of Kyung Hee University  
경희대학교 후마니타스 칼리지 교수  
[p076](#)

**Adam HADLEY**  
**아담 해들리**  
Project Director, ICT4Peace  
ICT4Peace 재단 프로젝트 담당 과장  
[p025](#)

**HAN Dong-Ho**  
**한동호**  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 연구위원  
[p034](#)

**HAN Fangming**  
**한광밍**  
Deputy Director of the Foreign Affairs Committee of the Chinese People’s Political Consultative Conference/President of the Charhar Institute  
중국 전국정치협상회의외사위원회 부주임, 차하얼학회 주석  
[p052](#), [p077](#)

**HAN Intaek**  
**한인택**  
Director of Research, Jeju Peace Institute  
제주평화연구원 연구실장  
[p045](#), [p052](#)

**HAN Mi-Young**  
**한미영**  
President, World Women Inventors & Entrepreneurs Association  
세계여성발명기업인협회 회장  
[p074](#)

**HAN Sung Joo**  
**한승주**  
Professor Emeritus at Korea University, Former Minister of Foreign Affairs of the Republic of Korea  
고려대학교 명예교수, 전 대한민국 외무부 장관  
[p006](#)

**HAN Yong-sup**  
**한용섭**  
Professor, Korea National Defense University  
국방대학교 교수  
[p031](#), [p045](#)

**HAN Young-hae**  
**한영혜**  
Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University  
서울대학교 국제대학원 국제학과 교수  
[p027](#)

**Marianne HANSON**  
**마리앤 한슨**  
Professor of International Relations, University of Queensland  
퀸스랜드대학교 국제관계학 교수  
[p023](#)

**George HARA**  
**하라 조지**  
Chairman and Chief Executive Officer, DEFTA Partners  
데프타파트너스그룹 회장  
[p054](#)

**Charles HAY**  
**찰스 헤이**  
Ambassador of the United Kingdom to the Republic of Korea  
주한 영국대사  
[p036](#)

**Peter HAYES**  
**피터 헤이즈**  
Honorary Professor, Center for International Security Studies, Sydney University, Australia / Director, The Nautilus Institute for Security & Sustainability  
시드니대학교 국제안보연구센터 명예교수, 노틸러스 안보 및 지속가능성 연구소 소장  
[p031](#)

**HEO Young Sun**  
**허영선**  
Director, Jeju 4-3 Research Institute  
제주4·3연구소 소장  
[p091](#)

**Carolina HERNANDEZ**  
**캐롤라이나 헤르난데스**  
Founding President, Institute for Strategic and Development Studies Philippines  
필리핀 ISDS 창립회장  
[p024](#)

**HONG Jea Hwan**  
**홍제환**  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
[p034](#)

**HONG Seong-Phil**  
**홍성필**  
Professor, Yonsei Law School  
연세대학교 법학전문대학원 교수  
[p035](#)

**HONG Woo-Taek**  
**홍우택**  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 연구위원  
[p034](#)

**HUH Hyangjin**  
**허향진**  
President, Jeju National University  
제주대학교 총장  
[p076](#)

**HUH Taehoi**  
**허태희**  
Professor, Sunmoon University  
선문대학교 교수  
[p017](#)

**Naveed HUSSAIN**  
**나비드 후세인**  
Representative, United Nations High Commissioner for Refugees Seoul Office  
UNHCR 서울사무소 대표  
[p042](#)

**Rajmah HUSSAIN**  
**라지마 후세인**  
Former Ambassador of Malaysia to the US  
전 주미 말레이시아 대사  
[p031](#)

**Balbina Y. HWANG**  
**발비나 황**  
Professor, Georgetown University  
조지타운대학교 교수  
[p026](#)

**HWANG Kyung Soo**  
**황경수**  
Professor, Jeju National University  
제주대학교 교수  
[p084](#)

**HWANG Yongsoo**  
**황용수**  
Director General, Korea Institute of Nuclear Nonproliferation and Control  
한국원자력통제기술원 센터장  
[p023](#)

**HYUN Sang-Min**  
**현상민**  
Principal Research Scientist, Korea Institute of Ocean Science and Technology  
한국해양과학기술원 책임연구원  
[p069](#)

**HYUN Seungsoo**  
**현승수**  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
[p039](#)

**IN Nam-sik**  
**인남식**  
Professor, Director-General, Institute of Foreign Affairs and National Security, Korea National Diplomacy Academy  
국립외교원 미주연구부장  
[p018](#), [p025](#)

**Sanae ITO**  
**이토 사나에**  
Professor, Nagoya University  
나고야대학 교수  
[p057](#)

**JANG Jane**  
**장재인**  
Musician  
가수  
[p075](#)

**JANG Sung Kyu**  
**장성규**  
Presenter, JTBC  
JTBC 아나운서  
[p075](#)

**JANG Yoon Jong**  
**장윤중**  
Senior Researcher, Korea Institute for Industrial Economics & Trade  
산업연구원 선임연구위원  
[p056](#)

**JEON Eui Chan**  
**전의찬**  
Professor, Sejong University  
세종대학교 기후변화센터장  
[p066](#)

**JEON Young-Sun**  
**전영선**  
HK(Humanities Korea) Research Professor, Konkuk University, Institute of Humanities and Unification  
건국대학교 통일인문학연구단 HK연구교수  
[p049](#)

**JEONG Dai Yeun**  
**정대연**  
Director, Asia Climate Change Education Center of Jeju Special Self-Governing Province  
제주특별자치도 아시아기후변화교육센터 센터장  
[p071](#)

**JEONG Ewijeong**  
**정의정**  
Program Officer, UNITAR CIFAL Jeju  
UNITAR 제주국제연수센터 연수기획관  
[p067](#), [p068](#)

**JEONG Hyung-Gon**  
**정형곤**  
Vice President, Korea Institute for International Economic Policy  
대외경제정책연구원 본부장  
[p058](#)

**JEONG Jin Hwan**  
**정진환**  
Representative of Hope to the Future Association  
한국 미래희망기구 이사장  
[p078](#)

**JEONG Young Sin**  
**정영신**  
Senior Researcher, Jeju National University SSK(Social Sciences Korea) Research Cluster  
제주대학교 한국사회과학연구지원사업(SSK) 연구팀 선임연구원  
[p087](#)

**JIA Qingguo**  
**자칭궈**  
Dean, School of International Studies, Peking University  
베이징대학 국제관계학원장  
[p041](#)

**JIN Chang Soo**  
**진창수**  
President, The Sejong Institute  
세종연구소 소장  
[p026](#), [p044](#)

**JIN Shizhu**  
**김석주**  
Professor, Northeast Asia Research Institute, Yanbian University  
연변대학교 동북아연구원장  
[p049](#)

**JIN Younga**  
**진영아**  
Venture Fund Expert  
벤처 펀드 전문가  
[p088](#)

**JO Mi Young**  
**조미영**  
Researcher, Jeju 4-3 Research Institute  
제주4·3연구소 연구원  
[p091](#)

**JU ChulKi**  
**주철기**  
President, Overseas Koreans Foundation  
재외동포재단 이사장  
[p026](#)

**JUN Bong-geun**  
**전봉근**  
Professor, Korea National Diplomatic Academy, Institute of Foreign Affairs and National Security  
국립외교원 교수  
[p045](#)

**JUN Byung-kon**  
**진병곤**  
Director of International and Strategic Studies Division, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 국제전략연구실장  
[p039](#)

**JUN Yong Wook**  
**전용욱**  
Former Vice-President, Sejong University/ Member of Board of Directors, Cheju Halla University Foundation  
전 세종대학교 부총장, 학교법인 한라학원 이사  
[p056](#)

**JUN Yong Wook**  
**전용욱**  
Chair-professor, SookMyung Women’s University  
숙명여자대학교 석좌교수  
[p066](#)

**JUNG So Yong**  
**정소영**  
Jeju Woman Diver  
제주 최연소 해녀  
[p075](#)

**JUNG Tae Yong**  
**정태용**  
Professor, Konkook University  
건국대학교 교수  
[p089](#)

**JUNG Weonok**  
**정원옥**  
Professor, Chung-Ang University  
중앙대학교 교수  
[p091](#)

**JUNG Yi Man**  
**정이만**  
Director, Women Resource Development Center, Korean Institute for Gender Equality Promotion and Education  
한국여성평등교육진흥원 부장, 여성인재양성센터장  
[p059](#)

**KANG Aeshim**  
**강애심**  
Principle, Beobhwan Haenyeo School  
법환해녀학교장  
[p085](#)

**KANG Gichoon**  
**강기춘**  
President, Jeju Research Institute  
제주연구원 원장  
[p083](#)

**KANG Hakju**  
**강학주**  
CEO, ulalaLab, Inc.  
울랄라랩 대표  
[p063](#)

**KANG Kunhyung**  
**강근형**  
Professor, Jeju National University  
제주대학교 교수  
[p076](#)

**KANG Seon-jou**  
**강선주**  
Professor, Department of International Economy and Trade Studies, Korea National Diplomatic Academy  
국립외교원 경제통상연구부 교수  
[p061](#)

**KANG Woo Il**  
**강우일**  
Bishop, Jeju Catholic  
천주교 제주교구 주교  
[p091](#)

연사 소개 | Speakers

**KI Jung Hoon**  
**기정훈**  
 Professor, Myongji University  
 명지대학교 교수  
[p089](#)

**Tsutomu KIKUCHI**  
**기쿠치 츠토무**  
 Aoyama-Gakuin University, Japan  
 아오야마-가쿠인대학 교수  
[p037](#)

**KIM Cae-One**  
**김세원**  
 Professor Emeritus, Seoul National University  
 서울대학교 명예교수  
[p016](#)

**KIM Duyeon**  
**김두연**  
 Visiting Senior Fellow, Korean Peninsula Future Forum  
 한반도미래포럼 객원연구위원  
[p046](#)

**KIM Eunshik**  
**김은식**  
 Professor, Kookmin University  
 국민대학교 교수  
[p069](#)

**KIM Hak-Sung**  
**김학성**  
 Professor, Chungnam National University  
 충남대학교 교수  
[p034](#)

**KIM Heungkyu**  
**김흥규**  
 Director of China Policy Institute, Ajou University  
 아주대학교 중국정책연구소장  
[p049](#)

**Hungsoo Samuel KIM**  
**김흥수**  
 President, Center for Asia Leadership Initiatives/ Executive Director, Asia Future Institute  
 아시아리더십센터 대표,  
 아시아미래연구원 상임이사  
[p046](#)

**KIM Hwa-Kyung**  
**김화경**  
 Professor, Jeju International University  
 제주국제대학교 교수  
[p090](#)

**KIM Hyunsoo**  
**김현수**  
 Research Fellow, Korea Institute for Curriculum and Evaluation  
 한국교육과정평가원 부연구위원  
[p076](#)

**KIM Hyun-wook**  
**김현욱**  
 Professor, Korea National Diplomacy Academy  
 국립외교원 미주연구부 교수  
[p018](#)

**KIM Jaechun**  
**김재춘**  
 Professor of International Relations, Sogang University  
 서강대학교 국제정치학 교수  
[p052](#)

**KIM Jay**  
**김재경**  
 Asia Bureau Chief, The Korea Times  
 코리아타임스 아시아지국장  
[p020](#)

**KIM Jeong-Gon**  
**김정곤**  
 Research Fellow of Global Strategy Research Center, KOTRA  
 코트라 글로벌 전략지원단 연구위원  
[p063](#)

**KIM Jin-Han**  
**김진한**  
 Director, National Institute of Biological Resources  
 국립생물자원관 동물과장  
[p021](#)

**KIM Jong Hwan**  
**김중환**  
 Director, Korea Environmental Industry & Technology Institute  
 한국환경산업기술원 실장  
[p089](#)

**KIM Ki-Young**  
**김기영**  
 General Director, Medical Industry Department in JDC  
 제주국제자유도시개발센터 의료산업처장  
[p090](#)

**KIM Kyuho**  
**김규호**  
 Professor, Gyeongju University  
 경주대학교 교수  
[p083](#)

**KIM Min Seo**  
**김민서**  
 Foreign Affairs & InterKorean Relations Reporter, Segye Ilbo  
 세계일보 외교안보부 기자  
[p039](#)

**KIM Myoungah**  
**김명아**  
 Senior Research Fellow, Korea Legislation Research Institute  
 한국법제연구원 연구위원  
[p058](#)

**KIM Namkook**  
**김남국**  
 Professor, Korea University  
 고려대학교 교수  
[p040](#)

**KIM Sang-Hyup**  
**김상협**  
 Chairman, Coalition for Our Common Future  
 우리들의 미래 이사장  
[p070](#)

**KIM Seok Hwan**  
**김석환**  
 Visiting Professor, Hankuk University of Foreign Studies  
 한국외국어대학교 초빙교수  
[p039](#)

**KIM Seong-jun**  
**김성준**  
 Professor, Jeju National University  
 제주대학교 행정학 교수  
[p086](#)

**KIM Shin Hyo**  
**김신효**  
 Director of International Free City Center, Cheju Halla University  
 제주한라대학교 국제자유도시센터 소장  
[p056](#)

**KIM Sunggyu**  
**김성규**  
 Senior Research Fellow, Seoul National University Asia Center  
 서울대학교 아시아연구소 선임연구원  
[p057](#)

**KIM Sung-hwan**  
**김성환**  
 Distinguished Professor, Hanyang University/ Former Minister of Foreign Affairs and Trade, R.O.K.  
 한양대학교 국제학부 특훈교수,  
 전 외교통상부 장관  
[p032, p047](#)

**KIM Tae Kyung**  
**김태경**  
 Senior Researcher, Gyeonggi Rsearch Institute  
 경기연구원 연구위원  
[p084](#)

**KIM Taeho**  
**김태호**  
 Professor, Hallym University  
 한림대학교 교수  
[p037](#)

**KIM Taekyoon**  
**김태균**  
 Professor, Seoul National University  
 서울대학교 교수  
[p057](#)

**KIM Tae-seok**  
**김태석**  
 Chairman, the Council Steering Committee, Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
 제주특별자치도의회 의회운영위원장  
[p086](#)

**KIM Won-soo**  
**김원수**  
 Former UN Under-Secretary General for Disarmament  
 전 유엔 군축 사무차장  
[p029](#)

**KIM Yanghee**  
**김양희**  
 Director, Gender & Leadership  
 젠더와 리더십 대표  
[p059](#)

**KIM Yong Joon**  
**김용준**  
 Professor, SungKyunKwan University  
 성균관대학교 경영대학 교수  
[p056](#)

**KIM Yongdeog**  
**김용덕**  
 Professor, Hankuk University of Foreign Studies  
 한국외국어대학교 교수  
[p040](#)

**KIM Young Chul**  
**김영철**  
 Professor, KAIST  
 카이스트 교수  
[p089](#)

**KIM Young-Han**  
**김영한**  
 Professor, Department of Economics, Sungkyunkwan University  
 성균관대학교 경제학과 교수  
[p060](#)

**KIM Yunsuk**  
**김윤석**  
 Private Banker, Samsung Life  
 삼성생명 패밀리오피스 책임PB  
[p064](#)

**Kan KIMURA**  
**기무라 칸**  
 Professor, Kobe University  
 고베대학 교수  
[p017](#)

**Michael KIRBY**  
**마이클 커비**  
 Former Chairman of the UN Commission of Inquiry on DPRK  
 전 유엔북한인권조사위원회 위원장  
[p038](#)

**Marc KNAPPER**  
**마크 내퍼**  
 United States Chargé d'Affaires Ad Interim to the Republic of Korea  
 주한 미국대사대리  
[p036](#)

**KO Choong-seok**  
**고충석**  
 President, Jeju International University  
 제주국제대학교 총장  
[p082](#)

**KO Gyong-bin**  
**고경빈**  
 Director, Peace Foundation  
 평화재단 이사  
[p021](#)

**KO Kwan Yong**  
**고관용**  
 General Secretary, Jeju International Council  
 제주국제협의회 사무총장  
[p087](#)

**KO Seong Joon**  
**고성준**  
 Emeritus Professor, Jeju National University  
 제주대학교 명예교수  
[p033](#)

**KOH Heeyoung**  
**고희영**  
 Movie Director <Mulsum>  
 해녀영화 <물숨> 영화감독  
[p085](#)

**KOH Yu-hwan**  
**고유환**  
 Professor, North Korean Studies at Dongguk University  
 동국대학교 북한학과 교수  
[p049](#)

**Yonemura KOICHI**  
**고이치 요네무라**  
 Seoul Bureau Chief, The Mainichi Shimbun  
 마이니치신문 서울지국장  
[p039](#)

**Yasuyoshi KOMIZO**  
**고미조 야스요시**  
 Chairperson, Hiroshima Peace Culture Foundation  
 일본 히로시마 평화문화재단 이사장  
[p033](#)

**KOO Min Gyo**  
**구민교**  
 Professor, Seoul National University  
 서울대학교 교수  
[p037](#)

**KWON Gibung**  
**권기봉**  
 Rector, Graduate Institute of Peace Studies, Kyunghee University  
 경희대학교 평화복지대학원 원장  
[p042](#)

**KWON Yongbeom**  
**권용범**  
 Chairman, CLC Holdings  
 CLC홀딩스 대표이사  
[p088](#)

**LEE Changmok**  
**이창목**  
 Director of Research Center, NH Investmen & Securities Co  
 NH투자증권 센터장  
[p064](#)

**LEE Don Koo**  
**이돈구**  
 President, Forest for Life  
 생명의숲 이사장, 전 산림청장  
[p066](#)

**LEE Dong Hwi**  
**이동휘**  
 Vice Chairman, Korean Council on Foreign Relations  
 한국외교협회 부회장  
[p045](#)

**LEE Eunhee**  
**이은희**  
 President, Jeju Women and Family Research Institute  
 제주여성가족연구원 원장  
[p059](#)

**LEE Gaemyoung**  
**이개명**  
 Professor, Jeju National University  
 제주대학교 교수  
[p088](#)

**LEE Ga-yeon**  
**이가연**  
 CEO, Wooshin NTI  
 우신코리아 대표  
[p074](#)

**LEE Heejin**  
**이희진**  
 President, Korea Association of International Development and Cooperation  
 국제개발협력학회 회장  
[p057](#)

**LEE Heeok**  
**이희옥**  
 President, Sungkyun Institute of China Studies  
 성균중국연구소 소장  
[p052](#)

**LEE Hong-koo**  
**이홍구**  
 Former Prime Minister of the Republic of Korea  
 전 대한민국 국무총리  
[p006](#)

**LEE Hyeonseo**  
**이현서**  
 North Korean Human Rights Activist  
 북한인권운동가  
[p038](#)

**LEE Hyoungho**  
**이형호**  
 Deputy Minister for Sports Policy, Ministry of Culture, Sports & Tourism  
 문화체육관광부 체육정책실장  
[p080](#)

**LEE Jae Hoon**  
**이재훈**  
 Professor, Dankook University  
 단국대학교 교수  
[p089](#)

**LEE Jeong-Kyu**  
**이정규**  
 Deputy Foreign Minister, Ministry of Foreign Affairs  
 외교부 차관보  
[p044](#)

**LEE Ji-yong**  
**이지용**  
 Professor, Department of Asian and Pacific Studies, IFANS, KINDA  
 국립외교원 외교안보연구소 아시아태평양연구부 교수  
[p022](#)

**LEE Jong-heon**  
**이종헌**  
 Deputy Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
 한중일3국협력사무국 사무차장  
[p058](#)

**LEE Jooyoung**  
**이주영**  
 Research Professor, Incheon National University  
 인천대학교 연구교수  
[p058](#)

**LEE Junghee**  
**이정희**  
 CEO, Yuhan Corporation  
 유한양행 대표이사  
[p055](#)

**LEE Junghoon**  
**이정훈**  
 Ambassador-at-large on North Korean Human Rights  
 북한인권국제협력대사,  
 연세대학교 국제대학원 교수  
[p038](#)

**LEE Jung-mi**  
**이정미**  
 CEO, JM Green  
 제이엠그린 대표  
[p074](#)

**LEE Key-Hyo**  
**이기효**  
 Professor, Graduate School of Public Health, Inje University  
 인제대학교 보건대학원 교수  
[p090](#)

## 연사 소개 | Speakers

**LEE Kitae**  
이기태  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
p039

**LEE Kwang-hee**  
이광희  
Chairman, Jeju Free international city Development Center  
제주국제자유도시개발센터 이사장  
p082

**LEE Kyu-Chang**  
이규창  
Director of Unification Policy Studies Division, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 통일정책연구실장  
p034

**LEE Kyungwon**  
이경원  
Administrative Assistant, National Promotion Committee for Restoring Hanon Crater  
하논분화구복원범국민추진위원회 사무간사  
p069

**Melissa Ji-Yun LEE**  
멜리사 리  
Member of Parliament, New Zealand  
뉴질랜드 국회의원  
p026

**LEE Nayeon**  
이나연  
Representative, Quelpart Press  
퀵파트프레스 대표  
p079

**LEE Sang Hyun**  
이상현  
Professor, Myongji University  
명지대학교 교수  
p089

**LEE Sang Yun**  
이상윤  
Professor, Yonsei University  
연세대학교 교수  
p089

**LEE Sang-Hyun**  
이상현  
Vice President of Research Planning, The Sejong Institute  
세종연구소 연구기획본부장  
p044

**LEE Sang-Sin**  
이상신  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
p039

**LEE Seo Hang**  
이서항  
President, Korea Institute for Maritime Strategy  
한국해양전략연구소 소장  
p037

**LEE Seokhyun**  
이석현  
Professor, Chungang University  
중앙대학교 교수  
p080

**LEE Seong Eun**  
이성은  
Professor, Cheju Halla University  
제주한라대학교 도시환경교육연구원장  
p066

**LEE Sukchang**  
이석창  
President, Jayeonjeju  
자연제주 대표  
p069

**LEE SungRul**  
이승률  
Chairman of the Board, The Northeast Asian Community Studies Institute  
동북아공동체연구재단 이사장  
p026

**LEE Sun-hwa**  
이선화  
Member, Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
제주도의회 문화관광스포츠위원회 의원  
p085

**LEE Sun-jin**  
이선진  
Former Ambassador of the Republic of Korea to Indonesia  
전 주인도네시아대사  
p024

**LEE Won-Deog**  
이원덕  
Professor, Kookmin University  
국민대학교 교수  
p040

**LEE Woo Tae**  
이우태  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
p034

**LEE Yong Ho**  
이용호  
President, Realestate Project Managing Company  
알이피엠사(주) 대표  
p089

**LEE Yongtak**  
이용탁  
Director General, JIBS  
JIBS 보도본부장  
p083

**LEE Young-Geun**  
이영근  
Commissioner Incheon Free Economic Zone Authority  
인천경제자유구역청장  
p058

**LIM Choon-Bong**  
임춘봉  
Director General, Management & Planning Headquarter in Jeju Free international City Development Center  
제주국제자유도시개발센터 경영기획본부장  
p090

**LIM Jong-in**  
임종인  
Professor, Graduate School of Information Security at Korea University/ Former Senior Adviser to the President for Cyber Security 고려대학교 정보보호대학원 교수, 전 대통령비서실 안보특보  
p028, p044

**LIM Kang-Taeg**  
임강택  
Senior Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 선임연구위원  
p049

**LIM Seong-dae**  
임성대  
CEO, ICCI Entertainment  
ICCI 엔터테인먼트 대표이사  
p077

**.LIM Soohyun**  
임수현  
Assistant Programme Specialist, UNESCO APCEIU  
유네스코 아태교육원 전문관  
p079

**LIN Lanfang**  
린란팡  
Ph.D Candidate, Taiwan National Chi Nan University  
국립치난대학 박사과정  
p091

**LU Zhian**  
루지안  
Professor, Fudan University  
푸단대학 법대 교수  
p035

**Sergei LUZIANIN**  
세르게이 루자닌  
Director, RAS Institute for Far Eastern Studies  
러시아 극동문제연구소 소장  
p022

**LYU Fengding**  
뤼펑딩  
Former Deputy Director of the Central Foreign Affairs Office, Co-chairman of the International Advisory Committee of the Charhar Institute  
중국 중앙외사사무실 전 부주임, 차하얼학회 국제자문위원회 공동주석  
p052

**MA Sang-yoon**  
마상윤  
Director-General for Policy Planning, Ministry of Foreign Affairs  
외교부 정책기획관  
p044

**Yoshihiro MAKINO**  
마키노 요시히로  
Seoul Bureau Chief, Asahi Shimbun  
아사히신문 서울지국장  
p027

**Mirosław MAKOHONIENKO**  
미로슬라브 마코호니엔코  
Professor, Institute of Geoeology and Geo-information, Adam Mickiewicz University  
아담미키에비치대학교 교수  
p069

**Adam MALATY-UHR**  
아담 맬래처  
Founder & President, Growing at Work  
그로잉앳워크 대표  
p046

**Ashok MALIK**  
아쇼크 말리크  
Distinguished Fellow, Observer Research Foundation, India  
인도 옵저버연구재단 특임연구원  
p048

**Shunsuke MANAGI**  
마나기 쉐스케  
Distinguished professor and Director,Urban Institute, Kyushu University  
규슈대학 도시연구소 소장 겸 교수  
p063

**Lalit MANSINGH**  
라리트 만싱  
Former Foreign Secretary of India  
전 인도 외무장관  
p023

**Michael McDEVITT**  
마이클 맥데빗  
Rear Admiral(ret.)/ Center for Naval Analysis, USA  
미 해군 예비역 제독 (미 해군연구소)  
p037

**Eduardo MÉNDEZ**  
에두아르도 멘데스  
Executive Director, El Sistema  
엘 시스템마 대표이사  
p079

**Estrella MERLOS**  
에스트리아 멜로스  
Associate Director, CIFAL Global Network UNITAR  
UNITAR CIFAL 글로벌 네트워크 부국장  
p067

**Paul MEYER**  
폴 메이어  
Former Canadian Ambassador for Disarmament  
전 캐나다 군축대사  
p028

**Mitsuhiro MIMURA**  
미무라 미쯔히로  
Senior Research Fellow, Research Division, Economic Research Institute for Northeast Asia  
환일본해경제연구소 주임연구원  
p049

**MIN Jeong-hun**  
민정훈  
Professor, Korea National Diplomacy Academy  
국립외교원 미주연구부 교수  
p018

**MIN Tae-Eun**  
민태은  
Research Fellow, Korea Institute for National Unification  
통일연구원 부연구위원  
p039

**Kimiko MIYAGI**  
미야기 기미코  
Professor, Okinawa University  
오кина와대학 교수  
p091

**MOON Chung-in**  
문정인  
Distinguished University Professor, Yonsei University / Editor-in-Chief, Global Asia  
연세대학교 명예특임교수, 글로벌아시아 편집인  
p043, p082

**MOON Kyung-jong**  
문경중  
Disaster Response Division Office, Jeju Special Self-Governing Province  
제주도청 재난대응과  
p068

**MOON Kyungyon**  
문경연  
Professor, Chonbuk National University  
전북대학교 교수  
p057

**MOON Young Jun**  
문영준  
Chief Director, National Transport Technology R&D Center, The Korea Transport Institute  
한국교통연구원 교통기술연구소장  
p083, p084

**MUN Gyong-su**  
문경수  
Professor, Department of International Relations, Ritsumeikan University  
리츠메이칸대학 국제관계학부 국제관계학과 교수  
p027

**Umair MUSHTAQ**  
우마이크 무쉬타크  
Communication Manager, The Little Art, Pakistan  
파키스탄 문화단체 '리틀 아트' 커뮤니케이션 팀장  
p079

**NA Kyungja**  
나경자  
CEO, SUNANDI  
썬앤아이 대표  
P074

**Ichiya NAKAMURA**  
나카무라 이치야  
Professor, Keio University  
게이오대학 교수  
p048

**NAM Jungho**  
남정호  
Research Fellow, Korea Maritime Institute  
한국해양수산개발원 해양정책연구실 연구위원  
p021

**NAM Sanggu**  
남상구  
Research Fellow, Northeast Asian History Foundation  
동북아역사재단 연구위원  
p040

**Marty NATALEGAWA**  
마티 나탈레가와  
Former Foreign Minister of Indonesia  
전 인도네시아 외교부장관  
p030

**NGUYEN Duc Hung**  
응우옌 득 흥  
Senior Adviser, Diplomatic Academy of Vietnam, Vietnam  
베트남외교아카데미 선임 고문  
p024

**NGUYEN Thi Hien**  
응우옌 티히옌  
Member, UNESCO Intangible Heritage Evaluation Body/ Vice Director, Vietnam National Institute of Culture and Arts Studies  
유네스코 인류무형문화유산 평가기구 위원, 베트남국립문화예술연구소 부소장  
p085

**Junya NISHINO**  
니시노 준야  
Professor, Keio University  
게이오대학 교수  
p018

**Tuya NYAMOSOR**  
나모소르 투야  
Former Foreign Minister of Mongolia  
전 몽골 외무장관  
p029

**OH Jong-Hee**  
오종희  
Executive Director, Global Healthcare Bureau, Korea Health Industry Development Institute  
한국보건산업진흥원 국제의료본부장  
p090

**OH Joon**  
오준  
Former Ambassador of the Republic of Korea to the United Nations  
전 주유엔대표부 대사  
p038

**OH Ok-man**  
오옥만  
Former Chairperson, Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
전 제주특별자치도의회 의원  
p086

**OH Soo Sung**  
오수성  
Director, Gwangju Trauma Center  
광주트라우마센터 센터장  
p091

**Masao OKONOGI**  
오코노기 마사오  
Professor Emeritus, Keio University  
게이오대학 명예교수  
p043

**Hideaki OTAKA**  
오타카 히데아키  
Vice Chairman, Pasona/ Former President, Toyota Motor North America  
파소나 부회장, 전 도요타 북미 사장  
p055

**Douglas H. PAAL**  
더글러스 팔  
Vice President for Studies, Carnegie Endowment for International Peace  
카네기국제평화연구소 부소장  
p041

**PAIK Jinhyun**  
백진현  
Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University  
서울대학교 국제대학원 교수  
p042

**PAIK Jin-Hyun**  
백진현  
Hon. Judge, ITLOS  
국제해양법재판소 재판관  
p037

## 연사 소개 | Speakers

### Brenda PAIK SUNOO

브렌다 백선우

Photojournalist, <Moon Tides: Jeju Island Grannies of the Sea>

<물따: 제주섬 바다의 할머니들> 사진작가

p085

### PAIK Woo Yeal

백우열

Professor, Yonsei University

연세대학교 교수

p048

### PAK Jaimo

박재모

Director, Jeju Free International Development Center

제주국제자유도시개발센터 조사연구팀장

p083

### PAN Zhenqiang

판젠치양

Senior Advisor to China Reform Forum/

Retired Major General, PLA

중국개혁개방포럼 수석고문.

중국인민해방군 예비역 소장

p031

### Jagannath PANDA

자가나스 판다

Research Fellow, Institute for Defence Studies and Analysis, India

인도국방연구소 연구원

p061

### PARK Cheol-hee

박철희

Dean, GSIS, Seoul National University

서울대학교 국제대학원 원장

p043

### PARK Cheon Woong

박천웅

Chief Executive Officer, Eastspring Asset

Management Korea

이스트스프링 자산운용 대표이사

p064

### PARK Chull Joo

박철주

Director-General, International Legal Affairs

Bureau, Ministry of Foreign Affairs

외교부 국제법률국 국장

p037

### PARK Dae yang

박대양

CIO, Teachers' Pension

사학연금공단 자금운용관리단장

p064

### PARK Enna

박은하

Ambassador for Public Diplomacy, R.O.K

공공외교대사

p048, p052

### PARK Heekyung

박희경

Director, KAIST Initiative for Disaster Studies

카이스트 재난학연구소 소장

p068

### PARK Heungsoon

박흥순

Professor, Graduate School, Sunmoon

University

선문대학교 대학원장

p042

### PARK Hyeong-Jung

박형중

Senior Research fellow, Korea Institute for

National Unification

통일연구원 선임연구위원

p045

### PARK Hyunchul

박현철

Director General, Jeju Free International

Development Center

제주국제자유도시개발센터 투자개발본부장

p083

### PARK In-kook

박인국

President, Korea Foundation for Advanced

Studies

한국고등교육재단 사무총장

p041

### PARK Jin

박진

President, Asia Future Institute/ Former

Chairman of Foreign Affairs Trade and

Unification Committee, Korean National

Assembly

아시아미래연구원 이사장.

전 국회 외교통상위원회 위원장

p030, p046

### PARK Jinsu

박진수

Professor, Mokwon University

목원대학교 교수

p080

### PARK Ji-yong

박지용

Executive Director, Korean Council for Recon-

ciliation and Cooperation

민족화해협력범국민협의회 사무처장

p049

### PARK Joon-woo

박준우

Chairman, The Sejong Institute

세종연구소 이사장

p044

### PARK Kwang-Kook

박광국

President, Korea Environment Institute

한국환경정책·평가연구원 원장

p044

### PARK Kwangwoo

박광우

President, Korean Association of Botanical

Garden and Arboreta

한국식물원수목원협회 회장

p069

### PARK Kyung-man

박경만

Senior Reporter, The Hankyoreh

한겨레신문 선임기자

p021

### PARK Nansook

박난숙

Director General, Ministry of Gender Equality

and Family

여성가족부 여성정책국장

p059

### Sokeel PARK

박석길

Director of Research and Strategy, Liberty in

North Korea

LINK 전략정보부장

p038

### PARK Soogil

박수길

President, World Federation of the United

Nations Associations: WFUNA

유엔협회세계연맹 회장

p042

### PARK Yu-Jin

박유진

Director, Incheon Free Economic Zone

Authority

인천경제자유구역청 전략사업지원담당관

p058

### PARK Yunsun

박연선

Chairman, Korea Color Universal Association

한국컬러유니버설디자인협회 회장

p080

### Signe PAULSEN

시네 폴센

Representative, Office of the United Nations

of High Commissioner for Human Rights

UNOHCHR 서울사무소 대표

p042

### Jean-Vincent PLACÉ

장 뱅상 플라세

Minister of State for State Reform and Simpli-

fication of France

프랑스 국가개혁담당 장관

p008

### Mahesh PRADHAN

마헤쉬 프라드한

Chief of Program Management, International

Environmental Technology Center, UNEP

UNEP 국제환경기술센터 프로그램관리 담당관

p071

### PUNSALMAA Ochirbat

푼살마 오치르바트

Former President of Mongolia

전 몽골 대통령

p006

### Michael REITERER

미하엘 라이터러

Ambassador, Delegation of the European

Union to the Republic of Korea

주한 유럽연합대표부 대사

p044

### RHEE Sang-gi

이상기

Chairman, KCREA: Korea China Regional

Economy Association

한중지역경제협회 회장

p077

### Lars-André RICHTER

라스-안드레 리히터

Head, Friedrich Naumann Foundation for

Freedom Korea Office

프리드리히 나우만재단 한국사무소 대표

p060, p086

### Frank RIJSBERMAN

프랭크 라이스베르만

Director-General, Global Green Growth

Institute

글로벌녹색성장연구소 사무총장

p070, p071

### Giorgio RIZZONI

조르지오 리초니

Professor, The Ohio State University

오하이오 주립대학교 교수

p088

### Alan ROMBERG

알란 롬버그

Distinguished Fellow and the Director of the

East Asia program, Stimson Center

스TIM스 센터 특별연구위원 겸 동아시아 프로그

램 소장

p018

### Cindy RYU

신디 류

Representative, Washington State Legisla-

ture

미국 워싱턴주 하원의원

p026

### Razeen SALLY

레이즌 샬리

Associate Professor, Lee Kuan Yew School of

Public Policy, National University of Singa-

pore

싱가포르 국립대학교 리관유 공공정책대학원

교수

p060

### Gary SAMORE

게리 세이모어

Executive Director for Research, Belfer Center

for Science and International Affairs, Kennedy

School of Government, Harvard University

하버드대학교 케네디스쿨 벨퍼센터 연구소장

p041

### Mushahid Hussain SAYED

무샤히드 후세인 사예드

Chairman, Defense Committee, Senate,

Pakistan

파키스탄 상원 국방위원회 의장

p019

### David SCHARIA

데이비드 샤리아

Director, Chief of Branch, UN Counter-Terror-

ism Executive Directorate

유엔 테러사무국 기술지원국장

p025

### Glen SEGELL

글렌 세겔

Professor, Haifa University of Israel

이스라엘 하이파대학교 교수

p021

### SEO Young Pyo

서영표

Professor, Jeju National University

제주대학교 사회학과 교수

p071

### Manpreet SETHI

만프리트 세티

Senior Fellow, Center for Air Power Studies,

India

인도 공군력연구소 선임연구원

p019

### Sergei SEVASTIANOV

세르게이 세바스티아노브

Professor, Far Eastern Federal University

극동연방대학교 교수

p017

### SHA Zukang

샤주강

Former UN Under-Secretary General for

Economic & Social Affairs

전 유엔 경제사회국 사무차장

p029

### Umar SHAVUROV

우말 샤브로브

Senior Advisor, Government of Kyrgyzstan

키르기스스탄 정부 수석고문

p046

### SHIM Sangmin

심상민

Professor, Center for International Law, KNDA

국립외교원 국제법센터 교수

p035

### SHIM Yoon-joe

심윤조

Visiting Professor, Kook Min University/ For-

mer Member of Korean National Assembly

국민대학교 초빙교수, 전 국회의원

p017

### SHIN Eun-Kyung

신은경

CEO & Chairperson of Korea Youth Work

Agency

한국청소년활동진흥원 이사장

p078

### SHIN Hwajeong

신화정

Representative, Jeju-do Joa

제주도축아 대표

p079

### SHIN Hyeon-seok

신현석

Director, Ministry of Oceans and Fisheries of

the Republic of Korea

해양수산부 어업자원정책관

p062

### SHIN Jong-ho

신종호

Research Fellow, Korea Institute for National

Unification

통일연구원 연구위원

p039

### SHIN Kak-Soo

신각수

Director, Center for International Law, KNDA

국립외교원 국제법센터 소장

p035

### SHIN Sung-won

신성원

**SUH Chung-ha**  
서정하  
President, Jeju Peace Institute  
제주평화연구원 원장  
p024

**SUH Jeong-in**  
서정인  
Ambassador of the Republic of Korea to ASEAN  
주아세안대표부 대사  
p024

**SUH Kyo**  
서교  
Professor, Seoul National University  
서울대학교 교수  
p084

**SUH Youngbae**  
서영배  
Professor, Seoul National University  
서울대학교 교수  
p069

**Megawati SUKARNOPUTRI**  
메가와티 수카르노푸트리  
5th President of Indonesia  
제5대 인도네시아 대통령  
p006

**SUL Jaehoon**  
설재훈  
Emeritus Research Fellow, Korea Transport Institute  
한국 교통연구원 명예연구위원  
p067

**SUN Seung-hye**  
선승혜  
Director, Cultural Exchange Cooperation Division, MOFA  
외교부 문화교류협력과장  
p027, p48

**SUNG Key-Yong**  
성계용  
President, Korea Institute of Nuclear Safety  
한국원자력안전연구원 원장  
p044

**Tamai TAKESHI**  
타게시 타마이  
Executive Officer, Olympus Korea  
울림푸스 한국 의료총괄부부장  
p058

**TAN See Seng**  
탄시생  
Professor, Nanyang Technological University  
난양기술대학교 교수  
p016, p024

**Manabu TANABE**  
다나베 마나부  
President, Japan Color Planning  
일본 컬러플래닝 대표  
p080

**Harold TANNER**  
해롤드 태너  
Professor, University of North Texas  
노스텍사스대학교 교수  
p017

**Sergey TEN**  
세르게이 텐  
Representative, State Federal Assembly of the Russian Federation  
러시아 연방 하원의원  
p026

**Takashi TERADA**  
테라다 다카시  
Professor, Faculty of Law Department of Political Science, Doshisha University  
도시사대학 정치학부 교수  
p016, p061

**Ramesh THAKUR**  
라메쉬 타쿠르  
Professor, Crawford School of Public Policy, Australian National University/ Co-Convenor, APLN  
호주국립대학교 크로포드 공공정책 대학원 교수, APLN 공동의장  
p023, p032

**Ana Cristina THORLUND**  
안나 크리스티나 툴룬드  
Programme Officer, Office for Northeast Asia and Global Education and Training Institute, UNISDR  
ISDR 동북아시아소 교육훈련연수원 담당관  
p068

**Yves TIBERGHIE**  
이브 티베르기엔  
Professor, University of British-Columbia  
브리티시콜롬비아대학교 교수  
p016

**John TILEMANN**  
존 틸만  
Director of Research, APLN  
APLN 연구부부장  
p029

**TON NU THI Ninh**  
톤 누 티 닌  
President, Ho Chi Minh City Peace & Development Foundation  
호치민시 평화발전재단 이사장  
p019

**TONG Jiadong**  
통자동  
Vice-President, Nankai University  
난카이대학 부총장  
p056

**Kung-Gen TU**  
쿤젠 투  
Professor, National Taiwan University  
대만국립대학교 교수  
p080

**Akima UMEZAWA**  
우메자와 아키마  
Deputy Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
한중일3국협력사무국 사무차장  
p063

**Ami VALDEMORO**  
아미 발데모로  
Founder & CEO, Three Point Ventures  
트리포인트벤처스 대표  
p046

**Ivo VEENKAMP**  
이보 빈캠프  
Deputy Executive Director, Hedayah Center  
헤다야센터 부소장  
p025

**Ravi VELLOOR**  
라비 벨루어  
Associate Editor, The Straits Times, Singapore  
스트레이츠타임스 부편집장  
p020

**Haruki WADA**  
와다 하루키  
Emeritus Professor, Tokyo University  
도쿄대학 명예교수  
p040

**Wan Saiful WAN JAN**  
완 사이플 완 잔  
Chief Executive, Institute for Democracy and Economic Affairs, Malaysia  
말레이시아 민주경제문제 연구소 대표  
p060

**WANG Dong**  
왕동  
Associate Professor & Deputy Executive Director, School of International Studies, Institute for China-US People to People Exchange, Peking University  
베이징대학 국제학부 부교수, 중-미 인적교류연구소 부소장  
p050

**WANG Fan**  
왕판  
Vice President, China Foreign Affairs University  
중국외교학원 부원장  
p022

**WANG Jiangyu**  
왕지양유  
Professor, National Singapore University  
싱가포르국립대학교 법대 교수  
p035

**Miho WATANABE**  
와타나베 미호  
Researcher, National Women’s Education Center  
일본국립여성교육센터 연구원  
p059

**Barry WELSH**  
베리 웰시  
Professor, Dongguk University  
동국대학교 교수  
p048

**WHANG Tae-Hee**  
황태희  
Professor, Yonsei University  
연세대학교 교수  
p034

**WON Heeryong**  
원희룡  
Governor, Jeju Special Self-Governing Province  
제주특별자치도지사  
p008, p033, p047, p075, p082

**Menen WONDWOSEN**  
메넨 윈두위슨  
Global Head of Alcohol in Society Campaigns, Diageo  
Diageo 음주운전방지캠페인 글로벌 헤드  
p067

**Angela WOODWARD**  
안젤라 우드워드  
Deputy Executive Director, Verification Research, Training and Information Centre, U.K.  
영국 검증조사훈련정보센터 부소장  
p028

**Sari YAMAMOTO**  
야마모토 사리  
Professor, Tsukuba University  
쓰쿠바대학 교수  
p080

**YANG Gil Hyun**  
양길현  
Vice-President, Jeju International Council  
제주국제협의회 수석부회장  
p087

**YANG Houlan**  
양허우란  
Secretary-General, Trilateral Cooperation Secretariat  
한중일3국협력사무국 사무총장  
p036, p078

**YANG Keunyu**  
양근율  
Vice President, Korea Railroad Research Institute  
한국철도기술연구원 부원장  
p083

**George YEO**  
조지 여  
Former Foreign Minister of Singapore  
전 싱가포르 외교부장관  
p030

**YEOM Mi Kyoung**  
염미경  
Professor, Jeju National University  
제주대학교 교수  
p091

**YI Peng**  
이펑  
President, Pangoal Institute  
판구연구소 회장  
p047, p051

**YOO Jin Eui**  
유진의  
Jeju Special Self-Governing Provincial Council Council Member of Health, Welfare & Safety Committee  
제주특별자치도의회 의원  
p091

**YOO Young-Rok**  
유영록  
Mayor, Gimpo City  
김포시장  
p021

**YOOK Dong-il**  
육동일  
Professor, Local Government Administration, Chungnam National University  
충남대학교 자치행정학과 교수  
p086

**YOON Dae Hyun**  
윤대현  
Professor, Department of Psychiatry, Seoul National University Hospital  
서울대병원 강남센터 정신건강의학과 교수  
p075

**YOON Jae-young**  
윤재영  
CEO, TITANplatform  
타이탄플랫폼 대표이사  
p077

**YOON Sung-Hak**  
윤성학  
Core Professor, Institute of Russia-CIS(Commonwealth of Independent States) Studies, Korea University  
고려대학교 러시아CIS연구소 교수  
p049

**YOON Yae YI**  
윤여일  
Author, The Discourse on East Asia  
<동아시아담론> 저자  
p087

**YOON Young-kwan**  
윤영관  
Former Minister of Foreign Affairs and Trade, Professor Emeritus, Department of Political Science and International Relations at Seoul National University  
전 외교교통상부 장관, 서울대 정치외교학부 명예교수  
p041

**Watanabe YORIZUMI**  
오리즈미 와타나베  
Professor of International Political Economy, Faculty of Policy Management, Keio University  
게이오대학 국제정치경제학 교수  
p051

**YOUN Oui Sik**  
윤의식  
President, Soorim Architectural Design Firm  
수림건축사사무소 대표  
p089

**YU Byung-han**  
유병한  
Former Chairman, Korea Copyright Commission  
전 한국저작권 위원회 위원장  
p077

**Doreen G. YU**  
도린 유  
Associate Editor, The Philippine STAR, Philippines  
필리핀스타 부편집장  
p020

**YU Hongjun**  
위홍준  
Former Vice Minister of the International Department of the CCC CCP  
전 중국공산당 대외연락부 부부장  
p047

**YUN Byung-se**  
윤병세  
Foreign Minister of the Republic of Korea  
외교부장관  
p030

**Douglas Zhihua ZENG**  
더글라스 지후아 쟁  
Senior Economist, World Bank  
세계은행 시니어 이코노미스트  
p058

**ZHA Daojiong**  
자다오쟁  
Professor, Department of International Political Economy, SIS, Peking University  
베이징대학 국제정치경제학부 교수  
p028

**ZHANG Bin**  
장빈  
Executive Chairman, CCCIDA:China City Culture Industry Development Alliance  
중국성시문화산업발전연맹 집행주석  
p077

**ZHANG Chang Ik**  
장창익  
Professor, Pukyung National University  
부경대학교 교수  
p062

**ZHANG Guobin**  
장궈빈  
Former Chinese Consul General in Strasbourg, France/Secretary General, the Charhar Institute  
전 주프랑스 스트라스부르 중국총영사, 차허얼학회 비서장  
p052

**ZHANG Tuosheng**  
장투셴  
Chairman, Academic Committee, China Foundation for International and Strategic Studies  
중국국제전략연구기금회 학술위원회 주임  
p041

**ZHANG Yunling**  
장윈링  
Director, Academic Division of International Studies, Chinese Academy of Social Sciences  
중국사회과학원 국제연구학부 주임  
p041

**ZHANG Zheng**  
장쟈  
Deputy Dean of Institute for Culture Creativity, Tsinghua University  
중국 칭화문창원 부원장  
p048

**ZHANG Zhongyi**  
장중이  
Deputy secretary general, Charhar Institute, Researcher  
차허얼학회 부비서장  
p052

**ZHAO Huji**  
자오후지  
Professor(former), Central Party School of the Communist Party of China  
전 중앙당교 교수  
p039

**Sophia ZHAO**  
소피아 자오  
Senior Research Faculty, Center for Creative Leadership  
창조적리더십센터 선임연구원  
p059

**ZHAO Tong**  
자오통  
Associate, Carnegie-Tsinghua Center for Global Policy, China  
중국 카네기-칭화 글로벌정책연구소 연구원  
p019

**ZHOU Li**  
저우리  
Assistant Dean, Cheung Kong Graduate School of Business  
장강경영대학원 부총장  
p054

**ZHU Feng**  
주펑  
Professor, Nanjing University  
난징대학 교수  
p018, p043

# ACKNOWLEDGEMENT

## 주최·주관·후원 | Host · Organizer · Sponsor



### 제주특별자치도 Jeju Special-Self Governing Province

Jeju Province is one of the nine provinces of South Korea. The province is situated on and coterminous with the nation's largest island of Jeju (also Jeju-do). Jeju Island is a unique place worldwide, holding the honors of the natural science area such as UNESCO World Biosphere Reserve(2002, UNESCO World Natural Heritage Site(2007) and UNESCO World Geoparks Network(2010). Jeju Island also consists of all elements for global natural sight theme, including small adjacent islands, volcano, waterfalls, beaches, national parks, caves and forests that attracts over 12 million tourists each year.



### 국제평화재단 International Peace Foundation

In 2006, International Peace Foundation(IPF) was founded with the contribution from a joint funding between Ministry of Foreign Affairs and Jeju Special Self-Governing Province. A major pillar of philosophy that established IPF was 'peace' and 'cooperation' in the world. With an emphasis on regional reconciliation and cooperation, IPF is working closely with world's renowned research institutes(think tanks), in order to provide a vision and strategy for achieving world peace. Located in Seogwipo, IPF consists of three organizations; Jeju Peace Institute(JPI) and associated Jeju Forum Secretariat; Jeju International Training Center(JITC); and Jeju International Peace Center.



### 동아시아재단 East Asia Foundation

The East Asia Foundation is a public service foundation established upon the philosophy that economic prosperity and trust will promote peace not on the Korean Peninsula and East Asia, but throughout the world. Since its inception in 2005, the East Asia Foundation has been satisfying this need by providing valuable opportunities for mutual exchange between members of government, social organizations, businesses, academia and the media. As Korea's premier, network-based think tank, the East Asia Foundation intends to serve as a global partnership organization.



### 중앙일보 JoongAng Ilbo

JoongAng Ilbo is a Korean daily newspaper, founded and continuously published in South Korea since 1965. It is owned by JoongAng Media Network and is one of the core subsidiary companies that has established links with 11 foreign news bureaus; namely the Washington Post, the Wall Street Journal, Los Angeles Times, Newsweek, Financial Times and etc. It is one of most widely-cited newspapers among foreign media when reporting South Korea.



### 제주평화연구원 Jeju Peace Institute

Established in 2006, the Jeju Peace Institute (JPI) is a private, non-partisan think-tank devoted to the study and promotion of peace on the Korean Peninsula and to foster regional cooperation in East Asia. Since then, JPI has been organizing the Jeju Forum for Peace and Prosperity. Today, JPI serves as a central facilitator of research, outreach programs and exchange activities designed to bring the world closer together. JPI focuses on policy recommendations to advance understanding and cooperation on the Korean Peninsula as well as throughout East Asia. Our education programs and global outreach are a true reflection of a ceaseless endeavor to uphold the JPI vision.



### 외교부 Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea

Ministry of Foreign Affairs' foreign policy vision is the "realization of a happier Korean people, Korean Peninsula and global community." Under this vision, the Ministry will seek to achieve and build peace and shared development of the Korean Peninsula and Northeast Asia, a dependable Korea that contributes to the advancement of humanity and a fascinating country with happier people.



### 제주국제자유도시개발센터 Jeju Free International City Development Center

Jeju Free International City Development Center(JDC) aims to develop a Free International City where Jeju's strengths and features are well reflected and contribute to the welfare of the nation. To develop Jeju into a Free International City, Jeju Free International City Development Center is an affiliated public corporation of the Ministry of Land, Infrastructure, and transport and was launched to support and promote the Jeju development project in effort of the Korean Government. On the basis of JDC's successful development result of Jeju, we promote a national undertaking for better tomorrow of Jeju.

## 파트너 | Partner



국립외교원  
Korea National Diplomatic Academy  
www.knda.go.kr



국제개발협력학회  
Korea Association of International Development and Cooperation  
www.kaidec.kr



김포시  
Gimpo City  
http://www.gimpo.go.kr



다마대학  
Tama University  
www.tama.ac.jp



동북아역사재단  
Northeast Asian History Foundation  
www.historyfoundation.or.kr



민족화해협력범국민협의회  
Korea Council for Reconciliation and Cooperation  
www.kcrc.or.kr



세계여성발명기업인협회  
World Women Inventors and Entrepreneurs Association  
www.wwiea.org



세종연구소  
The Sejong Institute  
www.sejong.org



아시아경제자유네트워크  
Economic Freedom Network in Asia  
www.efnasia.org



아시아미래연구원  
Asia Future Institute  
www.afi.or.kr



우리들의미래  
Coalition for Our Common Future  
www.ourfuture.kr



유네스코아시아태평양 국제이해교육원  
UNESCO APCEIU  
www.unescoapceiu.org/ko



유엔협회세계연맹  
World Federation of United Nations Associations  
www.wfuna.or.kr



인간개발연구원  
Korea Human Development Institute  
www.khdi.or.kr



인천경제자유구역청  
Incheon Free Economic Zone Authority  
www.ifez.go.kr



재외동포재단  
Overseas Koreans Foundation  
www.okf.or.kr



제주국제연수센터  
Jeju International Training Center  
www.cifaljeju.org

제주국제협의회  
Jeju International Council



파트너 | Partner



**제주대학교**  
JEJU NATIONAL UNIVERSITY  
제주대학교  
Jeju National University  
www.jejunu.ac.kr



**제주4·3연구소**  
Jeju 4·3 Research Institute  
www.jeju43.org



**제주연구원**  
Jeju Research Institute  
www.jdi.re.kr



**제주특별자치도의회**  
Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
제주특별자치도의회  
Jeju Special Self-Governing Provincial Council  
www.council.jeju.kr



**제주한라대학교**  
CHEJU HALLA UNIVERSITY  
제주한라대학교  
Cheju Halla University  
www.chu.ac.kr



**제주특별자치도**  
Jeju Special Self-Governing Province  
제주해양수산연구원  
Jeju Special Self-Governing Province  
Ocean Fisher's Research Institute  
www.jeju.go.kr



**察哈尔学会**  
The Charhar Institute  
차하얼학회  
The Charhar Institute  
www.charhar.china.org.cn



**THE KOREA TIMES**  
코리아타임스  
The Korea Times  
www.koreatimes.co.kr

협찬 | Sponsor



**KB 국민은행**  
국민은행  
KB Kookmin Bank  
www.kbstar.com



**KOREAN AIR**  
대한항공  
Korean Air  
www.koreanair.com



**AMORE PACIFIC**  
아모레퍼시픽  
Amorepacific  
www.amorepacific.com



**제주특별자치도개발공사**  
JEJU PROVINCE DEVELOPMENT CO.  
제주특별자치도개발공사  
Jeju Provincial Development Corporation  
www.jpdc.co.kr



**KINU**  
통일연구원  
Korea Institute for National Unification  
www.kinu.or.kr



**FÜR DIE FREIHEIT**  
프리트드리히나우만재단  
Friedrich Naumann Foundation for Freedom  
www.fnfkorea.org



**한국경제매거진**  
한국경제매거진  
Korea Economic Magazine  
www.english.hankyung.com



**Korea Foundation for Advanced Studies**  
한국고등교육재단  
The Korea Foundation for Advanced Studies  
www.kfas.or.kr



**한라산소주**  
주식회사 한라산  
Hallasan Corporation  
hallasan0000.cafe24.com



**KOICA**  
한국국제협력단  
한국국제협력단  
Korea International Cooperation Agency  
www.koica.go.kr



**GENDER EQUALITY**  
한국양성평등교육진흥원  
Korean Institute for Gender Equality Promotion and Education  
www.kigepe.or.kr



**한국해양전략연구소**  
KOREA INSTITUTE FOR MARITIME STRATEGY  
한국해양전략연구소  
Korea Institute for Maritime Strategy  
www.kims.or.kr



**KCUD** (사)한국컬러유니버설디자인협회  
Korea Color Universal Design Association  
한국컬러유니버설디자인협회  
Korea Color Universal Design Association  
www.kcud.or.kr

협력 | Cooperation



**TCS** Trilateral Cooperation Secretariat  
한중일3국협력사무국  
Trilateral Cooperation Secretariat  
www.tcs-asia.org



**韩中地域经济协会**  
한중지역경제협회  
Korea China Regional Economy Association  
www.kcrea.org



**ASIA-PACIFIC LEADERSHIP NETWORK**  
FOR NUCLEAR NON-PROLIFERATION AND DISARMAMENT  
핵군축및비확산을위한 아시아·태평양지도자네트워크  
Asia-Pacific Leadership Network  
www.a-pln.org



**100년경영연구기구**  
Research Institute for Centennial Management  
http://100-keiei.org



**ICCJEJU**  
제주국제컨벤션센터  
International Convention Center Jeju  
www.iccjeju.co.kr



**한진관광**  
한진관광  
Hanjin Travel  
www.kaltour.com

# TOUR PROGRAM

제주포럼 행사 기간 동안 참가자 분들께 제주의 아름다운 풍경과 평화의 섬 제주가 지향하는 관용, 힐링, 에너지 평화를 주제로 제주도민이 함께하는 피스투어 프로그램을 제공하고 있습니다.

During the Jeju Forum, you can enjoy Peace Tour Programs specially organized by the local people of Jeju. The themes of the programs include tolerance, healing, renewable energy, and peace, which are what Jeju, the Island of Peace, pursues.

## Course 1

FRI. JUNE 2 | 13:30~17:30

### 치유의 평화 Peace of Healing



편백나무 숲과 삼나무 숲을 비롯하여 난대림, 온대림, 침엽수림이 골고루 분포된 숲길을 걸으며, 전문적인 산림치유지도사(또는 '숲테라피스트')가 직접 진행하는 치유 프로그램에 참여할 수 있습니다. 자연을 통해 일상에 지쳐 있는 몸과 마음을 회복할 수 있을 뿐만 아니라 제주의 역사, 옛 제주사람들의 생활상 그리고 숲길 이름에 담겨 있는 아름다운 제주어(濟州語)를 엿볼 수 있습니다.

The healing forest located in Seogwipo is a natural, untouched piece of land that boasts of variety of beautiful trees and allows visitors a glimpse into what life on Jeju was like in the past. This course led by a professional forest therapist to help visitors heal and recharge their bodies and spirit.

ICC 제주  
ICC Jeju

서귀포시 치유의 숲  
Seogwipo Healing Forest

ICC & 롯데호텔  
ICC & Lotte Hotel Jeju

## Course 2

FRI. JUNE 2 | 13:30~17:30

### 에너지 평화 Peace of Energy



조선시대 가장 우수한 말 '갯마'를 키우던 갯마장에서 아름다운 따라비 오름까지 이어진 돌담길을 따라 걸으며 과거의 에너지 동력이었던 말과 현재의 신재생에너지인 풍력과 태양광을 이용하는 모습을 동시에 볼 수 있는 곳입니다. 과거에 말이 뛰어다니던 초원에서 풍력발전과 태양열을 이용해 에너지 자립을 위한 움직임에 동참하는 마을 사람들의 이야기를 들어 볼 수 있습니다.

'Gapmajang' was one of the national ranches of the Joseon Dynasty that raised the best horses in Korea. You will have a special experience walking along a stone wall that was used as a ranch boundary in the past and hiking the beautiful 'Ttarabi Oreum'. At the top of the oreum, you will see a wind and solar power field. It is a significant place where you can see past horse powered energy generation on the ranch from the past and modern renewable energy today.

ICC 제주  
ICC Jeju

가시리 갯마장길  
Gasiri Gapmajang Road

따라비 오름 등반 및 풍력단지 조망  
Ttarabi Oreum

ICC & 롯데호텔  
ICC & Lotte Hotel Jeju

## Course 3

SAT. JUNE 3 | 08:30~13:00

### 제주의 평화 Peace of Jeju



한국현대사에서 한국전쟁 다음으로 극심한 인명 피해를 낸 제주 4·3사건. 제주 4·3평화공원의 전문 해설사와 함께 제주 4·3을 바로 알고, 긴박했던 피난생활과 당시 학살 상황을 그대로 재현한 동굴을 돌아봅니다. 당시 제주도민의 처절한 삶을 기억하고 추념하며, 화해와 상생의 미래를 열어가기 위한 평화와 인권의 의미를 되새겨 보는 프로그램입니다.

The Jeju 4-3(or 'sa-sam' meaning April 3) incident is one of the most tragic incidents next to the Korean War in terms of loss of lives. In Jeju 4-3 Peace Park, visitors look around the cave that reproduces the existing state at the time of recovery, reminding us of the situations of the strained refugees and the massacre. This course is to visit a memorial for the victims of the Jeju civilian massacre and to begin a new era of reconciliation and mutual prosperity based on human rights and peace.

ICC 제주  
ICC Jeju

롯데호텔  
Lotte Hotel Jeju

제주 4·3평화공원  
Jeju 4-3'Sa-sam' Peace Park

서귀포시 매일올레 시장  
Seogwipo Maeil Olle Market

ICC & 롯데호텔  
ICC & Lotte Hotel Jeju

## Course 4

SAT. JUNE 3 | 08:30~13:00

### 치유의 평화 Peace of Healing



편백나무 숲과 삼나무 숲을 비롯하여 난대림, 온대림, 침엽수림이 골고루 분포된 숲길을 걸으며, 전문적인 산림치유지도사(또는 '숲테라피스트')가 직접 진행하고 있는 치유 프로그램에 참여할 수 있습니다. 자연을 통해 일상에 지쳐 있는 몸과 마음을 회복할 수 있을 뿐만 아니라, 제주의 역사, 옛 제주사람들의 생활상, 그리고 숲길 이름에 담겨있는 아름다운 제주어(濟州語)를 엿볼 수 있습니다.

The healing forest located in Seogwipo is a natural, untouched piece of land that boasts of variety of beautiful trees and allows visitors a glimpse into what life on Jeju was like in the past. This course led by a professional forest therapist to help visitors heal and recharge their bodies and spirit.

ICC 제주  
ICC Jeju

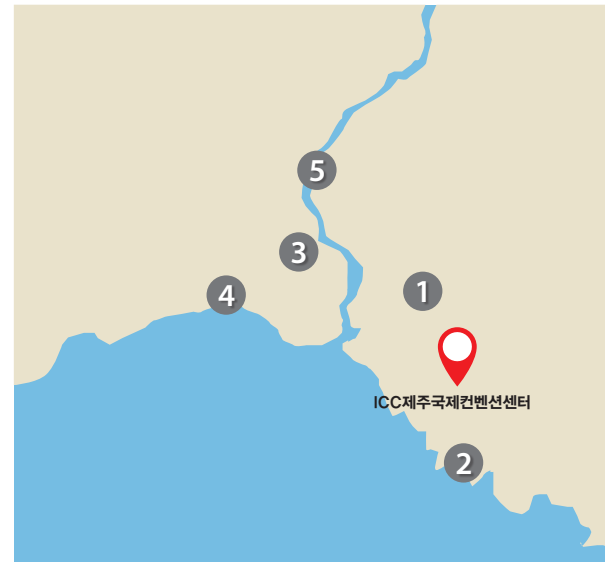
롯데호텔  
Lotte Hotel Jeju

서귀포시 치유의 숲  
Seogwipo Healing Forest

서귀포시 매일올레 시장  
Seogwipo Maeil Olle Market

ICC & 롯데호텔  
ICC & Lotte Hotel Jeju

## Tourist Attractions at a Walking Distance



10min(930m) 1



**제주국제평화센터 International Peace Center Jeju**  
 세계평화의 섬 지정을 상징하는 시설물이다. 세계평화에 이바지한 세계지도자 31명의 밀랍인형과 제주포럼 홍보관을 만나 볼 수 있다.  
 It was established as a symbol of the "Island of World Peace." You can find the Jeju Forum PR center here, as well as waxworks of thirty one global leaders who contributed to the world peace.

10min(746m) 2



**주상절리대 Jusangjeolli Cliff**  
 붉은 육각돌기둥이 병풍처럼 펼쳐지는 곳  
 The place where vertical hexagonal stone pillars commands a breathtaking view

25min(1.7km) 3



**베릿내 오름 Beritne Oreum**  
 은하수처럼 내가 흐른다는 뜻의 오름  
 The hill with a river floating like the Milky Way

30min(2.0km) 4



**중문해변 Jungmun Beach**  
 제주 최고의 해양 경관을 자랑하는 해변  
 One of the best beaches in Jeju with the picturesque view

30min(2.1km) 5



**천제연 폭포 Cheonjeyeon Falls**  
 일곱 선녀 전설이 전해지는 신의 연못  
 The pond that has a legend of seven fairies

金浦定名 1260년  
 2017년은 '김포'라 불린 지 1260년 되는 해입니다.

평화문화 1번지 김포

한강하구는 남북의 대립이 아닌  
 한반도 평화의 상징으로,

그 중심에 **대한민국 김포** 평화문화 1번지 시가 있습니다.



김포시 애기봉에서 바라본 북녘땅



**문화가 있는 삶! 문화로 행복한 삶!**

**Gimpo Cultural Foundation**



# RETHINKING ASIA

*For Your Own Future!*

Public  
Diplomacy

Asian  
Leadership  
Training

Publication

Global  
Policy  
Research

Asia  
Vision Forum

양성평등 디자인 공모전 수상작



한국양성평등교육진흥원  
KOREAN INSTITUTE FOR GENDER EQUALITY  
PROMOTION AND EDUCATION

www.kigepe.or.kr

HDI

Human Development Institute



# CEO MEMBERSHIP SEMINAR

42년 역사의 정통 CEO멤버십



**No.1 HDI경영자연구회**

대한민국 각계 리더와 경영자간 대화의 장, 사회이슈세미나  
매월 1주 목요일 07:00 / 연 12회 개최  
소공동 롯데호텔

**No.2 CEO지혜산책**

기업 경영의 핵심! 지혜 공유의 장, 경영세미나  
매월 2주 목요일 07:00 / 연 12회 개최  
소노펠리체 컨벤션(삼성동 도심공항터미널)

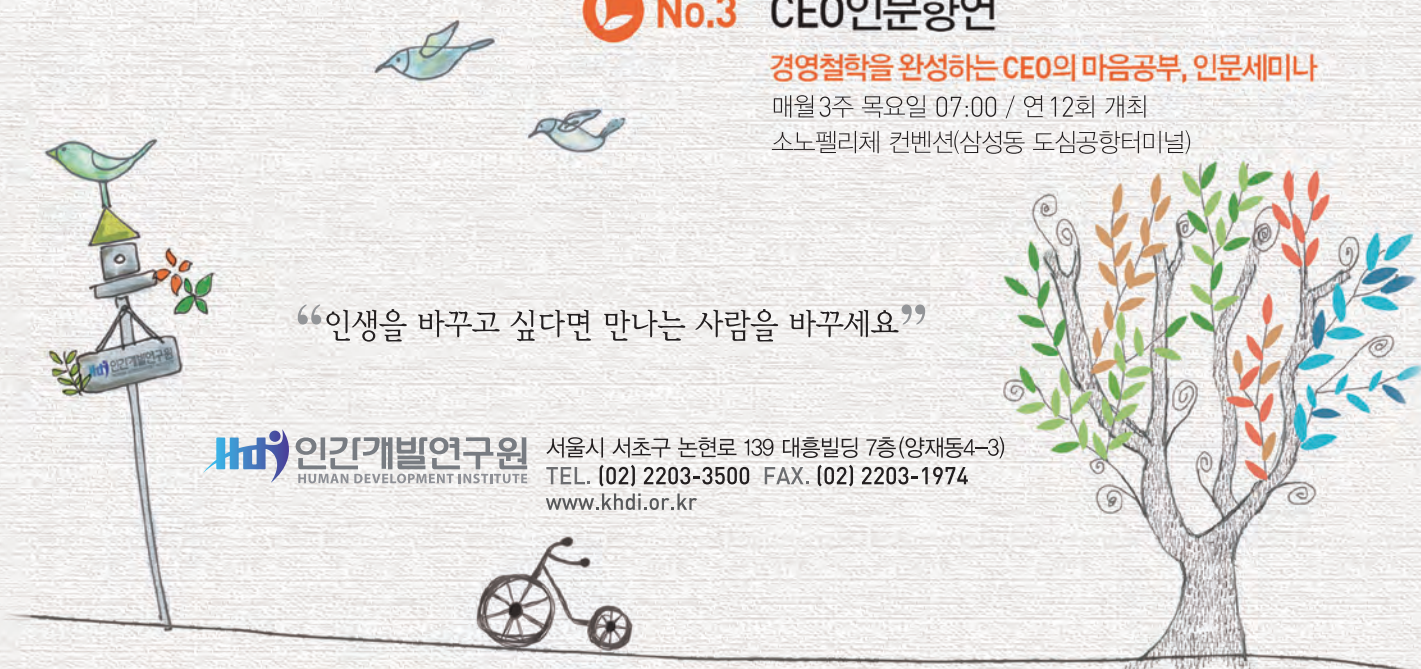
**No.3 CEO인문향연**

경영철학을 완성하는 CEO의 마음공부, 인문세미나  
매월 3주 목요일 07:00 / 연 12회 개최  
소노펠리체 컨벤션(삼성동 도심공항터미널)

“인생을 바꾸고 싶다면 만나는 사람을 바꾸세요”



인간개발연구원  
HUMAN DEVELOPMENT INSTITUTE  
서울시 서초구 논현로 139 대흥빌딩 7층(양재동4-3)  
TEL. (02) 2203-3500 FAX. (02) 2203-1974  
www.khdi.or.kr



# Global Business Frontier IFEZ

Since 2003  
IFEZ 14th Anniversary



“이민으로 해 지지 않는 나라, 대한민국!  
그 힘은 720만 재외동포입니다.”



# 사람과 자연이 공존하는 청정제주



JPI is a non-profit research institution, established in March 2006, funded by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea, and the Jeju Special Self-Governing Province. JPI's mission is to promote peace and facilitate cooperation on the Korean Peninsula and across East Asia through creative research, development programs, and a broad range of exchange activities. JPI'S ultimate vision is to contribute to peace and common prosperity in East Asia.

JPI works as secretariat of the Jeju Forum for Peace and Prosperity, an international event bringing together prominent global leaders, scholars and experts. JPI holds domestic and international conferences throughout the year. (www.jpi.or.kr) JPI will continue to promote peace throughout the region and the world.

JPI'S research, and academic publications are aligned with our mission.

## JEJU PEACE INSTITUTE



국제화를 향한 미래비전을 실현하는  
**제주한라대학교**



**"국내최초" 전문학사 및 학사학위과정 동시 운영 대학!**

제주 핵심전략산업인 말산업 선도 대학!  
제주특별자치도 "말산업 특성화 대학" 선정에 이은  
농림축산식품부 "말산업 전문인력 양성기관" 선정

**국제자유도시제주 지역산업맞춤형 인력양성 대학!**

- 사회맞춤형 산학협력 선도전문대학(LINC+) 육성사업 선정
- 2017 임학승병행제 듀얼 공동훈련센터 사업 선정
- 2017 지역산업 맞춤형 인력양성사업 선정

**글로벌 경쟁력을 갖춘 세계화 인재 전문 교육 기관!**

- 2017 KOICA 대학교국제개발협력이해증진사업 선정
- 2017 교육부 지정, "외국인유학생 유치 관리 역량 인종 대학"
- 2017 산업인력공단 지정, K-Move스쿨 운영기관 선정
- 국내 전문대학 최초 유림의 공자학원 개원
- 호주 Newcastle대학교, 미국 뉴욕주립대 Stony Brook 의과대학, 중국 남개대학교, 함비대학교 등과 활발한 교류 협력

학교법인한라학원 이사장 김병환  
제주한라대학교 총장 김성훈



전 세계 리더들과  
아침을 공유하라

지금 뉴욕타임을 구독하시고  
당신도 뉴욕타임스 멤버가 되십시오



뉴욕타임스 멤버가 되시면  
뉴욕타임스 디지털 서비스(월 \$35)를  
이용하실 수 있습니다.

- 뉴욕타임스 웹사이트(NYTimes.com)
- 뉴욕타임스 스마트폰 앱(iPhone, Android 등)
- 뉴욕타임스 태블릿 PC 앱(iPad, Android 등)

**KOREA JOONGANG DAILY**  
in association with **The New York Times**

문의 : T 1577-0510 / [www.koreajoongangdaily.com](http://www.koreajoongangdaily.com)  
[www.facebook.com/koreajoongangdaily](http://www.facebook.com/koreajoongangdaily)



통일, 가지 많은 길로  
가야만 하는 길  
통일연구원이 열겠습니다

통일연구원은 통일·북한 관련 종합연구를 수행하는 유일한 국책연구기관으로서 정부의 국정비전과 국정기조를 실현하는 데 핵심적 역할을 담당하고 있습니다.



WITH THE CONTINUED SUPPORT OF  
THE FRIEDRICH NAUMANN FOUNDATION FOR FREEDOM

## ENHANCING HUMAN DEVELOPMENT AND ECONOMIC GROWTH IN ASIA



THROUGH A NETWORK OF RESEARCH INSTITUTES,  
INFLUENTIAL THINK-TANKS AND INDIVIDUALS.

BY PROMOTING THE BENEFITS OF A CIVIL SOCIETY,  
MARKET ECONOMY, AND INDIVIDUAL FREEDOM.

FOR ASIAN ECONOMIES AND INDIVIDUALS  
TO FULFILL THEIR POTENTIAL.

TOGETHER CREATING OPEN SOCIETIES  
AND PROSPERITY

活跃企业  
投资业务

韩中地方政府  
经济文化  
交流

展会和  
博览会业务

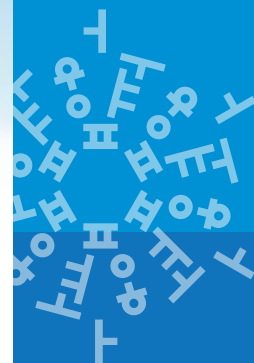
开拓市场,  
派遣投资  
咨询团

文化交流事业



# 하나된 열정, 이제는 평창이다 Time for PyeongChang 2018

2018 평창 동계올림픽대회 2018.2.9~2.25  
2018 평창 동계패럴림픽대회 2018.3.9~3.18



반다비 Bandabi

2018 평창 동계올림픽대회 및 동계패럴림픽대회  
입장권 판매 안내

온라인 추첨식 판매 2017.02.09~04.23  
온라인 일반 판매 2017.09.05~대회종료  
<http://tickets.pyeongchang2018.com>



## 한국 농업을 이끌어 온 농업인의 동반자

1964년 창간된 농민신문은 반세기 동안 농업인과 동고동락하며 한국 농업을 이끌어왔습니다. WTO 농업협상, FTA 체결 등 격동의 순간마다 농업인의 권익을 대변하고 농업·농촌의 나아갈 방향을 제시하는 나침반 역할을 해왔습니다.

## 발행부수 국내 6위 기록한 가장 영향력 있는 농업전문지

농민신문은 농업계의 유일한 격일간 신문으로, 한국ABC협회 조사에서 2015년 발행된 국내 전체 신문 가운데 발행부수와 유료부수 모두 6위를 기록했습니다. 또 광고주협회가 실시한 인쇄매체 수용자 조사 결과, 농촌 지역에서 3대 주요 일간지에 이어 가장 영향력 있는 신문으로 평가받은 바 있습니다.

## 농업·농촌 문제의 대안을 제시하는 정론지로 우뚝

농민신문은 깊이 있는 해설기사로 농업 정책을 알기 쉽게 풀어주고 현장감 넘치는 기획으로 농업·농촌의 현안을 해결하고 있습니다. 단순한 비판보다는 농정의 대안을 제시하고 농촌문화를 창달하는 정론지를 지향합니다.

## 농업·농촌이 국민의 관심과 사랑을 받는 세상 만들기 앞장

농민신문은 '농민과 함께 국민과 함께'라는 슬로건을 내걸고 파격적으로 달라진 지면을 선보이고 있습니다. 특히 도시독자를 위한 농촌소식 1면 게재와 '아 그렇구나' 기획 등은 큰 호응을 얻고 있습니다.

창간 53년,  
국민의 신문으로 거듭나는

# 농민신문

nongmin.com



### 구독·광고 문의 농민신문사 독자마케팅부

구독신청 02-3703-6061    광고문의 02-3703-6250

대표전화 02-3703-6114    팩스 02-3703-6042

수신자 부담 전화 080-3703-111

“받자마자 엄마의 계획이 선다”

# 엄마가 잘 쓰는 잘 아는 상품권



올 엄마가 편안하고 자신있게 사용하는 상품권은 따로 있습니다

## 농촌사랑상품권



<b>전국농협판매장</b>	하나로마트, 농협하나로클럽, 파머스마켓, 농협유통센터, 신토불이창구(중앙회 금융점포코너) 등 · 축산물 직판장, 영농자재, 농협주유소 등 *이용안내 www.nonghyup.com
<b>농협a마켓</b>	One-Stop 쇼핑, 농산물 산지직거래, 농·축산물, 가전제품, 생활용품 등 스페셜 샵(꽃배달, 각종 이벤트) *이용안내 www.nhamarket.com
<b>외부가맹점</b>	또래오래, 농협한삼인, 농촌체험마을
<b>팜스테이마을 (농협조합원 운영)</b>	농촌문화체험(전통머거리, 전통공예, 전통놀이, 아와놀이), 영농체험(벼농사, 밭농사 등), 농작물 수확체험(과일수확, 김자께기 등), 농가민박(온돌체험 등) *이용안내 www.farmstay.co.kr
<b>NA여행</b>	국내여행(내륙여행, 제주여행), 해외여행(신혼여행, 패키지여행) 온라인예약(호텔, 콘도, 렌터카) *이용안내 www.nhtour.co.kr



### Our airline is all about you

Everything you've ever wanted in an airline and more. Our entertainment, delicious cuisine and attentive service will impress the most discerning passenger. Making your experience perfect is our commitment to you.



[www.koreanair.com](http://www.koreanair.com)



## Touching your heart

Meet LOTTE in global cities, boasting lavish services and an unparalleled reputation.

**LOTTE**  
HOTELS & RESORTS

Discover refined luxury and the best rates at [www.lottehotel.com](http://www.lottehotel.com)



삼구는 사람을 생각합니다



자리의 가치를 아는 기업  
 업무보다 사랑의 가치가 소중한 기업  
 일이 아니라 가치있는 자리를 만드는 기업

- M.P(Manufacturing Production) : 생산, 제조, 유통, 공항 기내식, 조리보조, 사무 관리원, 판매, 단체급식, 구내 식당운영
- F.M(Facility Management) : 미화, 시설관리, 조경, 영선, 안내
- P.M(Property Management) : 임대차관리, 투자관리, 부동산 자산평가
- ACOS(Albatros of Countryclub One-stop Service) : Agency(마케팅), 클럽하우스 대식당, 골프장 시설관리(FM), 구내식당
- Security : 공항경비, 특수경비, 시설경비, 경비원 신입교육
- Global Business : 고배송(해외 직구 배송대행-미국 뉴저지, 델라웨어), 중국 법인 无锡三久电气安装有限公司(우시삼구전기안전유한공사)
- L.S(Logistics Service) : 공급망 관리, 물류센터, 창고관리
- Silver Care Service : 노인 방문요양, 방문목욕, 복지용구 판매 및 대여
- GreenS Service : 공조기 필터 납품, 냉난방기 종합세척, 주방 후드/덕트 세척 등

Outsourcing Frontier

대표회사 주식회사 삼구아이앤씨 <http://www.samkoo.com>  
 서울시 동작구 여의대방로24길 92(신대방동) 삼구빌딩 • 대표전화 02.828.3939 • 전국공통 1588.2239

맛, 건강 다 가졌다  
**전지현의  
 이기적인 햄**



HAM & SAUSAGE

더 건강하고  
 더 맛있는 것만!



5無점가: 합성이질산나트륨, 합성착향료, 합성보존료, 에리쓰르빈산나트륨, 전분 무첨가

# Sulwhasoo

Holistic Beauty from Asian Wisdom



Unparalleled radiance starts with achieving skin's essential balance

FIRST CARE ACTIVATING SERUM EX

The exquisite glow of radiance begins with the balance of vitality, resilience, clarity, regeneration, and nourishment.

First Care Activating Serum EX holds JAUM Balancing Complex™\* to replenish and accomplish skin's ideal balance.

Witness unparalleled radiance from the first step of skincare.

\*Sulwhasoo's signature ingredient for ideal skin balance with the harmony of 5 selected Asian medicinal herbs: peony, rehmannia, lotus, solomon's seal, and white lily

좋은 화장품 고르는 방법  
**제조사**를 확인하세요!

**CGMP 1호·2호 한국콜마**  
(우수화장품 제조 및 품질관리 기준)



## 프랑스 최초의 BB크림 누가 만들었을까?

뷰티 본고장 프랑스에서 최고의 인기를 끈  
에르보리앙 BB·CC 크림을  
'한국콜마'가 만들었다는 사실, 알고 계셨나요?  
모르셨다구요? 그럴 수밖에요  
화장품 제조사는 당신의 눈에 띄지 않는 화장품 뒷면에 있으니까요  
보이지는 않지만 우리는 세계적인 기업들의 화장품을 연구 제조하는  
글로벌 NO.1 화장품 제조사 '한국콜마'입니다

**제조사를 확인하세요!**  
화장품 품질을 확인하는 가장 쉬운 방법입니다





JEJU  
FOOD  
&WINE  
FESTIVAL

JEJU FOOD & WINE FESTIVAL  
MEETS JEJU FORUM  
JUNE 1, 2017 DINNER COURSE

CHEFS for DINNER COURSE



김지순 | 제주향토음식 명인 1호  
JI-SOON KIM  
JEJU TRADITIONAL FOOD EXPERT

- 제주요리 연구가로 제주향토음식보존연구원 설립
- 토박이 2010년 '제주도 향토음식명인'으로 선정



조희숙 | 모던한식의 대모  
HEE-SOK CHO  
MASTER OF MODERN KOREAN CUISINE

- 세종호텔, 노보텔 엠베서더 강남, 그랜드 인터컨티넨탈 서울, 호텔 신라 한식당 셰프
- 주미 한국대사관 총주방장
- CIA 주최 'Rising Asia' 한국 대표로 참가

“제주푸드앤와인페스티벌이  
제주포럼과 함께합니다.”

해외 정상급 미슐랭 셰프들과 국내 최정상급의 스타 셰프들이 제주도 청정 식재료를 요리하는 '제주푸드앤와인페스티벌(JFWF: JEJU FOOD&WINE FESTIVAL)'은 제주도의 청정 식재료와 음식 문화를 세계에 알려 제주도를 새로운 문화관광 거점 도시로 육성하기 위한 노력의 일환으로 마련된 비영리 문화 행사입니다. 제주푸드앤와인페스티벌은 2017년 5월 11-20일까지 제2회까지 성공적으로 개최했으며, 60여개 기업 및 기관이 후원하였습니다. 앞으로도 지속적으로 성장 발전하여 제주도의 미식관광을 대표하는 중요한 축제로 자리매김하고자 합니다.

제주지역의 미식관광을 대표하는 제주푸드앤와인페스티벌은 제주포럼과 함께 제주의 청정식재료 및 한국의 음식과 미식콘텐츠를 전 세계에 알리는 사절단 역할을 하고자 합니다. 제1, 2회 제주푸드앤와인페스티벌에 참여한 **제주향토음식 명인 1호 김지순 명인**과 **모던한식계의 대모 조희숙 셰프**의 콜라보레이션을 통해 개발된 메뉴를 제주포럼 6월 1일 저녁 정찬에 선보입니다.

Jeju Food & Wine Festival (JFWF) is a non-profit cultural festival where international and domestic chefs meet on Jeju Island to create a variety of colorful dishes with Jeju's fresh ingredients. The Second Jeju Food and Wine Festival was held from May 11th to May 20th 2017 with the 20 top chefs from Korea and overseas including Michelin star chefs. It is sponsored by 60 enterprises and organizations and aims to be one of the most important gastronomic festivals in Northeast Asia. Two major chefs from Jeju Food and Wine Festival, **Ji-Soon Kim, the 1st certified expert of Jeju's traditional Cuisine**, and **Hee-Sook Cho, Master of Modern Korean Cuisine** will serve a special collaboration menu at Jeju Forum's dinner course on the 1st June 2017.

[jejufoodandwinefestival.com](http://jejufoodandwinefestival.com)

유한김벌리가 생각하는  
시니어와의 시너지

젊음의 고민에 시니어의 경험이 더해지고,  
젊음의 도전에 시니어의 지혜가 함께합니다

시니어를 위한 제품 개발 및  
일자리 창출에 노력하고 있는 유한김벌리!  
액티브시니어와 함께 대한민국의 새로운 힘이 되는  
시너지를 일으킵니다

시니어가 자원입니다



# Introduction to *JEJU SamDaSoo*

## 1 Jeju Samdasoo is safe to drink!

No harmful substances, such as radioactive substances and heavy metals, have been detected from the water.

## 2 Jeju Samdasoo is clean water filtered through volcanic bedrocks for several years!

The water is purified while passing through volcanic bedrocks for 18 years.

## 3 Jeju Samdasoo is natural water with a low Alkali content!

The water indicates a weak content (ph 7.5~8.0), which makes it easier for human body to absorb it.

## 4 Jeju Samdasoo is soft water!

The water is low in hardness (about 18mg/L) and boasts a soft taste due to a high content of essential minerals.

## 5 Jeju Samdasoo is healthy water!

The water is abundant in vanadium and silica which research has proven to be effective in treating diabetes.



## We enhance the value of Jeju with right-thinking!

To pursue the happiness of people,  
We strive to preserve the nature, culture and value of Jeju.  
For the youth, we drive the project to create more jobs.  
And we support the local communities to revive local economy.  
It is time to move on to equal happiness rather than rapid growth  
The unique public enterprise only for Jeju – JDC